

Conformity Declaration

The undersigned firm, UBBINK GARDEN BV, herewith declares on its own responsibility that the PowerClear device fulfills the requirements of the European Guidelines 200/95 (low-voltage) and 89/336 (electromagnetic compatibility). The following harmonised norms were applied:

Die unterzeichnete Firma UBBINK GARDEN BV erklärt in eigener Verantwortung, dass das Gerät PowerClear die Anforderungen der Europäischen Richtlinien 2006/95 (Niederspannung) und 89/336 (Elektromagnetische Verträglichkeit) erfüllt. Die folgenden harmonisierten Normen wurden angewandt:

De ondergetekende, de firma UBBINK GARDEN BV, verklaart op eigen verantwoording dat het toestel PowerClear voldoet aan de eisen van de Europese Richtlijnen 2006/95 (Laagspanning) en 89/336 (Elektromagnetische compatibiliteit). De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

La société soussignée UBBINK GARDEN BV déclare sous sa propre responsabilité que l'appareil PowerClear remplit les exigences de la Directive Européenne 2006/95 (directive sur la basse tension) et 89/336 (compatibilité électromagnétique). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

La empresa abajo firmante UBBINK GARDEN BV declara bajo autorresponsabilidad que el aparato PowerClear cumple con los requisitos de las directrices europeas 2006/95 (baja tensión) y 89/336 (compatibilidad electromagnética. Normas armonizadas aplicadas:

A empresa signatária UBBINK GARDEN BV declara à sua própria responsabilidade que o aparelho PowerClear cumpre os requisitos das Directivas Europeias 2006/95 (Baixa Tensão) e 89/336 (Compatibilidade Electromagnética). As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

La sottoscritta ditta UBBINK GARDEN BV dichiara sotto la propria responsabilità che l'apparecchio PowerClear corrisponde agli standard delle Direttive Europee 2006/95 (Bassa tensione) e 89/336 (Compatibilità elettromagnetica). Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

Η υπογράφουσα фирма UBBINK GARDEN BV δηλώνει με ευθύνη της ότι η συσκευή PowerClear ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών 2006/95 (χαμηλής τάσης) και 89/336 (ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας). Εφαρμόστηκαν τα εξής εναρμονισμένα πρότυπα:

Det undertegnede firma UBBINK GARDEN BV erklærer på eget ansvar, at PowerClear apparatet opfylder alle krav i det europæiske direktiv 2006/95 (lavspænding) og 89/336 (elektromagnetisk kompatibilitet). Der blev anvendt følgende harmoniserede standarder:

Företaget UBBINK GARDEN BV förklarar i eget ansvar att apparaten PowerClear uppfyller kraven i de europeiska direktiven 2006/95 (lågspänning) och 89/336 (elektromagnetisk kompatibilitet). Följande harmoniserade normer har tillämnats:

Undertegnende firma, UBBINK GARDEN BV, forsikrer på eget ansvar at apparatet PowerClear mater kravene som stilles i EU-retningslinje 2006/95 (svakstrømsdirektivet) og 89/336 (EMC-direktivet). Følgende harmoniserende standarder ble brukt:

Allekirjoittanut valmista UBBINK GARDEN BV vakuuttaa omalla vastuullaan, että PowerClear -laite vastaa Euroopan unionin direktiiviä (pienjännitedirektiivi) ja 89/336 (elektromagneettinen vastaavuus). Seuraavia harmonisoituja standardeja on sovellettu:

Podpisana firma UBBINK GARDEN BV oświadcza w poczuciu pełnej odpowiedzialności, że urządzenie PowerClear spełnia wymogi Dyrektyw Unii Europejskiej 2006/95 (dyrektywy niskonapięciowej) oraz 89/336 (o zgodności elektromagnetycznej). Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

Нижеподписавшаяся фирма UBBINK GARDEN BV заявляет, что принимает на себя ответственность за то, что прибор серии PowerClear соответствуют требованиям Европейской Директивы 2006/95 (Директива о низком напряжении) и 89/336 (Директива об электромагнитной совместимости). Во внимание были приняты следующие согласованные нормы:

Niže potpisana firma UBBINK GARDEN BV izjavljuje na vlastitu odgovornost da uređaj PowerClear ispunjava zahtjeve europske Direktive 2006/95 (Direktiva o niskom naponu). Primjenjeni su sljedeći usklađeni standardi:

Podpešaná firma UBBINK GARDEN BV prohlašuje na vlastní zodpovednosť, že prístroj PowerClear spĺňauje požiadavky Európskeho smernice 2006/95 (nižšie napätí) a 89/336 (elektromagnetická kompatibilita). Aplikovali se následující harmonizované normy:

Podpisana firma UBBINK GARDEN BV vyhlasuje na vlastnu zodpovednost, ze pristroj PowerClear splna požiadavky európskej smernice 2006/95 (o elektrických zariadeniach navrhovaných na použitie v určitom napätovom rozmedzí) a smernice 89/336 (o aproximácii právnych predpisov členských štátov, týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility). Použité boli nasledujúce harmonizujúce normy:

Podpisano podjetje UBBINK GARDEN BV na svojo lastno odgovornost izjavlja, da naprava PowerClear izpolnjuje zahteve evropske direktive 1006/95 (niskonapetostna direktiva) in 89/336 (elektromagnetna združljivost). Uporabljene so bile sledeče usklajene norme:

Alulírott UBBINK GARDEN BV cég saját felelősségére kijelenti, hogy a PowerClear készülék megfelel a 2006/95 sz. (kisfeszültség) és 89/336 sz. (elektromágneses összeférhetőség) európai irányelv követelményeinek. A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

Alla kirjutanud ettevõte UBBINK GARDEN BV kinnitab, et vastutab selle eest, et seade PowerClear vastab Euroopa direktiividele 2006/95 (madalpinge) ja 89/336 (elektromagnetiline ühilduvus) nõuetele. Rakendatakse järgnevald kooskõlastatud norme:

Firma UBBINK GARDEN BV ar parakstu uz savu atbildību paziņo, ka ierīce PowerClear izpilda Eiropas Savienības vadlīniju 2006/95 (zemsprieguma vadlīnijas) un 89/336 (elektromagnētiskās saderības) prasības. Tika piemērotas sekojošas saskaitotās normas:

Zemiau pasirašiusioji firma UBBINK GARDEN BV prisilidama atsakomybę deklaruoja, kad PowerClear prietaisas atitinka Europos Tarybos direktyvų 2006/95 (Zemos įtampos direktyva) ir 89/336 (Elektromagnetinio suderinamumo) reikalavimus. Buvo panaudoti šie darnieji standartai:

Дополподписаната фирма UBBINK GARDEN BV декларира на своя отговорност, че уредът PowerClear отговаря на изискванията на Европейската Директива 2006/95 (Директива за ниското напрежение) и 89/336 (Директива за електромагнитна съвместимост). Приложени са следните хармонизирани норми:

Subsemnata UBBINK GARDEN BV declară pe propria răspundere că aparatul PowerClear îndeplinește cerințele Directivei Europene 2006/95 (jasă tensiune) și 89/336 (compatibilitate electromagnetica). S-au aplicat următoarele norme armonizate:

Aşağıda imzası bulunan Firma UBBINK GARDEN BV, kendi sorumluluğunda, PowerClear cihazının 2006/95 nolu Avrupa Yönergesi'nin (alçak gerilim) ve 89/336 nolu Avrupa Yönergesi'nin (Elektro manyetik uyumluluk) gereklerini yerine getirdiğini beyan eder. Aşağıdaki harmonize normlar kullanılmıştır:

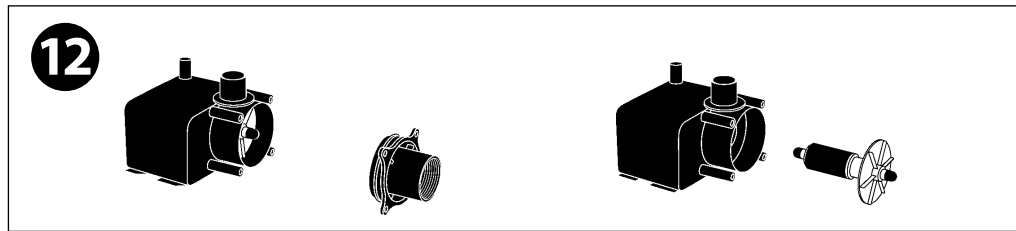
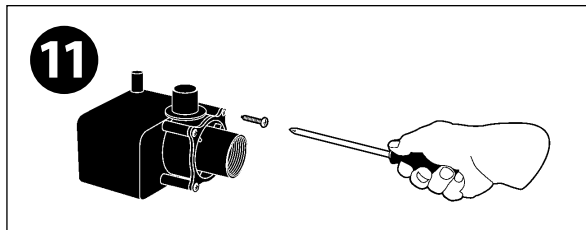
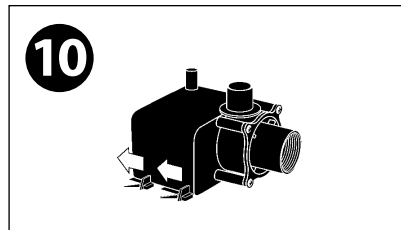
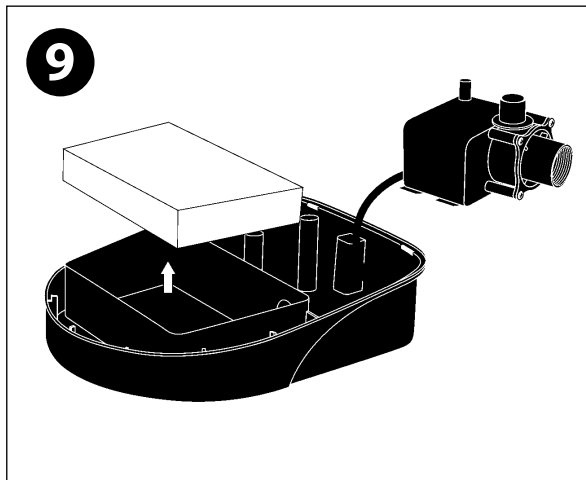
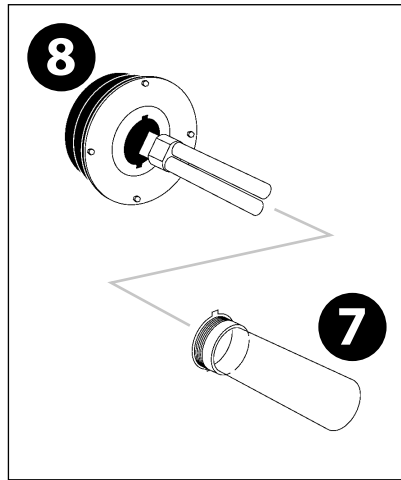
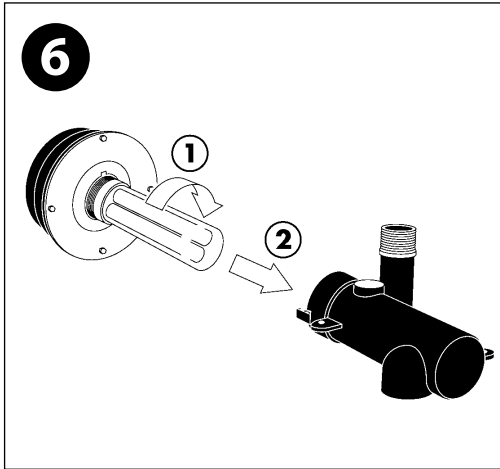
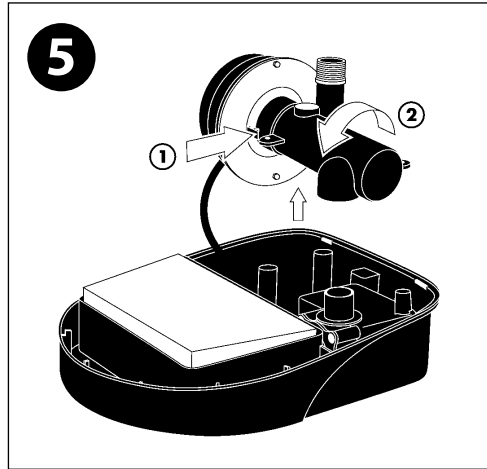
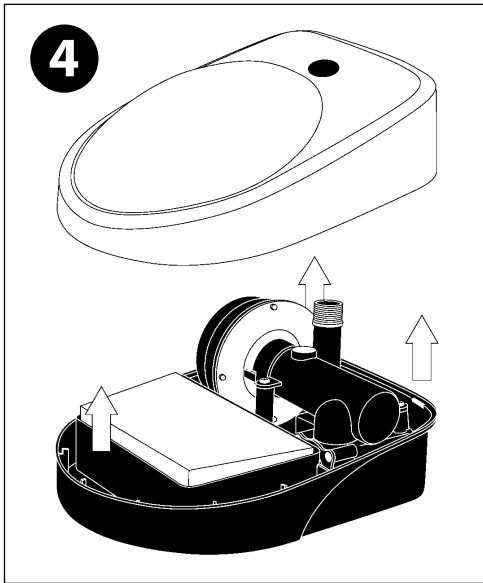
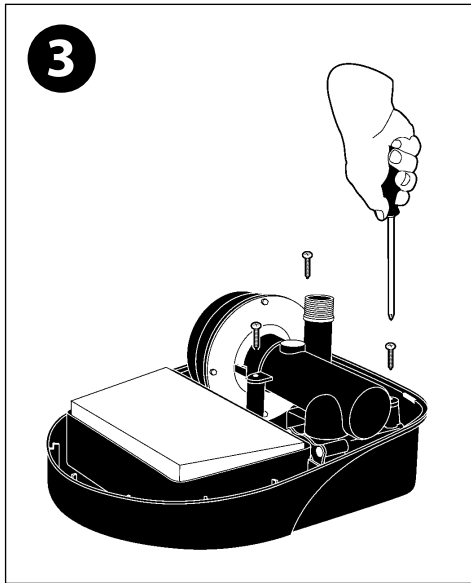
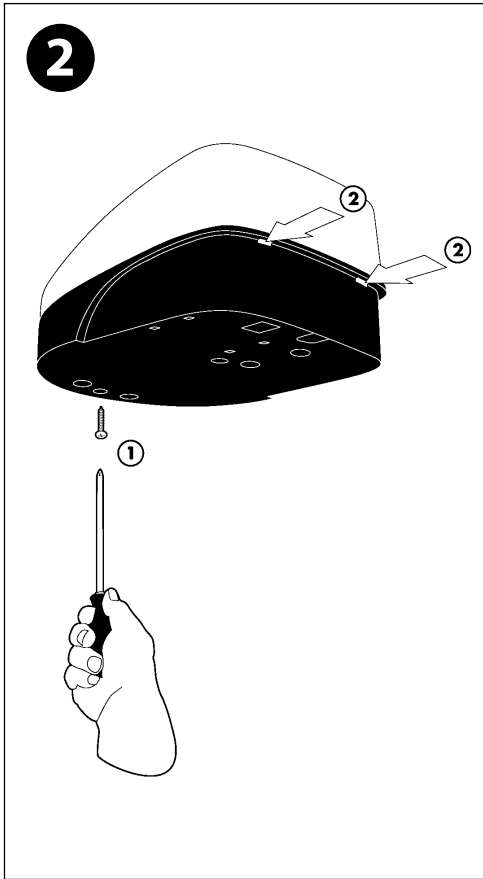
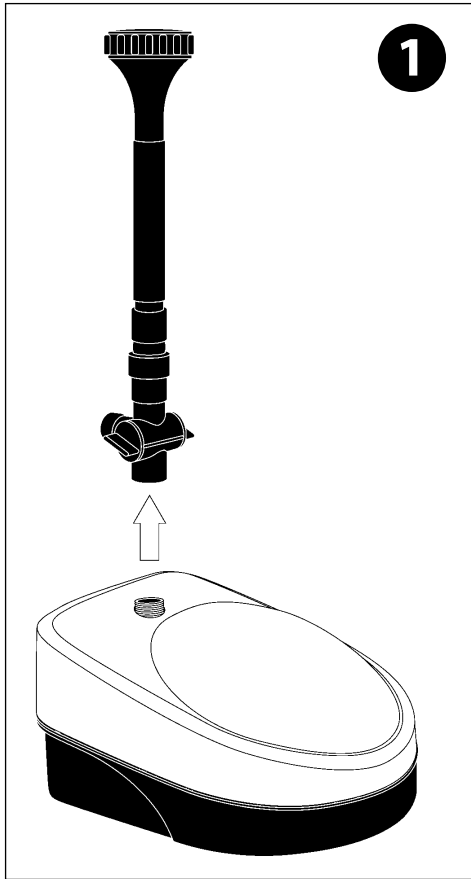
تشهد شركة UBBINK GARDEN BV الواقعة أدناه على مسئوليتها الخاصة بآن جهاز PowerClear مطابق للمواصفات المطلوبة في الإتحاد الأوروبي 95/2006 (ضغط منخفض) و 89/336 (تحمل الموجات الكهرومغناطيسية) فقد تم استخدام المعايير القياسية المتناسقة التالية:

EN 55015, EN 60335-1, EN 60335-2-41; EN 55014-2, EN 61100-3-2; EN 6100-3-3


Alkmaar, 2008



Technical Data	PowerClear 5000 UVC	PowerClear 9000 UVC
Art. no.	1351320	1351321
Art. no. UK	1351620	1351621
	230 VAC~50Hz	230 VAC~50Hz
	30W	45 W
	1,90 m	2,30 m
	1.320 l/h	2.300 l/h
	1/2"	1/2"
	3 years	3 years



F

Outside Living Industries France

17, rue de la Baignerie
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93
FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

NL

Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 604
FAX 0031 - (0) 72 5671 673

D A

Ubbink Garten GmbH

Hindenburgstraße 19
46145 Bocholt

☎ 0049 - (0)2871-29351-0
FAX 0049 - (0)2871-29351-29

B

Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45
FAX 0032 - (0)9254.45.40



Information for this Operating Instruction

Please read the Operating Instruction before first use and familiarise yourself with the device. Absolutely, please observe the safety instructions for correct and safe use. Also, please store this operating instruction thoroughly! In case of ownership change, pass on the operating instruction. All work with this device must only be carried out according to this instruction.

Application Area

PowerClear 5000/9000 are combined devices usable under water. They consist of a pond pump with integrated UVC-device for pre-filtering and UVC-irradiation of normal soiled water. These devices must only be used in ponds with or without fish population. Use in swimming pools is prohibited. Ubbink is not liable for damages caused by incorrect use or not observing this operating instruction.



Safety Notices

Ubbink has manufactured this device according to the actual state-of-the-art and existing safety regulations. Nevertheless, dangers to persons and assets can still arise from this device, if it is incorrectly used or not used according to the intended purpose or if the safety notices are not observed.

- The device must not be operated if persons are in the water!
- At first, before you start working on the device or reaching into the water, always pull the mains plug of the device in the water!
- Before connecting to the mains, compare the electric data of the power supply with the type plate on the package or device.
- The device must only be operated from a socket with earthing contact, which conforms to the respective valid national regulations and with the earthed conductor connected to the device.
- The device must be protected by a fault-current circuit breaker (FI or RCD) with a rated fault current of 30 mA.
- Extension cables used must be approved for outside application and have an earthing contact. The extension cable must have a cross-section of not less than H05-RNF.
- The mains plug and all connector locations must always be kept dry!
- The connecting cable of the device should be routed protected to exclude damages.
- Never carry or pull the device by the connecting cable!
- Never operate the device without flowing water or without filter sponge.
- The device must not be operated in case of defect cable or housing! Replacement of the mains connection cable is not possible; if the cable is damaged the device must be disposed!
- It is not allowed to open the device or its accompanying parts, if it is not explicitly mentioned in the operating instruction. The same applies also for modifications to the device.
- For your own safety, contact an electrician in case of questions and problems!
- PowerClear should only be operated at a water temperature from +5 to +35 °C.



Assembly

Attention! Dangerous UV-Radiation.

The radiation from an UVC-lamp is dangerous for eyes and skin also in small doses! The function of the UVC-lamp should, therefore, only be checked through the provided inspection glass. The UVC-lamp should also not be operated in a defective housing or outside the UVC-housing.



Installing Device

- Assemble flow controller, telescope tube and fountain jets and screw onto the connector thread of the UVC-housing.
- Adjust the telescope tube to the desired height and align vertically.
- Height and shape of the fountain depend on the used fountain jet.
- Close the second outlet at the flow controller or use it for the hose connection with a water gargyle or stream course.
- The fountain height as well as the water quantity for the second outlet can be separately adjusted with the respective flow controller.

Positioning Device

Position the device in the pond horizontally on a solid basis free from sludge in such a way that it is fully covered with water.

Switching on/off Device

Insert the mains plug into the socket or pull it out for switching the device on or off. The UVC-device will only be switched on, if the housing is closed due to an installed safety switch.

Attention! Dangerous Electric Voltage

In case of defective cables or components, device parts and the pond water may be dangerously life. Therefore, always pull the mains plug at first before working on the device or reaching into the water.

**Cleaning and Maintenance**

Attention dangerous electric Voltage.

Opening Housing (Figures 1 + 2)

- At first, screw out the safety screw at the bottom of the housing
- After this, open the 2 catches at the rear of the housing and remove the top part

Cleaning UV-C-Device

Attention: The UVC-lamp cannot be switched on (safety switch-off!!!) in case of open housing.

- At first, screw out the 3 fastening screws of the UVC-device (Figure 3)
- After this, take off the UVC-unit from the pump (Figure 4)
- Press down the catch and screw off the UVC-housing (clockwise, figures 5+6)
- Clean the UVC-housing under flowing water
- Clean the quartz glass on the outside with a moist cloth
- After this, re-assemble in reverse order.

Replacing UVC - Lamp

- Remove the quartz glass by opening the bayonet lock (Figure 7).
 - Pull the inserted UVC-lamp out of the lamp base and replace with a new one (Figure 8)
 - After this, re-position the quartz glass and lock with bayonet lock
- Notice:
- The lamp should be replaced after approximately 5,000 operating hours to ensure an optimum UVC-irradiation.
 - Use only UV-C-lamps, which conform, in name (PL) and capacity (Watt), to the data on the type plate.
 - Always handle the UVC-lamp by the socket (not the glass!)

Cleaning Housing and Filter Insert

- Clean the top and bottom of the housing with clean water and a brush.
- Remove the filter foam block and wash out under flowing water; do not use chemical cleaning agents (Figure 9).

Cleaning Pump

- Lift the pump a little and pull out of the holder (Figure 10)
- Loosen the 4 screws at the pump cover and remove the rotor (Figures 11+12)
- Clean all parts with clean water and possibly a brush
- After cleaning, re-assemble all parts in reverse order and place the pump into the guide on the floor plate.

Storing/Over wintering

In case of frost, the device must be disassembled and stored frost-free. Thorough cleaning and check for damages should be carried out before storing.

3**Guarantee**

We give a 3-year guarantee from the date of purchase on materials and manufacturing defects for this product. To make a claim under this guarantee, the original invoice must be submitted as proof of purchase.

Claims brought about by incorrect installation or operation, inadequate maintenance, the effects of frost, inexperienced attempts at repair, the use of force, wrongful acts by a third-party, overloading and foreign objects, as well as all damage to parts resulting from wear and tear, are not covered by this guarantee.

By virtue of the Product Liability Act, we are not liable for damage caused by our equipment, if this is the result of inexperienced repairs.

The UVC-Lamp, the filter foam block and the pump rotor are wear parts and not included in the guarantee.

**Environmental Protection**

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist.

Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.



Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Verwendungsbereich

Bei PowerClear 5000/9000 handelt es um unter Wasser einsetzbare Kombigeräte, bestehend aus Teichpumpe mit integriertem UVC - Gerät zur Vorfiltration und UVC - Bestrahlung von normal verschmutzten Teichwasser. Diese Geräte dürfen nur in Teichen mit oder ohne Fischbesatz verwendet werden. Eine Verwendung in Schwimnteichen ist verboten. Für Schäden aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung bzw. einer Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung übernimmt Ubbink keine Haftung.



Sicherheitshinweise

Dieses Gerät hat Ubbink nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn dieses unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten!
- Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen bzw. in das Wasser greifen, immer erst den Netzstecker des im Wasser befindlichen Gerätes ziehen!
- Vor Netzanschluss die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät vergleichen
- Das Gerät darf nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt betrieben werden, die den jeweils gültigen nationalen Vorschriften entspricht und deren Schutzleiter durchgehend bis zum Gerät geführt wird
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von max. 30 mA gesichert ist.
- Verwendete Verlängerungsleitungen müssen für den Außeneinsatz zugelassen sein und über einen Schutzkontakt verfügen. Die Verlängerungsleitung sollte keinen geringeren Querschnitt haben als H05-RNF.
- Der Netzstecker und alle Anschlussstellen sind immer trocken zu halten!
- Die Anschlussleitung des Gerätes sollte geschützt verlegt werden, um Beschädigungen auszuschließen.
- Niemals das Gerät an der Anschlussleitung tragen oder ziehen!
- Das Gerät niemals ohne durchfließendes Wasser oder ohne Filterschwamm betreiben.
- Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Ein Wechsel der Netzanschlussleitung ist nicht möglich, bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen!
- Es ist nicht gestattet, das Gerät oder deren zugehörigen Teile zu öffnen, wenn nicht ausdrücklich in dieser Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Das gilt auch für die Vornahme von technischen Änderungen am Gerät vornehmen.
- Bei Fragen und Problemen zur eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann wenden!
- PowerClear sollte nur bei einer Wassertemperatur von +5 bis +35 °C betrieben werden.



Montage

Achtung! Gefährliche UV-Strahlung.

Die Strahlung einer UVC - Lampe ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für Augen und Haut! Deshalb die Funktion der UVC – Lampe nur an dem dafür vorgesehen Schauglas kontrollieren. Auch sollte die UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse oder außerhalb des UVC-Gehäuses betrieben werden.



Gerät montieren

- Durchflussregler, Teleskoprohr und Springbrunnendüsen zusammenbauen und auf das Anschlussgewinde vom UVC – Gehäuse schrauben.
- Das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge ziehen und senkrecht ausrichten
- Höhe und Form der Fontäne sind abhängig von der verwendeten Springbrunnendüse.
- Den zweiten regulierbaren Ausgang am Durchflussregler schließen, bzw. für die Schlauchverbindung mit einem Wasserspeicher bzw. einem Bachlauf verwenden.
- Die Fontänenhöhe sowie die Wassermenge für den zweiten Abgang können mit dem jeweiligen Durchflussregler separat eingestellt werden.

Gerät aufstellen

Stellen Sie das Gerät im Teich waagrecht auf einen festen, schlammfreien Untergrund so auf, dass es komplett mit Wasser bedeckt ist.

Gerät einschalten / ausschalten

Zum Ein- bzw. Ausschalten des Gerätes den Netzstecker in die Steckdose stecken bzw. ziehen. Aufgrund eines Sicherheitsschalters schaltet sich das UVC – Gerät nur ein, wenn das Gehäuse geschlossen ist.

Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Bei defekten Leitungen oder Bauteilen können Geräteteile und Teichwasser gefährliche elektrische Spannung führen. Deshalb vor Arbeiten am Gerät oder bevor Sie ins Wasser greifen, immer erst den Netzstecker ziehen.



Reinigung und Wartung

Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

Gehäuse öffnen (Abb. 1 + 2)

- Zuerst die Sicherheitsschraube auf der Gehäuseunterseite herausdrehen
- anschließend die 2 Clipverschlüsse an der hinteren Seite des Gehäuses öffnen und das Oberteil abnehmen

UV-C-Gerät reinigen

Achtung: bei geöffnetem Gehäuse kann die UVC - Lampe nicht eingeschaltet werden (Sicherheitsabschaltung !!)

- erst die 3 Befestigungsschrauben des UV-C-Gerätes herausdrehen (Abb. 3)
- danach die UV-C-Baugruppe von der Pumpe abnehmen (Abb. 4)
- die Arretierung drücken und das UV-C-Gehäuse abdrehen (im Uhrzeigersinn, Abb. 5 +6)
- das UV-C-Gehäuse unter fließendem Wasser reinigen
- das Quarzglas von außen mit einem feuchten Tuch reinigen
- anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen

UVC - Lampe wechseln

- das Quarzglas durch Öffnen des Bajonettverschlusses abnehmen (Abb. 7)
- die eingesetzte UVC - Lampe von Sockel abziehen und durch neue ersetzen (Abb.8)
- danach das Quarzglas wieder aufsetzen und mit Bajonettverschluss verriegeln

Hinweis:

- ein Lampenwechsel sollte nach ca. 5.000 Betriebsstunden erfolgen, um eine optimale UV-C-Bestrahlung zu gewährleisten
- nur UV-C-Lampen verwenden, deren Bezeichnung (PL) und Leistung (Watt) mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt
- die UVC-Lampe immer an der Fassung (nicht am Glas!) anfassen

Gehäuse und Filtereinsatz reinigen

- das Ober- und Unterteil des Gehäuses mit klarem Wasser und einer Bürste reinigen.
- Den Filterschaumblock herausnehmen und unter fließendem Wasser auswaschen, dabei keine chemischen Reinigungsmittel verwenden (Abb. 9)

Pumpe reinigen

- Pumpe leicht anheben und aus der Halterung herausziehen (Abb. 10)
- Die 4 Schrauben am Pumpendeckel lösen und den Rotor entnehmen (Abb. 11 + 12)
- Alle Teile mit klarem Wasser und ggf. einer Bürste reinigen
- Nach dem Reinigen alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen und die Pumpe in die Führung auf der Bodenplatte einsetzen

Lagern/Überwintern

Das Gerät muss bei Frost abgebaut und frostfrei aufbewahrt werden. Vorher sollte aber noch eine gründliche Reinigung durchgeführt und das Gerät auf Beschädigungen geprüft werden.

3

Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von 3 Jahren gegen nachweisliche Material- und Herstellungsfehler, die ab Kaufdatum gilt. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss als Kaufnachweis der Original-Kaufbeleg vorgelegt werden. Nicht unter die Garantie fallen alle Beanstandungen, deren Ursache auf Montage- und Bedienungsfehler, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, unsachgemäße Reparaturversuche, Gewaltanwendung, Fremdverschulden, Überlastung, mechanische Beschädigungen oder die Einwirkung von Fremdkörper zurückzuführen sind. Von der Garantie ebenfalls ausgeschlossen sind alle Beanstandungen von Teileschäden und/oder Problemen, deren Ursachen auf Verschleiß zurückzuführen sind. Die UVC - Lampe, der Filterschaumblock und der Pumpen-Rotor sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.



Umweltschutz

Elektroaltgeräte sollen nicht mit dem Hausmüll entsorgen werden. Bitte bringen Sie das Altgerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle. Weitere Auskünfte erhalten Sie von Ihren Händler oder Entsorgungsunternehmen.



Aanwijzingen

Voor het eerste gebruik dient u deze gebruiksaanwijzing door te lezen en u vertrouwd te maken met het apparaat. Schenk aandacht aan de veiligheidsvoorschriften voor een juist en veilig gebruik. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Bij veranderen van eigenaar moet deze gebruiksaanwijzing worden doorgegeven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen alleen conform de voorliggende gebruiksaanwijzing worden uitgevoerd.

Toepassingsbereik

Bij de PowerClear 5000/9000 gaat het om onder water inzetbare combi-apparaten, die bestaan uit een vijverpomp met geïntegreerd UVC-apparaat inclusief voorfiltering. Het UVC-apparaat zorgt voor de bestraling van het vervuilde vijverwater. Deze apparaten mogen alleen in vijvers met of zonder visbestand worden gebruikt. Een gebruik in zwembijvers is verboden. Voor schade op grond van een onjuist gebruik resp. het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing wijst Ubbink iedere aansprakelijkheid af.



Veiligheidsinstructies

Dit apparaat heeft Ubbink gebouwd conform de actuele stand van de techniek en de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks kan dit apparaat gevaar opleveren voor personen en voorwerpen van waarde, als het ondeskundig resp. niet conform het juiste doel wordt ingezet of als de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomen.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als zich personen in het water bevinden!
- Voordat u werkzaamheden uitvoert aan het apparaat of uw handen in het water steekt, altijd eerst de stekker van het zich in het water bevindende apparaat uit het stopcontact halen!
- Voor de aansluiting op het elektriciteitsnet de elektrische gegevens van de stroomvoorziening vergelijken met het typeplaatje op de verpakking resp. het apparaat.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met veiligheidsaarding, dat voldoet aan de op de plaats van gebruik geldende nationale voorschriften en waarvan de aardleiding helemaal tot aan het apparaat loopt.
- Het apparaat moet zijn beveiligd via een beveiligingsinrichting tegen storingsstroom (FI resp. RCD) met een waarde van max. 30 mA.
- De gebruikte verlengsnoeren moeten buiten gebruikt worden en over een aarding beschikken. Het verlengsnoer mag geen kleinere diameter hebben dan H05-RNF.
- De stekker en alle aansluitpunten moeten altijd droog worden gehouden!
- De aansluitleiding van het apparaat moet altijd beschermd geplaatst worden en beschadigingen dienen te worden uitgesloten.
- Nooit het apparaat aan de aansluitleiding optillen!
- Het apparaat nooit zonder doorstromend water of zonder filterspons laten werken.
- Bij een defecte kabel of een defecte behuizing mag het apparaat niet worden gebruikt! Het vervangen van de netaansluiting is niet mogelijk, bij beschadiging van de leiding moet het apparaat ter vernietiging worden aangeboden bij een milieustation!
- Het is niet toegestaan het apparaat of componenten ervan te openen, als daarop niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing gewezen wordt. Dat geldt ook voor het uitvoeren van technische wijzigingen aan het apparaat.
- Bij vragen en problemen voor de eigen veiligheid een elektrovakman raadplegen!
- PowerClear mag alleen bij een watertemperatuur van +5 tot +35 °C worden gebruikt.



Montage

Pas op! Gevaarlijke straling.

De straling van een UVC-lamp is ook in geringe doses gevaarlijk voor ogen en huid! Daarom mag u het functioneren van de UVC-lampen alleen maar controleren bij het daarvoor bedoelde kijkglas. Ook mogen de UVC-lampen nooit in een defecte behuizing of buiten de UVC-behuizing gebruikt worden.



Monteren van het apparaat

- Aftapkraan, telescoopbuis en sproeikoppen in elkaar zetten en op de aansluit Schroefdraad van de UVC-behuizing schroeven.
- De telescoopbuis op de gewenste lengte brengen en verticaal uitlijnen.
- Hoogte en vorm van de fontein zijn afhankelijk van de gebruikte sproeikop.
- De tweede regelbare uitgang bij het aftakstuk sluiten, resp. voor de slangverbinding met een spuitfiguur resp. een beekloop gebruiken.
- De fonteinhoogte en de waterhoeveelheid voor de twee uitgang kunnen met de respectievelijke kranen van het aftakstuk afzonderlijk worden ingesteld.

Opstellen van het apparaat

Het apparaat in een vijver opstellen op een vaste, moddervrije ondergrond, zodat het compleet onderwater komt te staan.

Inschakelen/uitschakelen van het apparaat

Voor het in- resp. uitschakelen van het apparaat de stekker in de stekkerdoos steken resp. eruit trekken. Op grond van een veiligheidschakelaar schakelt het UVC-apparaat alleen in als de behuizing gesloten is.

Pas op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Bij defecten leidingen of onderdelen kunnen delen van het apparaat en vijverwater onder een gevaarlijke elektrische spanning komen te staan. Daarom voor werkzaamheden aan het apparaat of voordat u uw handen in het water steekt altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken.



Reiniging en onderhoud

Pas op! Gevaarlijke elektrische spanning.

Behuizing openen (Afb. 1 + 2)

- Eerst de veiligheidsschroef aan de onderkant van de behuizing eruit draaien
- Aansluitend de 2 clips op de achterkant van de behuizing openen en het bovenste deel eraf halen

Reinigen van het UVC-apparaat

Pas op: met de behuizing geopend kan de UVC-lamp niet worden ingeschakeld (veiligheidsuitschakeling!!)

- eerst de 3 bevestigingsschroeven van het UVC-apparaat eruit draaien (Afb. 3)
- daarna de UVC-component van de pomp verwijderen (Afb. 4)
- op de vergrendeling drukken en de UVC-behuizing eraf draaien (met de wijzers van de klok mee, Afb. 5 + 6)
- de UVC-behuizing onder stromend water reinigen
- het kwartsglas van buiten reinigen met een vochtige doek
- daarna in omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten

Vervangen van de UVC-lamp

- het kwartsglas verwijderen door het openen van de bajonetsluiting (Afb. 7)
- de aanwezige UVC-lamp uit de fitting draaien en door een nieuwe vervangen (Afb. 8)
- daarna het kwartsglas weer plaatsen en met de bajonetsluiting vergrendelen

Aanwijzingen:

- een vervanging van de lamp moet na ca. 5000 branduren plaatsvinden om een optimale UVC-bestraling te garanderen
- alleen UVC-lampen gebruiken waarvan de aanduiding (PL) en het vermogen (Watt) overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje
- de UVC-lamp altijd vastpakken bij de fitting (het glas niet vastpakken!).

Reinigen van de behuizing en het filterelement

- Het bovenste en onderste deel van de behuizing reinigen met schoon water en een borstel.
- Het filterschuimblok eruit halen en onder stromend water uitwassen, waarbij mag geen chemische reinigingsmiddelen worden gebruikt (Afb. 9)

Reinigen van de pomp

- De pomp licht omhoog brengen en uit de houder trekken (Afb. 10)
- De 4 schroeven op het pompdekset losmaken en de waaijer verwijderen (Afb. 11 + 12)
- Alle onderdelen met schoon water en indien nodig een borstel reinigen
- Na het reinigen alles in omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten en de pomp in de geleider op de bodemplaat zetten

Opslaan/overwinteren

Het apparaat moet bij vorst gedemonteerd worden en vorstvrij worden bewaard. Voorafgaand moet echter nog een grondige reiniging plaatsvinden en het apparaat op beschadigingen worden gecontroleerd.



Garantie

Wij geven op dit product een garantie van 3 jaar op materiaal- en fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, dient men de originele factuur als bewijs te overleggen. Niet onder de garantie vallen reclamaties waarvan de oorzaken te wijten zijn aan een verkeerde montage en bediening, gebrek aan onderhoud, invloed van vorst, ondeskundige reparatiepogingen, gebruik van geweld, schuld van derden, overbelasting, of vreemde voorwerpen, evenals alle beschadigingen van onderdelen op grond van slijtage. Op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten zijn wij niet aansprakelijk voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn. De UVC-lamp, het filterschuimblok en de pompwaaijer kunnen slijten en vallen niet onder de garantie.



Milieubescherming

Gebruikte elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Het elektrische apparaat moet worden afgevoerd naar het plaatselijk verzamelpunt. Neem voor meer inlichtingen contact op met uw detaillist of met het plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf.



Remarques au sujet du présent mode d'emploi

Avant d'utiliser pour la première fois, veuillez lire le mode d'emploi et vous familiariser avec votre appareil. Veuillez absolument tenir compte des consignes de sécurité pour une utilisation correcte et sûre de cet appareil. Veuillez conserver soigneusement le mode d'emploi ! Si vous deviez remettre votre appareil à un tiers, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. Tous les travaux nécessaires sur cet appareil doivent uniquement être effectués conformément aux présentes instructions.

Domaine d'utilisation

PowerClear 5000/9000 représentent des appareils combinés à utiliser sous l'eau, se composant d'une pompe pour bassin à appareil UVC intégré pour la préfiltration et le rayonnement UVC d'eau de bassin normalement souillée. Ces appareils ont uniquement le droit d'être utilisés dans des bassins peuplés ou non de poissons. Leur utilisation dans des bassins de natation est interdite. Ubbink décline toute garantie pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou de la non-observation du présent mode d'emploi.



Consignes de sécurité

Ubbink a conçu cet appareil en conformité avec le niveau actuel de la technique et conformément aux prescriptions de sécurité en vigueur. Cet appareil présente cependant des risques pour les personnes et les valeurs matérielles s'il n'est pas correctement utilisé ou de manière non conforme aux fins auxquelles il est destiné ou encore si les consignes de sécurité ne sont pas observées.

- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se tiennent dans l'eau !
- Avant d'effectuer des travaux ou de plonger les mains dans l'eau, débranchez toujours la fiche secteur de l'appareil qui est immergé !
- Avant le branchement secteur, comparez les données électriques de l'alimentation en courant avec les données de la plaque signalétique se trouvant sur l'emballage ou l'appareil lui-même.
- L'appareil a uniquement le droit d'être branché à une prise de courant équipée d'un contact de protection qui correspond aux prescriptions nationales respectivement en vigueur et dont le conducteur de protection est guidé jusqu'à l'appareil.
- L'appareil doit être protégé par un dispositif de protection à courant de fuite (FI ou RCD) avec un courant de fuite assigné de max. 30 mA.
- Les rallonges utilisées doivent être autorisées pour une utilisation à l'extérieur et disposer d'un contact de protection. La section de la rallonge utilisée ne devrait pas être inférieure à H05-RNF.
- La fiche secteur et tous les points de branchement doivent toujours être tenus à l'état sec !
- Le câble de branchement de l'appareil devrait être posé de manière protégée pour éviter des endommagements.
- L'appareil ne doit jamais être porté ou tiré par son câble de branchement !
- L'appareil ne doit jamais fonctionner sans eau courante ou sans éponge filtrante.
- L'appareil n'a pas le droit de fonctionner si son câble ou son boîtier est endommagé ! Il n'est pas possible de remplacer un câble de branchement secteur endommagé ; en cas d'endommagement du câble, l'appareil doit être évacué !
- Il est interdit d'ouvrir l'appareil ou ses composants, à moins que ceci soit autorisé expressément dans le mode d'emploi. Il est également interdit d'apporter des modifications à l'appareil.
- En cas de questions et de problèmes, adressez-vous à un électricien agréé pour votre propre sécurité !
- PowerClear ne devrait fonctionner qu'à une température d'eau comprise entre +5 et +35 °C.



Montage

Attention ! Rayonnement UV dangereux.

Même à faibles doses, le rayonnement d'une lampe UVC est dangereux pour les yeux et la peau ! Le fonctionnement de la lampe UVC ne devrait donc être contrôlé que par le regard prévu à cette fin. La lampe UVC ne devrait également jamais fonctionner dans un boîtier défectueux ou en dehors du boîtier UVC.



Montage de l'appareil

- Assemblez le débitmètre, le tube télescopique et les gicleurs de la fontaine et vissez l'ensemble sur le filetage de raccordement du boîtier UVC.
- Dégagez le tube télescopique sur la longueur souhaitée et orientez-le à la verticale.
- La hauteur et la forme de la fontaine dépendent du gicleur utilisé.
- Fermez la deuxième sortie réglable sur le débitmètre ou utilisez-la pour l'assemblage des flexibles avec une gorgouille ou un ruisseau en pente.
- La hauteur de la fontaine et la quantité d'eau pour la deuxième sortie peuvent être réglées séparément avec le débitmètre respectif.

Mise en place de l'appareil

Posez l'appareil dans le bassin à l'horizontale sur un support stable et sans boue de manière qu'il soit complètement recouvert d'eau.

Mise en / hors marche de l'appareil

Pour mettre l'appareil en et hors marche, branchez ou débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Un commutateur de sécurité assure que l'appareil UVC se met uniquement en marche lorsque le boîtier est fermé.

Attention ! Tension électrique dangereuse.

Lorsque des câbles ou des composants sont défectueux, des composants et l'eau du bassin peuvent être conducteurs d'une tension électrique dangereuse. C'est pourquoi la fiche secteur doit toujours être débranchée avant d'effectuer des travaux sur l'appareil ou de placer les mains dans l'eau.



Nettoyage et entretien

Attention ! Tension électrique dangereuse.

Ouverture du boîtier (Fig. 1 + 2)

- Dévissez tout d'abord la vis de sécurité sur la face inférieure du boîtier
- Ouvrez ensuite les 2 fermetures à clip sur la face arrière du boîtier et retirez la partie supérieure

Nettoyage de l'appareil UV-C

Attention : La lampe UVC ne peut pas être mise en marche lorsque le boîtier est ouvert (décommutation de sécurité !!)

- Dévissez tout d'abord les 3 vis de fixation de l'appareil UV-C (Fig. 3)
- Puis retirez le sous-groupe UV-C de la pompe (Fig. 4)
- Appuyez sur le blocage et dévissez le boîtier UV-C (dans le sens des aiguilles d'une montre, Fig. 5 + 6)
- Nettoyez le boîtier UV-C à l'eau courante
- Nettoyez l'extérieur du verre à quartz avec un chiffon humide
- Procédez ensuite au remontage dans l'ordre inverse

Remplacement de la lampe UVC

- Retirez le verre à quartz en ouvrant la fermeture à baïonnette (Fig. 7)
- Dégagez la lampe UVC utilisée du socle et remplacez-la par une nouvelle lampe (Fig. 8)
- Remettez ensuite en place le verre à quartz et verrouillez-le avec la fermeture à baïonnette

Remarque :

- La lampe devrait être remplacée après env. 5.000 heures de service pour garantir un rayonnement UV-C optimal
- N'utilisez que des lampes UV-C dont la désignation (PL) et le rendement (Watt) correspondent aux indications se trouvant sur la plaquette signalétique
- Saisissez toujours la lampe UVC au niveau du culot (et non pas par le verre !)

Nettoyage du boîtier et de la cartouche filtrante

- Nettoyez la partie supérieure et la partie inférieure du boîtier à l'eau claire et avec une brosse.
- Retirez le bloc mousse filtre et lavez-le à l'eau courante sans vous servir de produits de nettoyage chimiques (Fig. 9)

Nettoyage de la pompe

- Soulevez légèrement la pompe et dégagez-la du support (Fig. 10)
- Débloquez les 4 vis du couvercle de la pompe et retirez le rotor (Fig. 11 + 12)
- Nettoyez tous les composants à l'eau claire et avec une brosse au besoin
- Après le nettoyage, remontez le tout dans l'ordre inverse et placez la pompe dans le guidage sur la plaque de fond

Entreposage/Hivernage

En cas de gel, l'appareil doit être démonté et conservé à l'abri du gel. Auparavant, l'appareil devrait être soigneusement nettoyé et la présence d'endommagement devrait être contrôlée.

3

Garantie

Ce produit est couvert par une garantie de 3 ans contre les vices de matières premières et de fabrication à compter de la date d'achat. Pour faire une réclamation en application de la présente garantie, vous devez fournir la facture d'origine comme preuve d'achat.

Cette garantie ne couvre pas les réclamations causées par une installation ou une utilisation incorrecte, une procédure de maintenance inadéquate, les effets du gel, des tentatives de réparation inadéquates, l'utilisation de la force, des actes répréhensibles d'un tiers, une surcharge et des objets étrangers, ainsi que tout endommagement des pièces dû à l'usure. En vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par notre équipement, s'ils résultent de réparations inadéquates.

La lampe UVC, le bloc de mousse filtre et le rotor de la pompe sont des pièces d'usure non couvertes par la garantie.



Protection de l'environnement

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Veuillez remettre votre appareil usagé à votre point de collecte local. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre revendeur ou à l'entreprise de recyclage.



Indicaciones para las instrucciones de uso

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lea por favor las instrucciones de uso y familiarícese con el aparato. Observe absolutamente las indicaciones de seguridad para el uso correcto y seguro. ¡Guarde por favor cuidadosamente estas instrucciones de uso! Si el aparato cambia de propietario, entréguele por favor estas instrucciones de uso. Todos los trabajos con este aparato pueden ser efectuados únicamente conforme a las presentes instrucciones.

Campo de aplicación

PowerClear 5000/9000 es una combinación de aparatos utilizables bajo agua, compuestos de una bomba para estanque con filtro UVC integrado para la prefiltración y la irradiación UVC de agua de estanque de ensuciamiento normal. Estos aparatos pueden ser utilizados sólo en estanques con o sin dotación de peces. Se prohíbe terminantemente una aplicación en piscinas. Ubbink no asume ninguna responsabilidad por daños originados debido a un uso impropio o la inobservancia de estas instrucciones de manejo.



Indicaciones de seguridad

Este aparato fue construido por Ubbink según el estado actual de la técnica y las prescripciones existentes de seguridad. No obstante, éste puede representar peligro para personas y valores materiales si es utilizado inapropiadamente o no conforme con el fin de aplicación, o si no se observan las indicaciones de seguridad.

- ¡El aparato no debe ser utilizado si hay personas en el agua!
- Antes de efectuar trabajos en el aparato o meter las manos en el agua, desenchufe siempre el conector de red del aparato que se encuentra en el agua!
- Antes de conectar el aparato a la red, comprobar primeramente los datos eléctricos de la alimentación de corriente con la placa de características que va adherida al embalaje o al aparato.
- El aparato debe ser utilizado sólo en un tomacorriente con contacto protector que corresponda a las respectivas prescripciones nacionales y cuyo conductor de protección está conducido de forma ininterrumpida hasta el aparato.
- El aparato tiene que ser asegurado por un dispositivo de protección de corriente de defecto (FI o RCD) con una corriente de defecto dimensionada de máx. 30 mA..
- Los cables de prolongación utilizados tienen que estar admitidos para el uso en el exterior y contar con un contacto protector. El cable de prolongación no debería tener una sección transversal inferior a H05-RNF.
- ¡El conector de red y todos los puntos de conexión tienen que mantenerse siempre secos!
- El cable de conexión del aparato debería ser tendido de forma protegida para descartar estropeos.
- ¡No transportar ni tirar del aparato por el cable de conexión!
- No utilizar nunca el aparato sin agua corriente o sin esponja filtrante.
- ¡Si el cable o la carcasa tienen un defecto, el aparato no deberá ser utilizado! Una sustitución del cable de alimentación no es posible. Si el cable de alimentación está dañado, ¡desechar el aparato!
- No está permitido abrir el aparato o sus respectivas partes si esto no se indica expresamente en estas instrucciones de uso. Esto se aplica también a la realización de modificaciones técnicas en el aparato.
- Si tiene preguntas o en caso de problemas, diríjase a un electricista para su propia seguridad.
- PowerClear debería ser utilizado sólo a una temperatura del agua de +5 hasta +35 °C.



Montaje

¡Atención! – Radiación UV peligrosa.

¡La radiación de una lámpara UVC es peligrosa para los ojos y la piel también en pequeñas dosis! Por tal razón, controlar el funcionamiento de la lámpara UVC sólo por la mirilla prevista para este fin. La lámpara UVC tampoco deberá ser utilizada nunca en una carcasa defectuosa o fuera de la carcasa UVC.



Montar el aparato

- Ensamblar el regulador del caudal, el tubo telescópico y las boquillas de la fuente surtidora y enroscar en la rosca de conexión de la carcasa UVC.
- Tirar del tubo telescópico hasta la longitud deseada y alinearlos verticalmente.
- La altura y la forma de la aspersión de la fuente surtidora dependen de la boquilla utilizada.
- Cerrar la segunda salida regulable en el regulador del caudal o utilizarla para la unión por manguera con una gárgola o uno arroyo.
- La altura de la aspersión de la fuente, así como la cantidad de agua para la segunda salida pueden ser ajustadas individualmente con el respectivo regulador del caudal.

Colocar el aparato

Colocar el aparato en el estanque verticalmente sobre una base firme y libre de lodo, de tal modo que esté completamente cubierto de agua.

Activar / desactivar el aparato

Para conectar o desconectar el aparato, enchufar el conector en el tomacorriente o desenchufarlo de allí. Debido a un interruptor de seguridad, el aparato UVC se activará sólo si la carcasa está cerrada.

¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Si los cables o componentes tienen un defecto, las partes del aparato y el agua del estanque pueden estar bajo una tensión eléctrica peligrosa. Por eso, desenchufar primeramente el conector de la red antes de efectuar trabajos en el aparato o meter las manos en el agua.



Limpieza y mantenimiento

¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

Abrir la carcasa (Fig. 1 + 2)

- Desatornillar primeramente el tornillo de seguridad en la parte inferior de la carcasa.
- A continuación, abrir los dos cierres clip en la parte posterior de la carcasa y quitar la parte superior.

Limpiar el aparato UVC

Atención: Si la carcasa está abierta, la lámpara UVC no podrá ser encendida (¡desconexión de seguridad!)

- Desatornillar primeramente los tres tornillos de sujeción del aparato UVC (Fig. 3).
- Luego, desmontar la subunidad UVC de la bomba (Fig. 4).
- Presionar el seguro y desenroscar la carcasa UVC (en sentido horario, Fig. 5 +6).
- Limpiar la carcasa UVC bajo agua corriente.
- Limpiar el cristal de cuarzo por fuera con un paño húmedo.
- A continuación, montar las piezas de nuevo en orden inverso.

Cambiar la lámpara UVC

- Quitar el cristal de cuarzo abriendo el cierre de bayoneta (Fig. 7).
 - Extraer la lámpara UVC del zócalo y reemplazarla por una nueva (Fig. 8).
 - Después, colocar de nuevo el cristal de cuarzo y asegurar con el cierre de bayoneta.
- Nota:
- Para garantizar una óptima irradiación UVC, se debería cambiar la lámpara al cabo de aprox. 5.000 horas de servicio.
 - Utilizar sólo lámparas UVC cuya designación (PL) y potencia (vatios) coincidan con los datos indicados en la placa de características.
 - Cogér la lámpara UVC siempre por el portalámparas (¡no por el cristal!).

Limpiar la carcasa y el cartucho intercambiable

- Limpiar la parte superior e inferior de la carcasa con agua limpia y una escobilla.
- Extraer el bloque de espuma filtrante y enjuagarlo bajo agua corriente, sin utilizar detergente químico (Fig. 9).

Limpiar la bomba

- Levantar ligeramente la bomba y extraerla del soporte fijador (Fig. 10).
- Soltar los cuatro tornillos de la tapa de la bomba y extraer el rotor (Fig. 11 + 12).
- Limpiar todas las partes con agua limpia y, si es preciso, con un escobilla.
- Después de la limpieza, montar de nuevo todos los componentes en orden inverso y encajar la bomba en la guía sobre la placa base.

Almacenar/Conservar durante el invierno

El aparato tiene que ser desmontado en caso de heladas y ser guardado protegido de las heladas. Pero antes se debería efectuar una limpieza minuciosa y examinar el aparato para ver si tiene algún daño.

3

Garantía

Ofrecemos una garantía de 3 años en materiales y defectos de fabricación para este producto, a partir de la fecha de compra. Si desea realizar alguna reclamación durante el periodo de validez de esta garantía, se debe enviar la factura original como comprobante de compra. Esta garantía no cubre las reclamaciones efectuadas por utilización o instalación incorrectos, mantenimiento inadecuado, efectos del hielo, intentos de reparación por parte de personas no cualificadas para tal efecto, el uso de la fuerza, acciones erróneas por parte de otras empresas, sobrecarga y objetos extraños, así como por daños a las piezas como resultado del desgaste. En virtud del Acta de responsabilidad de productos, no nos hacemos responsables de los daños causados por nuestro equipo, si es el resultado de reparaciones por parte de personas inexpertas.

La lámpara UVC, el bloque de espuma filtrante y el rotor de la bomba son piezas de desgaste y no están sujetos a la prestación de garantía.



Protección del medio ambiente

Aparatos eléctricos viejos no deben echarse a la basura normal. Lleve, por favor, el aparato viejo al lugar existente en su localidad para deponer tales aparatos. Más informaciones al respecto se las facilita la tienda donde haya comprado el aparato o las empresas de reciclaje.



Informações sobre este manual de instruções

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia este manual de instruções e familiarize-se com o aparelho. Respeite necessariamente as instruções de segurança para utilização correcta e segura do aparelho. Guarde cuidadosamente este manual de instruções! Se transferir o aparelho para terceiros, entregue-lhes também este manual de instruções conjuntamente com o aparelho. Todos os trabalhos com este aparelho deverão ser realizados unicamente no âmbito das instruções contidas neste manual.

Campo de aplicação

Os PowerClear 5000/9000 são aparelhos combinados, para utilização imersa em águas, e compõem-se de uma bomba de lago com aparelho UVC integrado para pré-filtragem e radiação UVC da água de lagos com grau de sujidade normal. A utilização destes aparelhos é permitida unicamente em lagos com ou sem peixes. A sua utilização em lagos balneários é proibida. A Ubbink não assume qualquer responsabilidade por danos derivados do uso indevido nem da inobservação das instruções contidas neste manual.



Instruções de segurança

A Ubbink construiu este aparelho ao nível tecnológico de última geração e de acordo com as prescrições de segurança vigentes. No entanto, este aparelho pode representar uma fonte de perigo para pessoas e materiais se for utilizado incorrectamente ou de forma indevida ou se as instruções de segurança não forem respeitadas.

- O aparelho não deve ser aplicado quando houver pessoas dentro da água!
- Antes de executar qualquer trabalho no aparelho ou de agarrar na água, retire sempre primeiro a ficha da tomada de alimentação eléctrica do aparelho que se encontra na água!
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, compare os dados da rede com os dados indicados na placa de características, na embalagem ou no aparelho em si.
- O aparelho só deverá ser ligado a uma tomada com contacto de segurança que corresponda às respectivas prescrições nacionais e cujo condutor de protecção seja conduzido continuamente até ao aparelho.
- O aparelho terá de estar protegido por um disjuntor de corrente de avaria (FI ou RCD) com um dimensionamento de corrente de avaria máx. de 30 mA.
- As extensões dos cabos eléctricos utilizadas deverão ser homologadas para uso em exteriores e disporem de contacto de segurança. A extensão não deveria ser de secção inferior a H05-RNF.
- A ficha e todos os pontos de conexão deverão ser conservados sempre secos!
- O cabo de conexão do aparelho deveria ser instalado sempre de forma protegida para se excluir a sua danificação.
- Nunca transportar nem puxar o aparelho pelo cabo!
- Nunca deixar o aparelho a funcionar sem água a correr pelo mesmo nem sem a esponja de filtragem.
- No caso do cabo ou da caixa do aparelho apresentarem danificações, não é permitido pôr o aparelho a funcionar! Não é possível mudar o cabo eléctrico do aparelho. Se o cabo estiver danificado, deve-se-á eliminar o aparelho!
- Não é permitido abrir o aparelho nem os seus componentes salvo se houver instruções em contrário neste manual de instruções. O mesmo vale para a execução de alterações técnicas no aparelho.
- No caso de dúvidas e de problemas relativamente à sua segurança, dirija-se a um electricista qualificado!
- PowerClear deveria ser operado com a água a uma temperatura de +5 a +35 °C.



Montagem

Atenção! Radiação UV perigosa.

A radiação de uma lâmpada UVC, mesmo em doses reduzidas, é perigosa para os olhos e para a pele! Por isso, o funcionamento da lâmpada UVC deverá ser controlado unicamente através do vidro previsto. Também nunca se deve operar a lâmpada UVC numa caixa danificada nem fora da caixa UVC.



Montagem do aparelho

- Montar o regulador do fluxo, o tubo telescópico e o injector do chafariz e atarraxá-los à rosca de conexão da caixa UVC.
- Puxar o tubo telescópico até ao comprimento desejado e colocá-lo a prumo.
- A altura e a forma do repuxo dependem do tipo do injector aplicado.
- Fechar a segunda saída regulável do regulador de fluxo ou então utilizá-la para ligação de uma mangueira a uma gárgula ou a um regato.
- A altura do repuxo e o volume de água para a segunda saída podem ser regulados separadamente com o respectivo regulador de fluxo.

Instalação do aparelho

Coloque o aparelho no lago em posição horizontal e completamente debaixo de água, sobre um fundo livre de lama.

Ligar / Desligar o aparelho

Para ligar o aparelho, coloque a ficha na tomada; para o desligar, retire a ficha da tomada. Devido ao interruptor de segurança que integra, o aparelho UVC só se liga quando a caixa estiver fechada.

Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

No caso de cabos ou de componentes danificados, partes do aparelho e a água do lago podem conduzir tensões eléctricas perigosas. Por isso, antes de efectuar qualquer trabalho no aparelho ou de agarrar na água, retire sempre a ficha da tomada de corrente eléctrica.



Limpeza e manutenção

Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Abrir a caixa (figuras 1 + 2)

- Desapertar primeiro o parafuso de segurança no lado de baixo da caixa.
- Em seguida, abrir ambos os fechos de clipe do lado de trás da caixa e remover a parte superior.

Limpar o aparelho UV-C

Atenção: quando a caixa estiver aberta, não é possível ligar a lâmpada (desligação de segurança !!)

- Desapertar primeiro os 3 parafusos de fixação do aparelho UV-C (figura 3).
- Em seguida, separar o módulo UV-C da bomba (figura 4).
- Premir a tranca e desatarraxar a caixa UV-C (no sentido dos ponteiros do relógio, figuras. 5 + 6).
- Limpar a caixa UV-C sob água corrente.
- Limpar o exterior do vidro de quartzo com um pano humedecido.
- Em seguida, proceder à remontagem pela ordem inversa.

Mudar a lâmpada UVC

- Remover o vidro de quartzo, abrindo para isso o fecho de baioneta (figura 7).
- Retirar a lâmpada UVC do suporte e substituí-la por uma nova (figura 8).
- Depois voltar a colocar o vidro de quartzo e fechar o fecho de baioneta.

Nota:

- A lâmpada deveria ser substituída depois de aprox. 5.000 horas de funcionamento para garantir uma radiação UV-C ideal.
- Aplicar unicamente lâmpadas UV-C cuja designação (PL) e potência (watts) coincidam com os dados indicados na placa de características.
- Pegar na lâmpada sempre pelo suporte (nunca pelo vidro!).

Limpar a caixa e o filtro

- Limpar as partes superior e inferior da caixa com água limpa e uma escova.
- Remover o bloco da esponja de filtração e lavá-lo sob água corrente; não utilizar detergentes químicos (figura 9).

Limpar a bomba

- Levantar a bomba levemente e removê-la do suporte (figura 10).
- Desapertar os 4 parafusos da tampa da bomba e retirar o rotor (figuras 11 + 12).
- Limpar todas as peças com água limpa e eventualmente com uma escova.
- Depois da limpeza, proceder à remontagem pela ordem inversa e reassentar a bomba na base, encaixando-a na guia.

Armazenagem/Época de Inverno

No caso de geada, o aparelho terá de ser desinstalado e guardado. No entanto, antes de o guardar, dever-se-ia limpá-lo profundamente e verificá-lo quanto a danificações.

3

Garantia

Oferecemos uma garantia de 3 anos a partir da data de aquisição, para defeitos de material e de fabrico deste produto. Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, a factura original deve ser enviada como prova de compra.

As reclamações apresentadas devido a instalação ou funcionamento incorrecto, manutenção inadequada, efeitos de geada, tentativas de reparação efectuadas por pessoas inexperientes, utilização de força, actos prejudiciais cometidos por terceiros, sobrecarga e objectos estranhos, bem como os danos nos componentes resultantes da utilização ou de acidentes, não estão cobertas por esta garantia.

Em virtude do Acto de Responsabilidade do Produto, não nos responsabilizamos por danos causados pelo nosso equipamento, se estes forem resultado de reparações efectuadas por pessoas inexperientes.

A lâmpada UVC, o bloco da esponja de filtração e o rotor da bomba são peças de desgaste pelo que não são cobertos pela garantia.



Protecção do ambiente

Aparelhos eléctricos usados não devem ser deitados ao lixo doméstico. Por favor, conduza-os aos ecopontos locais. Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou o centro de reciclagem da sua zona.



Indicazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere le istruzioni per l'uso ed acquisire dimestichezza con il dispositivo. Osservare rigorosamente le norme di sicurezza indicate per l'utilizzo corretto e sicuro del prodotto. Conservare il presente manuale con cura! In caso di passaggio di proprietà le presenti istruzioni dovranno essere cedute unitamente al prodotto. Tutti i lavori eseguiti con l'apparecchio in oggetto potranno essere svolti esclusivamente nei termini prescritti nel presente manuale.

Campo d'applicazione

I prodotti PowerClear 5000/9000 sono dispositivi combinati utilizzabili sott'acqua, costituiti da una pompa con dispositivo UVC integrato per il prefiltraggio e l'irradiazione UVC di acque di stagni o fontane con un grado di inquinamento normale. Questi dispositivi possono essere utilizzati solamente in specchi d'acqua con o senza popolazione ittica. Ne è vietato l'impiego in stagni o bacini destinati alla balneazione. La società Ubbink non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un utilizzo improprio o dall'inosservanza delle presenti istruzioni.



Istruzioni di sicurezza

Il presente dispositivo è stato costruito da Ubbink sulla base degli ultimi ritrovati tecnici e delle norme di sicurezza vigenti. Ciononostante questo dispositivo può costituire una fonte di pericolo per le persone o per le cose nel caso in cui venga utilizzato in modo improprio, destinato ad un utilizzo diverso da quello previsto o nel caso in cui non siano osservate le norme di sicurezza prescritte.

- Il dispositivo non può essere azionato in presenza di persone nell'acqua!
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sul dispositivo o di introdurre le mani nell'acqua, staccare sempre la spina elettrica del dispositivo presente in acqua!
- Prima dell'allacciamento alla rete confrontare i dati relativi all'alimentazione elettrica con quelli riportati sulla targhetta presente sulla confezione o sul dispositivo stesso.
- Il dispositivo può essere allacciato esclusivamente ad una presa di corrente dotata di terra e conforme ai requisiti previsti dalle norme nazionali vigenti ed il cui conduttore di terra sia condotto senza soluzione di continuità fino al dispositivo.
- Il prodotto deve essere dotato di dispositivo di protezione per correnti di guasto (FI e/o RCD) con una corrente di guasto di misurazione massima di 30 mA.
- I cavi di prolunga utilizzati debbono essere omologati per l'uso esterno ed essere dotati di un contatto di terra. Il cavo di prolunga non deve avere una sezione inferiore a H05-RNF.
- La spina elettrica e tutti i punti di allacciamento debbono essere mantenuti sempre bene asciutti!
- Il cavo di allacciamento del dispositivo deve essere posato in modo protetto per impedirne il danneggiamento.
- Non trasportare né tirare mai il dispositivo tenendolo per il cavo!
- Non azionare mai il dispositivo a secco o senza spugna filtrante.
- Il dispositivo non può essere utilizzato qualora il cavo o il contenitore siano difettosi o danneggiati! Non è possibile sostituire il cavo di allacciamento alla rete; in caso di danneggiamento del cavo il dispositivo dovrà essere smaltito!
- Non è consentito aprire il dispositivo o componenti di esso laddove ciò non sia espressamente indicato nelle presenti istruzioni per l'uso. Ciò vale anche per eventuali modifiche tecniche da apportarsi al dispositivo.
- Per la sicurezza personale dell'utilizzatore, si raccomanda di rivolgersi, per domande o problemi, ad un elettricista specializzato!
- PowerClear può essere utilizzato soltanto a temperature (dell'acqua) comprese fra +5 e +35°C.



Montaggio

Attenzione! Radiazione UV pericolosa.

La radiazione di una lampada UVC, anche a dosaggi ridotti, è pericolosa per gli occhi e per la pelle! E' pertanto necessario controllare il funzionamento della lampada UVC solo dall'apposito foro di ispezione. La lampada UVC, inoltre, non può mai essere utilizzata all'interno di un contenitore difettoso o esternamente al contenitore del dispositivo UVC.



Montaggio del dispositivo

- Assemblare il regolatore di portata, il tubo telescopico e gli ugelli ed avvitarli sul filetto di attacco del contenitore del dispositivo UVC.
- Regolare il tubo telescopico alla lunghezza desiderata e disporlo in posizione verticale.
- L'altezza e la forma della fontana dipendono dal tipo di ugello utilizzato.
- Chiudere la seconda uscita del regolatore di portata regolabile, o utilizzarla per il collegamento tramite un tubo flessibile ad un bocchettone di smaltimento o corso d'acqua.
- L'altezza della fontana e la quantità d'acqua per il secondo scarico si possono regolare separatamente con il rispettivo regolatore di portata.

Installazione del dispositivo

Posizionare il dispositivo orizzontalmente all'interno dello specchio d'acqua su di una base stabile e priva di fango di modo che rimanga completamente al di sotto della superficie dell'acqua.

Accensione/spengimento del dispositivo

Per accendere e/o spegnere il dispositivo inserire/estrarre la spina nella/dalla presa di corrente. Per la presenza di un interruttore di sicurezza, il dispositivo UVC si accende soltanto quando il contenitore è chiuso.

Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

In presenza di cavi o componenti danneggiati o difettosi, parti del dispositivo o l'acqua del bacino possono rivelarsi pericolosi conduttori di corrente. Pertanto, prima di effettuare qualsiasi intervento sul dispositivo o di introdurre le mani nell'acqua, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.



Pulizia e manutenzione

Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Apertura del contenitore (fig. 1 + 2)

- Per prima cosa svitare la vite di sicurezza situata sul lato inferiore del contenitore
- quindi aprire le 2 chiusure a clip sul lato posteriore del contenitore stesso e smontare la parte superiore

Pulizia del dispositivo UV-C

Attenzione: quando il contenitore è aperto non è possibile accendere la lampada UVC (spegnimento di sicurezza!!)

- svitare per prime le 3 viti di fissaggio del contenitore del dispositivo UV-C (fig.3)
- poi smontare l'unità UV-C dalla pompa (fig.4)
- premere il blocco e svitare il contenitore del dispositivo UV-C (in senso orario, fig. 5 + 6)
- lavare il contenitore sotto all'acqua corrente
- pulire il vetro di quarzo dall'esterno con un panno inumidito
- infine rimontare tutti i componenti seguendo la procedura inversa.

Sostituzione della lampada UVC

- Smontare il vetro di quarzo dopo aver aperto la chiusura a baionetta (fig. 7)
- smontare la lampada UVC dal relativo portalampe e sostituirla con una nuova (fig. 8)
- quindi rimontare il vetro di quarzo e bloccare con la chiusura a baionetta.

Avvertenza:

- di norma la lampada va sostituita dopo circa 5000 ore di servizio per garantire un'irradiazione UV-C ottimale
- utilizzare esclusivamente lampade UV-C di tipo (PL) e potenza (Watt) corrispondenti ai dati riportati sulla targhetta del dispositivo
- afferrare la lampada UVC sempre dal portalampe (mai dal vetro!)

Pulizia della scatola e dell'elemento filtrante

- Lavare la parte superiore ed inferiore della scatola con acqua e con una spazzola.
- Estrarre il blocco di spugna filtrante e risciacquarlo sotto all'acqua corrente senza utilizzare detergenti chimici (fig. 9).

Pulizia della pompa

- Sollevare leggermente la pompa ed estrarla dal relativo supporto (fig. 10)
- Allentare le 4 viti situate sul coperchio della pompa e smontare il rotore (fig. 11 e 12)
- Lavare tutti i componenti con acqua ed eventualmente con una spazzola
- Al termine del lavaggio rimontare tutti i componenti seguendo la procedura inversa ed inserire la pompa nella guida situata sulla lastra di fondo

Immagazzinamento/svernamento

In presenza di gelo il dispositivo deve essere smontato e conservato in un luogo protetto. Prima, però, occorre procedere ad un'accurata pulizia e controllo per escludere la presenza di danni.

3

Garanzia

Viene fornita una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto sui materiali e i difetti di fabbricazione del prodotto. Per inoltrare una richiesta a fronte di questa garanzia, è necessario presentare la fattura originale come prova di acquisto.

La presente garanzia non copre i danni derivanti da installazione o uso errati, manutenzione inadeguata, effetti del gelo, tentativi non autorizzati di riparazione, applicazione di forza eccessiva, azioni illecite da parte di terzi, applicazione di pesi eccessivi, inserimento di oggetti estranei, deterioramento dovuto all'uso.

In forza del PLA (Product Liability Act, legge sulla responsabilità per danno da prodotti), è esclusa ogni responsabilità per eventuali danni causati dall'apparecchio in conseguenza di riparazioni eseguite da personale non autorizzato.

La lampada UVC, il blocco di spugna filtrante ed il rotore della pompa sono soggetti ad usura e come tali non rientrano nella copertura della garanzia.



Tutela ambientale

Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite nei normali rifiuti urbani. Si prega di smaltire l'apparecchio vecchio presso un centro di raccolta locale. Potere richiedere maggiori informazioni al vostro rivenditore specializzato o impresa di smaltimento.



Υποδείξεις για αυτές τις οδηγίες χρήσης

Πριν από την πρώτη χρήση παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να εξοικειωθείτε με τη συσκευή. Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας για τη σωστή και ασφαλή χρήση. Παρακαλούμε να διαφυλάξετε επιμελώς αυτές τις οδηγίες χρήσης! Σε περίπτωση που μεταβιβάσετε σε άλλον τη συσκευή, παραδώστε και αυτές τις οδηγίες χρήσης. Όλες οι εργασίες με αυτή τη συσκευή επιτρέπεται να γίνουν μόνο σύμφωνα με τις προκείμενες οδηγίες.

Τομέας χρήσης

Οι PowerClear 5000/9000 είναι συσκευές πολλαπλής υποβρύχιας χρήσης αποτελούμενες από αντλία λιμνούλας με ενσωματωμένη συσκευή UVC για το προφιλτράρισμα και την υπεριώδη ακτινοβολία UVC του φυσιολογικά λερωμένου νερού λιμνούλας. Αυτές οι συσκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο σε λιμνούλες με ή χωρίς υπαρχή ψαριών. Η χρήση σε λιμνούλες κολύμβησης απαγορεύεται. Για ζημιές που προέκυψαν λόγω μιας λανθασμένης χρήσης ή της μη τήρησης αυτών των οδηγιών χειρισμού, η Ubbink δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.



Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή κατασκευάστηκε από την Ubbink σύμφωνα με τις σύγχρονες προδιαγραφές της τεχνικής και τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Παρ' όλα αυτά, από αυτή τη συσκευή μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι για άτομα και υλικά αγαθά εάν αυτή χρησιμοποιηθεί λανθασμένα ή όχι ανάλογα με τον προορισμό χρήσης ή αν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας.

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση που βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό!
- Πρωτού να εκτελέσετε εργασίες στη συσκευή ή να βάλετε το χέρι σας στο νερό βγάξτε πάντα πρώτα το φις δικτύου της συσκευής που βρίσκεται μέσα στο νερό από την πρίζα!
- Πρωτού να βάλετε το φις δικτύου στην πρίζα συγκρίνετε τα ηλεκτρικά δεδομένα του τροφοδοτικού ισχύος με την πινακίδα του κατασκευαστή που βρίσκεται επάνω στη συσκευασία ή επάνω στη συσκευή
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε μια πρίζα με προστατευτική επαφή (Schuko) που ανταποκρίνεται στις εκάστοτε ισχύουσες εθνικές προδιαγραφές και της οποίας το σύρμα γης πηγαίνει χωρίς διακοπή μέχρι τη συσκευή
- Η συσκευή πρέπει να ασφαλίζεται με ένα ρελέ διαφυγής (FI ή RCD) με ένα ονομαστικό ρεύμα διαφυγής το πολύ των 30 mA.
- Οι προεκτάσεις που χρησιμοποιούνται πρέπει να επιτρέπονται για τη χρήση στο ύπαιθρο και να διαθέτουν προστατευτική επαφή (Schuko). Η προέκταση θα πρέπει να έχει μια διάμετρο τουλάχιστον H05-RNF.
- Το φις δικτύου και όλα τα σημεία σύνδεσης πρέπει να διατηρούνται πάντα στεγνά!
- Το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής θα πρέπει να περαστεί προστατευμένο για να αποκλειστεί η πιθανότητα βλάβης.
- Μην κουβαλάτε και μην τραβάτε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιο σύνδεσης!
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς να την διαπερνάει νερό ή χωρίς σφουγγαρί φίλτραρίσματος.
- Σε περίπτωση χαλασμένου καλωδίου ή περιβλήματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή! Η αντικατάσταση του καλωδίου δικτύου δεν είναι δυνατή, σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου πρέπει να αποσυρθεί η συσκευή!
- Δεν επιτρέπεται να ανοίξετε τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της εάν δεν επισημαίνεται αυτό ρητά σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Αυτό ισχύει επίσης και για την εκτέλεση τεχνικών αλλαγών στη συσκευή.
- Σε περίπτωση που προκύψουν ερωτήσεις και προβλήματα απευθυνθείτε για τη δική σας ασφάλεια σε έναν ειδικό!
- Οι συσκευές PowerClear θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σε μια θερμοκρασία του νερού από +5 έως +35 °C.



Συναρμολόγηση

Προσοχή! Επικίνδυνη υπεριώδης ακτινοβολία UV.

Η ακτινοβολία μιας λάμπας UVC είναι επίσης σε χαμηλές δόσεις επικίνδυνη για τα μάτια και το δέρμα! Γι' αυτό το λόγο ελέγχετε τη λειτουργία της λάμπας UVC μόνο στο γι' αυτό το σκοπό προβλεπόμενο γυαλί παρατήρησης. Επίσης, η λάμπα UVC δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ποτέ μέσα σε χαλασμένο περιβλήμα ή έξω από το περίβλημα UVC.



Συναρμολόγηση της συσκευής

- Συναρμολογήστε το ρυθμιστή ροής, τον τηλεσκοπικό σωλήνα και τα ακροφύσια σιντριβανιού και βιδώστε τα επάνω στο σπείρωμα σύνδεσης του περιβλήματος UVC.
- Τραβήξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο μήκος που επιθυμείτε και ευθυγραμμίστε τον κάθετα.
- Το ύψος και η μορφή του πίδακα εξαρτώνται από το ακροφύσιο σιντριβανιού που χρησιμοποιείτε.
- Κλείστε την δεύτερη ρυθμιζόμενη έξοδο στο ρυθμιστή ροής ή ενδεχομένως χρησιμοποιήστε τη για τη σύνδεση σωλήνα με έναν αγωγό ροής νερού ή ένα ρυάκι.
- Το ύψος του πίδακα καθώς και η ποσότητα νερού για τη δεύτερη έξοδο μπορούν να ρυθμιστούν ξεχωριστά με τον εκάστοτε ρυθμιστή ροής.

Τοποθέτηση της συσκευής

Τοποθετήστε τη συσκευή στη λιμνούλα οριζόντια επάνω σε μια σταθερή, καθαρή από λάσπη βάση κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να είναι πλήρως σκεπασμένη με νερό.

Θέση σε λειτουργία / εκτός λειτουργίας της συσκευής

Για τη θέση σε λειτουργία και τη θέση εκτός λειτουργίας της συσκευής βάλτε το φις ισχύος στην πρίζα ή βγάλτε το φις από την πρίζα. Λόγω ενός διακόπτη ασφαλείας, η συσκευή UVC τίθεται μόνο σε λειτουργία όταν το περίβλημα είναι κλειστό.

Προσοχή! Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση.

Σε περίπτωση χαλασμένων καλωδίων ή εξαρτημάτων μπορεί τεμάχια της συσκευής και το νερό της λιμνούλας να φέρουν επικίνδυνη ηλεκτρική τάση. Γι' αυτό πριν εκτελέσετε εργασίες στη συσκευή και πρωτού βάλετε το χέρι σας στο νερό πρέπει να βγάξετε πάντα το φις από την πρίζα.



Καθαρισμός και συντήρηση

Προσοχή! Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση.

Άνοιγμα του περιβλήματος (εικ. 1 + 2)

- Πρώτα ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα ασφαλείας στην κάτω πλευρά του περιβλήματος
- Στη συνέχεια ανοίξτε τα 2 κλιπ ασφαλισματος στην πίσω πλευρά του περιβλήματος και αφαιρέστε το επάνω μέρος

Καθαρισμός της συσκευής UV-C

Προσοχή: με ανοιχτό περίβλημα, η λάμπα UV-C δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία (απενεργοποίηση ασφαλείας !!)

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε πρώτα τις 3 βίδες στερέωσης της συσκευής UV-C (εικ. 3)
- Στη συνέχεια βγάλτε τη μονάδα UV-C από την αντλία (εικ. 4)
- Πατήστε τη μανδάλωση και βγάλτε στρέφοντας το περίβλημα UV-C (δεξιόστροφα, εικ. 5 + 6)
- Καθαρίστε το περίβλημα UV-C κάτω από τρεχούμενο νερό
- Καθαρίστε το γυαλί χαλαζία από έξω με ένα βρεγμένο πανί
- Στη συνέχεια συναρμολογήστε πάλι τη συσκευή με την αντίστροφη σειρά

Αντικατάσταση της λάμπας UV-C

- Αφαιρέστε το γυαλί χαλαζία ανοίγοντας τη μπαγιονέτα (εικ. 7)
 - Βγάλτε την τοποθετημένη λάμπα UV-C από τη βάση και αντικαταστήστε την βάζοντας καινούρια (εικ.8)
 - Έπειτα τοποθετήστε πάλι το γυαλί χαλαζία και μανδάλώστε το με τη μπαγιονέτα
- Υπόδειξη:
- Η αντικατάσταση της λάμπας θα πρέπει να γίνεται μετά από περίπου 5.000 ώρες λειτουργίας για να εξασφαλίζεται η καλύτερη υπεριώδης ακτινοβολία UV-C
 - Χρησιμοποιείτε μόνο λάμπες UV-C των οποίων ο χαρακτηρισμός (PL) και η ισχύς (Watt) συμφωνεί με τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα του κατασκευαστή της συσκευής
 - Πιάνετε τη λάμπα UV-C πάντα από το ντουί (όχι από το γυαλί!)

Καθαρισμός του περιβλήματος και του ένθετου φίλτρου

- Καθαρίζετε το επάνω και το κάτω μέρος του περιβλήματος με καθαρό νερό και ένα βουρτσάκι.
- Βγάλτε το τεμάχιο αφρώδους φιλτραρίσματος και ξεπλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό, μη χρησιμοποιείτε χημικά απορρυπαντικά (εικ. 9)

Καθαρισμός της αντλίας

- Σηκώστε ελαφρώς την αντλία και βγάλτε την από την υποδοχή συγκράτησης (εικ. 10)
- Ξεβιδώστε τις 4 βίδες στο καπάκι της αντλίας και αφαιρέστε τον ρότορα (εικ. 11 + 12)
- Καθαρίστε όλα τα τεμάχια με καθαρό νερό και ενδεχομένως με ένα βουρτσάκι
- Μετά από τον καθαρισμό συναρμολογήστε πάλι όλα τα τεμάχια με την αντίστροφη σειρά και τοποθετήστε την αντλία μέσα στην κοιλότητα επάνω στην πλάκα βάσης

Αποθήκευση/Ξεχειμώνισμα

Η συσκευή πρέπει σε περίπτωση παγωνιάς να αποσυναρμολογηθεί και να διαφυλαχτεί προφυλαγμένη από την παγωνιά. Προηγούμενως θα πρέπει όμως να γίνει ένας λεπτομερής καθαρισμός και να ελεγχθεί η συσκευή μήπως παρουσιάζει βλάβες.

3

Εγγύηση

Παρέχουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς για υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα του προϊόντος αυτού. Για τη διεκδίκηση αποζημίωσης στα πλαίσια αυτής της εγγύησης, είναι απαραίτητη η κατάθεση του πρωτότυπου τιμολογίου ως απόδειξης αγοράς.

Οι διεκδικήσεις αποζημίωσης που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή λειτουργία, ανεπαρκή συντήρηση, επιπτώσεις λόγω παγετού, προσπάθεια επισκευής από μη ειδικευμένο άτομο, βίαιη χρήση, λανθασμένες ενέργειες από άλλον κατασκευαστή, υπερφόρτωση και ξένα αντικείμενα, καθώς και σε καταστροφή εξαρτημάτων από φθορά λόγω χρήσης, δεν καλύπτονται από αυτήν την εγγύηση.

Βάσει του νόμου για ευθύνη εξαιτίας του προϊόντος, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τον εξοπλισμό μας, εάν αυτές είναι αποτέλεσμα επισκευών από αναρμόδια άτομα.

Η λάμπα UV-C, το τεμάχιο αφρώδους φιλτραρίσματος και ο ρότορας αντλίας είναι εξαρτήματα εκτεθειμένα στη φθορά και δεν έχουν εγγύηση.



Προστασία Περιβάλλοντος

Να μην πετούνται οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά σκουπίδια. Παρακαλούμε, να παραδίδετε τις παλιές σας συσκευές στις τοπικές Υπηρεσίες Συλλογής Απορριμμάτων. Περισσότερες πληροφορίες θα πάρετε από τον έμπορό σας ή την Επεξεργασία Απόσυρσης.



Henvisninger til denne brugsanvisning

Læs brugsanvisningen og gør dig fortrolig med apparatet inden den første brug. Vær ubetinget opmærksom på sikkerhedshenvisningerne til en rigtig og sikker brug. Opbevar brugsanvisningen godt! Giv brugsanvisningen videre ved ejerskift. Alle arbejder med dette apparat må kun udføres i henhold til nærværende vejledning.

Anvendelsesområde

Ved PowerClear 5000/9000 drejer det sig om under vand anvendelige kombiapparater, bestående af bassinpumpe med integreret UVC – apparat til forfiltrering og UVC – bestråling af normalt forurenede bassinvand. Disse apparater må kun anvendes i bassiner med eller uden fisk. En brug i svømmebassiner er forbudt. For skader på grund af en usagkyndig brug hhv. ignorerer af denne betjeningsvejledning overtager Ubbink intet ansvar.



Sikkerhedshenvisninger

Ubbink har produceret dette apparat efter den aktuelle tekniske standard og de eksisterende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat være farligt for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt hhv. ikke formålsbestemt eller, hvis sikkerhedsforskrifter ignoreres.

- Apparatet må ikke bruges, hvis der opholder sig personer i vandet!
- Inden du udfører arbejder på apparatet hhv. griber ned i vandet, skal netstikket til apparatet, der befinder sig i vandet trækkes ud!
- Sammenlign inden nettilslutning strømforsynings elektriske data med typeskiltet på emballagen hhv. på apparatet
- Apparatet må kun bruges på en stikdåse med beskyttelseskontakt, der svarer til de pågældende relevante nationale forskrifter og, hvis beskyttelseslederen føres gennemgående frem til apparatet.
- Apparatet skal være sikret via en fejlstrømsbeskyttelsesindretning (FI hhv. RCD relæ) med en dimensioneringsstrøm på maks. 30 mA.
- Anvendte forlængerledninger skal være godkendt til udendørs brug og have en beskyttelseskontakt. Forlængerledningen bør ikke have et mindre tværsnit end H05-RNF.
- Netstikket og alle tilslutningssteder skal altid holdes tørre!
- For at udelukke beskadigelser, bør apparatets tilslutningsledning udlægges beskyttet.
- Bær eller træk aldrig apparatet i tilslutningsledningen!
- Brug aldrig apparatet uden gennemløbende vand eller uden filtersvamp.
- Ved defekt kabel eller kabinnet må apparatet ikke bruges! En udskiftning af nettilslutningsledningen er ikke mulig, ved beskadigelse af ledningen skal apparatet bortskaffes!
- Det er ikke tilladt at åbne apparatet eller dets tilhørende dele, hvis der ikke udtrykkeligt henvises til dette i nærværende brugsanvisning. Det er heller ikke tilladt at foretage tekniske ændringer på apparatet.
- Henvend dig til en elektriker, hvis du har spørgsmål og problemer vedrørende din egen sikkerhed!
- PowerClear bør kun bruges ved en vandtemperatur fra +5 til +35 °C.



Montage

OBS! Farlig UV-stråling.

Strålingen fra en UVC - pære er også i små doseringer farlig for øjne og hud! Derfor må UVC – pærens funktion kun kontrolleres på det dertil beregnede skueglas. En UVC-pære bør heller aldrig bruges i et defekt kabinnet eller uden for UVC-kabinettet.



Montering af apparatet

- Saml gennemstrømningsregulator, teleskoprør og springvandsdyser og skru dem på UVC-kabinettets tilslutningsgevind.
- Træk teleskoprøret ud til den ønskede længde og tilpas det lodret.
- Fontæneens højde og form er afhængig af de anvendte springvandsdyser.
- Luk den anden regulerbare udgang på gennemstrømningsregulatoren, hhv. til slangeforbindelsen med en vandspyer hhv. anvend et bæklob.
- Fontænehøjden og vandmængden til den anden udgang kan indstilles separat med den pågældende gennemstrømningsregulator.

Opstilling af apparatet

Opstil apparatet i bassinet på et fast, slamfrit underlag således, at det er komplet tildækket med vand.

Apparat start / stop

Stik netstikket i, hhv. træk netstikket ud af stikdåsen for at tænde hhv. slukke for apparatet. På grund af sikkerhedskontakten tænder UVC – apparatet kun, hvis kabinettet er lukket.

OBS! Farlig elektrisk spænding.

Ved defekte ledninger eller komponenter kan apparatdele og bassinvand føre farlig elektrisk spænding. Træk derfor altid først netstikket ud, inden arbejder på apparatet eller inden du griber ned i vandet.



Vedligeholdelse og rengøring

OBS! Farlig elektrisk spænding.

Åbning af kabinettet (fig. 1 + 2)

- Skru først sikkerhedsskruen på undersiden af kabinettet ud og
- åbn derefter de 2 clipslukninger på bagsiden af kabinettet og tag overdelen af

Rengøring af UV-C-apparatet

OBS: UVC – lampen kan ikke tændes ved åbent kabinet (sikkerhedsafbrydelse !!)

- Skru først de 3 fastgørelsesskruer på UV-C-apparatet ud (fig. 3)
- Tag derefter UV-C-komponentgruppen af pumpen (fig. 4)
- Tryk på arreteringen og skru UV-C-kabinettet af (med uret, fig. 5 +6)
- Rengør UV-C-kabinettet under rindende vand
- Rengør kvartsglasset udefra med en fugtig klud
- Saml derefter igen i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af UVC - pæren

- Tag kvartsglasset af ved at åbne bajonetlukningen (fig. 7)
 - Træk UVC – pæren af soklen og isæt en ny (fig.8)
 - Sæt derefter kvartsglasset på igen og lås det med bajonetlukningen
- Henvi sning:
- For at sikre en optimal UV-C–bestråling bør pæren udskiftes efter ca. 5.000 driftstimer
 - Brug kun UV-C–pærer, hvis betegnelse (PL) og effekt (watt) stemmer overens med angivelserne på typeskiltet
 - Hold altid UVC–pæren på fatningen (ikke på glasset!)

Rengøring af kabinettet og filterindsats

- Rengør kabinettets over- og underdel med rent vand og en børste.
- Tag filterskumblokken ud og vask den ud under rindende vand, anvend derved ingen kemiske rengøringsmidler (fig. 9)

Rengøring af pumpen

- Løft pumpen lidt op og træk den ud af holderen (fig. 10)
- Løsn de 4 skruer på pumpedækslet og tag rotoren ud (fig. 11 + 12)
- Rengør alle dele med rent vand og i givet fald en børste
- Saml efter rengøringen igen alt i omvendt rækkefølge og sæt pumpen ind i føringen på bundpladen

Lagring/overvintring

Ved frost skal apparatet afmonteres og opbevares frostfrit. Forinden bør der gennemføres en grundig rengøring og apparatet skal undersøges for beskadigelser.

3

Garanti

Vi yder 3 års garanti fra købsdatoen på materiale- og produktionsdefekter for dette produkt. For at kunne benytte denne garanti skal den originale faktura indsendes som bevis for købet.

Skader, som skyldes forkert installation eller betjening, utilstrækkelig vedligeholdelse, effekterne af frost, ukendte forsøg på reparation, anvendelse af vold, tredjemands ondsindede handlinger, overbelastning og fremmedlegemer samt enhver skade på komponenter, der skyldes slitage, er ikke omfattet af denne garanti.

I henhold til Produktansvarsloven kan vi ikke holdes ansvarlig for skader, der er forårsaget af vores produkter, hvis sådanne skader skyldes reparationer foretaget af ukyndige.

UVC - pæren, filterskumblokken og pumpe rotoren er sliddele og er ikke dækket af garantien.



Miljøbeskyttelse

Gamle elektroapparater bør ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Aflever venligst det gamle apparat på dit lokale samlested. Yderligere oplysninger får du hos din forhandler eller renovationselskab.



Hänvisningar avseende denna bruksanvisning

Innan Du använder produkten för första gången: läs igenom bruksanvisningen och bekanta Dig med produkten. Beakta alltid säkerhetshänvisningarna för en korrekt och säker användning. Spara bruksanvisningen och låt den följa med produkten till nästa ägare. Allt arbete med denna produkt får genomföras endast enligt föreliggande anvisningar.

Användningsområde

PowerClear 5000/9000 är en kombinationsenhet för användning under vatten. Den består av en damppump med en inbyggd UVC-enhet för förfiltrering och UVC-bestrålning av normalt smutsat dammvatten. Denna produkt får användas endast i dammar med eller utan fiskbestånd. Användning i swimmingpooler är förbjuden. För skador till följd av felaktig användning reserverar vi oss för att beakta denna bruksanvisning ikläder sig Ubbink inget som helst ansvar.



Säkerhetshänvisningar

Denna produkt har konstruerats av Ubbink enligt senaste tekniska rön och enligt befintliga säkerhetsföreskrifter. Trots det kan fara för personer och sakvärden uppstå med denna produkt om den används felaktigt eller på annat sätt än det föreskrivna, eller om säkerhetshänvisningarna inte följs.

- Enheten får inte användas om personer befinner sig i vattnet!
- Innan Du utför arbete på produkten, resp. sätter ned händerna i vattnet, måste Du alltid dra ur kontakten till enheten i vattnet!
- Före nätslutning måste Du jämföra de elektriska data avseende strömförsörjningen med typskylten på förpackningen resp. enheten
- Enheten får användas endast med ett uttag med jorddon, som uppfyller gällande nationella föreskrifter och vars skyddsledare leds fram till enheten genomgående
- Enheten måste vara säkrad med en felströmsskyddsanordning (FI resp. RCD) med en mätfelström på max. 30 mA.
- Använda förlängningskablar måste vara tillåtna för utomhusbruk och ha ett vägguttag med jorddon. Förlängningskabeln får inte ha ett mindre tvärsnitt än H05-RNF.
- Håll alltid kontakten och alla anslutningsställen torra!
- Anslutningskabeln till enheten skall placeras skyddat för att förhindra skador.
- Bär eller dra aldrig enheten i anslutningskabeln!
- Använd aldrig enheten utan genomströmmande vatten eller utan filtersvamp.
- Vid defekt kabel eller kåpa får enheten inte användas! Nätslutningskabeln kan inte bytas ut. Om den skadas måste enheten skrotas!
- Det är inte tillåtet att öppna enheten eller dess tillhörande delar, om inte uttryckliga hänvisningar om detta ges i bruksanvisningen. Det gäller även för genomförande av tekniska ändringar på enheten.
- Vid frågor och problem; kontakta behörig elektriker för Din egen säkerhets skull!
- PowerClear får användas endast vid en vattentemperatur på +5 till +35 °C.



Montering

Varning! Farlig UV-strålning.

Strålningen från en UVC-lampa är farlig för ögon och hud även i små doser! Därför bör Du alltid kontrollera funktionen hos lampan genom det här för avsedda tittglaset. UVC-lampan får aldrig användas i en defekt kåpa eller utanför UVC-kåpan.



Montering av enheten

- Montera ihop genomströmningsregulator, teleskoprör och springbrunnsmunstycken och skruva fast på anslutningsgången till UVC-kåpan.
- Dra ut teleskopröret till önskad längd och rikta in det lodrätt
- Höjd och form på fontänen är avhängigt av det munstycke som används.
- Stäng den andra reglerbara utgången på genomströmningsregulatorn, resp. använd den för en slangkoppling med dropp- eller bäckfunktion.
- Fontänhöjden och vattenmängden för det andra utloppet kan ställas in separat med tillhörande genomströmningsregulator.

Placering av enheten

Placera enheten vågrätt i dammen på ett fast, slamfritt underlag så att den är helt täckt av vatten.

Inkoppling/avstängning av enheten

För att koppla in resp. stänga av enheten: sätt i kontakten i uttaget, resp. dra ur kontakten. Tack vare en säkerhetsbrytare kopplas UVC-enheten in bara om kåpan är stängd.

Varning! Farlig elektrisk spänning.

Vid defekta ledningar eller komponenter kan delar av enheten och dammvattnet leda farlig elektrisk spänning. Därför måste kontakten alltid dras ur innan man börjar arbeta med enheten eller doppar ned händerna i vattnet.



Rengöring och underhåll

Varning! Farlig elektrisk spänning.

Öppnande av kåpan (bild 1 + 2)

- Vrid först ur säkerhetsskruven på kåpens undersida
- Öppna sedan de 2 clips-låsen på baksidan av kåpan och ta av överdelen

Rengöring av UV-C-enheten

OBS: vid öppnad kåpa kan UVC-lampan inte knäppas på (säkerhetsavstängning!!)

- Vrid först ur de 3 fästskruvarna till UV-C-enheten (bild 3)
- Ta sedan av UV-C-enheten från pumpen (bild 4)
- Tryck på spärren och vrid av UV-C-kåpan (medsols, bild 5 + 6)
- Rengör UV-C-kåpan under rinnande vatten
- Rengör kvartsglaslet utifrån med en fuktig duk
- Montera sedan tillbaka i omvänd ordningsföljd

Byte av UVC-lampan

- Ta av kvartsglaslet genom att öppna bajonettlåset (bild 7)
 - Dra av den isatta UVC-lampan från sockeln och sätt i en ny (bild 8)
 - Sätt tillbaka kvartsglaslet och lås med bajonettlåset
- Hänvisning:
- Byt lampan efter ca 5.000 driftstimmar, detta för att säkerställa optimal UV-C-bestrålning
 - Använd endast UV-C-lampor vars beteckning (PL) och effekt (watt) överensstämmer med uppgifterna på typskylten
 - Fatta alltid tag i UVC-lampan vid fattningen (inte på glaslet!)

Rengöring av kåpa och filterinsats

- Rengör över- och underdelen av enheten med rent vatten och en borste.
- Ta ur filterskumblocket och tvätta det under rinnande vatten. Använd inga kemiska rengöringsmedel (bild 9)

Rengöring av pumpen

- Lyft pumpen något och dra ur den ur hållaren (bild 10)
- Lossa de 4 skruvarna på pumplocket och ta ur rotorn (bild 11 + 12)
- Rengör alla delar med rent vatten och ev. en borste
- Efter rengöring monteras allt tillbaka i omvänd ordningsföljd. Sätt tillbaka pumpen i styrningen på bottenplattan

Lagring/vinterförvaring

Produkten måste demonteras vid frost och förvaras frostfritt. Dessförinnan skall en grundlig rengöring göras och enheten kontrolleras med avseende på skador.

3

Garanti

Vi har en 3-års garanti från inköpsdatumet för material- och tillverkningsfel för produkten. Om du vill göra anspråk på den här garantin, måste du skicka originalfakturan som inköpsbevis. Anspråk som görs om felaktig installation eller operation, bristfälligt underhåll, frosteffekter, felaktig reparation, användning av våld, orättvisa handlingar av tredje part, överbelastning och främmande objekt, samt all skada på delar som uppstår på grund av väder och vind, täcks inte av den här garantin. Vi ansvarar inte för skador som orsakats med vår utrustning, om det är ett resultat av felaktiga reparationer.

UVC-lampan, filterskumblocket och pumpmotorn är förbrukningsmaterial och omfattas inte av garantin.



Miljöskydd

Släng inte uttjänt elektrisk apparatur i hushållssoporna, utan lämna den till återvinningscentral. För mer information, kontakta återförsäljaren eller kommunen.



Henvisninger om bruk av denne bruksveiledningen

For den første bruken leser du vennligst bruksanvisningen og gjør deg fortrolig med apparatet. Du tar ubetinget hensyn til sikkerhetshenvisningene for riktig og sikker bruk. Vennligst oppbevar bruksveiledningen på et sikkert sted! Ved eierbytte gir du bruksanvisningen videre. Det er kun tillatt at alle arbeider med dette apparatet blir utført i overensstemmelse med denne veiledningen.

Bruksområde

Ved PowerClear 5000/9000 handler det seg om kombiapparater som kan brukes under vann og som består av en dampumpe med integrert UVC – apparat for forfiltrering og UVC – bestråling av normalt forurenset damvann. Det er kun tillatt at apparatene blir brukt i dammer med eller uten fiskebestand. Bruk i svømmedammer er forbudt. For skader som oppstår på grunn av ikke forskriftmessig bruk hhv. ved at denne bruksveiledningen ikke blir overholdt, overtar Ubbink ikke noe ansvar.



Sikkerhetsenhvisninger

Dette apparatet har Ubbink bygd etter det aktuelle nivået til teknikken og de eksisterende sikkerhetsforskrifter. Allikevel kan det av dette apparatet oppstå farer for personer og materielle verdier, hvis dette blir brukt usakmessig hhv. ikke blir brukt i overensstemmelse med bestemmelsen eller hvis ikke sikkerhetsenhvisningene blir overholdt.

- Det er ikke tillatt å bruke apparatet, hvis det oppholder seg personer i vannet!
- Før du gjennomfører arbeider på apparatet hhv. griper ned i vannet, trekk alltid først ut nettpluggen for apparatet som befinner seg i vannet!
- Før nettilkoplingen kontrollerer du de elektriske dataene for strømforsyningen på typeskiltet på forpakningen hhv. på apparatet.
- Det er kun tillatt at apparatet blir brukt på en stikkontakt med jordnet kontakt som er i overensstemmelse med de gjeldende nasjonale forskrifter og at dens verneleder blir ført gjennomgående til apparatet.
- Apparatet må være sikret med en feilstrøm-verneinnretning (FI hhv. RCD) for en kalibrerings-feilstrøm på maks. 30 mA.
- Forlengelsesledninger som blir brukt må være tillatt for utebruk og ha en jordnet kontakt. Forlengelsesledningen skal ikke ha et mindre tverrsnitt enn H05-RNF.
- Nettpluggen og alle tilkoplingssteder skal alltid holdes tørre!
- Tilkoplingsledningen til apparatet skal bli installert jordnet for å utelukke skader.
- Du skal aldri bære eller trekke apparatet på tilkopplingsledningen!
- Du skal ikke bruke apparatet, hvis vannet ikke strømmer igjennom eller hvis apparatet er uten filtersvamp.
- Apparatet skal ikke bli tatt i bruk, hvis kabelen eller huset ikke er i orden! Nettilkopplingsledningen kan ikke bli utvekslet, ved skader på ledningen bortfraktes apparatet!
- Det er ikke tillatt å åpne apparatet eller deler som hører til, hvis det ikke uttrykkelig blir henvist om dette i denne bruksveiledningen. Dette gjelder også, hvis det blir foretatt tekniske forandringer på apparatet.
- Ved spørsmål og problemer om din egen sikkerhet, henvend deg til en elektrofagmann!
- PowerClear skal kun bli brukt ved en vanntemperatur fra +5 til +35 °C.



Montasje

Gi akt! Farlig UV-stråling.

Strålingen til en UVC - lampe er også i mindre doseringer farlig for øyene og huden! Kontroller derfor funksjonen til UVC – lampen kun på seglasset som er bestemt for dette. UVC – lampen skal aldri bli brukt i et defekt hus eller utenfor UVC-huset.



Montere apparatet

- Bygge sammen gjennomstrømningsregulatoren, teleskoprøret og dysene i fontenen og skru tilkopplingsgjengene på UVC – huset.
- Trekke teleskoprøret ut til den ønskete lengde og sentrere det vertikalt.
- Høyden og formen til fontenen er avhengig av de dysene som blir brukt.
- Stenge den andre regulerbare utgangen på gjennomstrømningsregulatoren, hhv. bruke for slangeforbindelsen en vannspreder hhv. et bekkeløp.
- Fontenehøyden samt vannmengden for den andre utgangen kan bli separat innstilt med den aktuelle gjennomstrømningsregulatoren.

Oppstille apparatet

Du stiller opp apparatet vannrett på fast undergrunn uten slamm i dammen, slik at det komplett er dekket med vann.

Slå apparatet på/ av

For å slå apparatet på hhv. av stikke nettpluggen inn i stikkontakten hhv. trekke den ut. På grunn av en sikkerhetsbryter kopler UVC – apparatet seg kun inn når huset er stengt.

Gi akt! Farlig elektrisk spenning.

Ved defekte ledninger eller komponenter kan apparatdelene og vannet i dammen føre farlig elektrisk spenning. Trekk først ut nettpluggen før du arbeider på apparatet eller før du griper ned i vannet.



Rengjøring og vedlikehold

Gi akt! Farlig elektrisk spenning.

Åpne huset (bilde 1 + 2)

- Skru først ut sikkerhetsskruene på undersiden av huset.
- Deretter åpnes de 2 klipplåsene på bakkdelen av huset og overdelen blir tatt av.

Rengjøre UV-C-apparatet

Gi akt: når huset er åpent kan UVC - lampen ikke bli slått på (sikkerhetsavkopling!!)

- skru først ut de 3 festeskruene til UV-C-apparatet (bilde 3)
- tar deretter UV-C-komponentgruppen av fra pumpen (bilde 4)
- trykke på arreteringen og skru av UV-C-huset (i klokkeviserens retning, bilde 5 +6)
- rengjøre UV-C-huset under rennende vann
- kvartsglasset rengjøres utenifra med en fuktig klut
- bygge det deretter sammen igjen i omvendt rekkefølge

Veksle UVC - lampen

- tar av kvartsglasset ved å åpne bajonettlåsen (bilde 7)
- UVC – lampen som er satt inn, trekkes av fra sokkelen og bytte den ut med en ny (bilde 8)
- deretter sette på kvartsglasset igjen og låse det med bajonettlåsen

Henvising:

- en lampeveksel skal bli gjennomført etter ca. 5.000 driftstimer for å garantere en optimal UV-C–bestråling
- bruk kun UV-C–lamper, hvis betegnelse (PL) og effekt (Watt) stemmer overens med informasjonene på typeskiltet
- UVC–lampen berøres alltid på innfatningen (ikke på glasset!)

Rengjøre huset og filterinnsatsen

- Rengjøre over- og underdelen til huset med rent vann og en børste.
- Tar ut filterskumblokken og vaske det ut under rennende vann. Når dette blir gjort, ingen kjemiske rengjøringsmidler brukes (bilde. 9).

Rengjøre pumpen

- Løfte pumpen litt opp og trekke den ut av holdeinnretningen (bilde 10).
- Løse de 4 skruene på pumpelekket og tar ut rotoren (bilde 11 + 12)
- Rengjøre alle delene med rent vann og evt. med en børste.
- Bygge alt sammen igjen etter rengjøringen i omvendt rekkefølge og sette inn pumpen i føringen på fundamentplaten.

Lagre/overvintre

Apparatet må bli avmontert når det er frost og bli oppbevart frostfritt. Før dette blir gjort skulle en grundig rengjøring bli gjennomført og apparatet skal kontrolleres om det har skader.

3

Garanti

Vi gir 3 års garanti fra kjøpsdatoen på materialer og produksjonsfeil for dette produktet. Ved eventuelle krav under denne garantien, må originalfakturaen legges fram som kjøpsbevis. Krav som reises på grunn av feil installasjon eller bruk, utilstrekkelig vedlikehold, følger av kulde, ukyndige forsøk på reparasjon, bruk av makt, en tredjeparts ulovlige handlinger, overbelastning og fremmedlegemer, samt all skade som oppstår på deler på grunn av slitasje, dekkes ikke av denne garantien. I kraft av produktansvarsloven står vi ikke ansvarlig for skade som vårt utstyr har forårsaket, hvis skaden er et resultat av ukyndige reparasjoner. Garantien gjelder ikke for UVC - lampen, filterskumblokken og pumpe-rotoren som er slitasjedeler.



Miljøvern

Gamle elektroapparater bør ikke kastes i husholdningsoppelet. Lever vennligst inn det gamle apparatet på ditt lokale samlested. Ytterligere informasjonen får du hos din forhandler eller ditt avfallsforetak.



Käyttöohjetta koskevia huomautuksia

Lue käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöä ja tutustu laitteeseen. Noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita, jotta voit käyttää laitetta oikealla ja turvallisella tavalla. Säilytä käyttöohje huolellisesti! Laitteen omistajan vaihtuessa käyttöohje annetaan tälle laitteen mukana. Laitetta saa käsitellä ainoastaan tämän käyttöohjeen mukaisesti.

Käyttöalue

PowerClear 5000/9000 on veden alla käytettävä yhdistelmälaite, joka koostuu lammikkopumpusta ja siihen integroidusta esisuodatukseseen ja tavallisen likaisen lammikkoveden UVC-säteilyyn tarkoitettusta UVC-laitteesta. Näitä laitteita saa käyttää vain kaloja sisältävissä tai kalattomissa lammikoissa. Sitä ei saa käyttää uintilammikoissa. Ubbink ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat epäasiallisesta käytöstä tai tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.



Turvallisuusmääräykset

Ubbink on valmistanut laitteen tekniikan nykytason sekä voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti. Kuitenkin laite voi aiheuttaa vaaratilanteita henkilöille ja esineille, jos sitä ei käytetä asianmukaisesti tai käyttötarkoituksen mukaisesti tai jos turvallisuusmääräyksiä ei noudateta.

- Laitetta ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä!
- Ennen laitteen käsittelyä tai veteen kosketusta vedessä olevan laitteen verkkopistoke on otettava irtil!
- Ennen kuin laite liitetään verkkovirtaan, pakkauksessa tai laitteessa olevasta tyypikilvestä löytyvät sähkötiedot on otettava huomioon.
- Laitteen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan, joka on paikallisten määräysten mukainen ja jonka maadoitusjohto menee laitteeseen asti.
- Laitteessa on oltava 30 milliampeerin (mA) vikavirtasuojakytkin (FI tai RCD).
- Mahdollisesti käytettävien jatkojohtojen on soveltuttava ulkokäyttöön ja niissä täytyy olla suojakytkin. Jatkojohdon on oltava vähintään laatua H05RN-F.
- Pistokkeen ja kaikkien liitäntäkohtien on aina pysyttävä kuivina!
- Laitteen liitäntäjohtoon tulee vahinkojen välttämiseksi olla suojattuja.
- Laitetta ei saa koskaan kantaa tai vetää sen liitäntäjohtodosta!
- Laitetta ei saa koskaan käyttää ilman läpivirtaavaa vettä tai suodatusintensitä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sen johto tai kotelo on vioittunut! Verkkovoimaa ei voi vaihtaa. Johdon vioituessa laite on otettava käytöstä!
- Laitetta tai siihen kuuluvia osia ei saa avata, jos siitä ei erityisesti mainita tässä käyttöohjeessa. Se koskee myös laitteeseen tehtäviä teknisiä muutoksia.
- Turvallisuusyksiköissä ja ongelmassa on käännettävä sähköasiantuntijan puoleen!
- PowerCleariä tulisi käyttää vain sellaisessa vedessä, jonka lämpötila on +5 - +35 °C.



Asennus

Huomio! Vaarallinen UV-säteily.

UVC-lampun säteily on myös pieninä määrinä vaarallista silmille ja iholle! Sen vuoksi UVC-lampun toiminnan saa tarkastaa vain siihen tarkoitusta lasista. UVC-lamppua ei myöskään saa koskaan käyttää viallisessa kotelossa tai UVC-kotelon ulkopuolella.



Laitteen asennus

- Läpivirtaussäädin, teleskooppiputki ja suihkulähteen suuttimet liitetään yhteen ja ruuvataan UVC-kotelon liitäntäkierteeseen.
- Teleskooppiputki vedetään halutun pituiseksi ja asetetaan pystysuuntaan.
- Suihkun korkeus ja muoto riippuvat käytetystä suihkulähteen suuttimesta.
- Läpivirtaussäätimen toinen säädettävä ulosmenoaukko suljetaan tai sitä käytetään vettä sylkevään patsaaseen tai puroon menevään letkun liitäntään.
- Suihkun korkeus sekä toisen ulosmenon vesimäärä voidaan säätää erikseen niiden läpivirtaussäätimillä.

Laitteen paikoilleen asettaminen

Aseta laite lammikkoon vaakatasoon lujalle, lietteettömälle alustalle niin, että se on täysin veden peitossa.

Laitteen päällekytkentä / päältäkytkentä

Laitteen päälle- tai päältäkytkemiseksi pistoke pannaan pistorasiaan tai vedetään pistorasiasta. Turvakytin takaa sen, että UVC-laitteen voi kytkeä päälle vain silloin, kun kotelo on kiinni.

Huomio! Vaarallinen sähköjännite.

Johtojen tai rakenneosien ollessa viallisia laitteen osiin tai lammikon veteen voi syntyä vaarallista sähköjännitettä. Sen vuoksi ennen laitteen käsittelyä tai veteen kosketusta verkkopistoke on otettava irtil!



Puhdistus ja huolto

Huomio! Vaarallinen sähköjännite.

Kotelo avataan (kuva 1 + 2)

- Ensin kotelon alapuolella oleva turvaruuvi ruuvataan irti.
- Sen jälkeen kotelon takapuolella olevat 2 suljinta avataan ja yläosa otetaan irti.

UVC-laitteen puhdistus

Huomio: kotelon ollessa auki UVC-lamppua ei voi kytkeä päälle (turvakytkin!!).

- Ensin UVC-laitteen 3 kiinnitysruuvia ruuvataan irti (kuva 3).
- Sen jälkeen UVC-osa irrotetaan pumpusta (kuva 4).
- Painetaan lukitsinta ja UVC-laite kierretään irti (myötäpäivään, kuva 5 + 6).
- UVC-kotelo puhdistetaan juoksevalla vedellä.
- Kvartsilasi puhdistetaan ulkopuolelta kostealla liinalla.
- Sen jälkeen laite kootaan taas päinvastaisessa järjestyksessä.

UVC-lampun vaihto

- Kvartsilasi irrotetaan avaamalla bajonettikiinnitys (kuva 7).
 - Sisällä oleva UVC-lamppu irrotetaan kannasta ja tilalla laitetaan uusi (kuva 8).
 - Sen jälkeen kvartsilasi pannaan taas paikoilleen ja lukitaan bajonettikiinnityksellä.
- Huomautus:
- Lamppu vaihdetaan noin 5.000 käyttötunnin jälkeen, jotta UVC-säteily on mahdollisimman hyvä.
 - Käytetään ainoastaan UVC-lamppuja, joiden nimike (PL) ja teho (watt) vastaavat tyyppikilvessä annettuja tietoja.
 - UVC-lamppuun kosketaan aina sen kannasta (ei lasista!).

Kotelon ja suodatinosan puhdistus

- Kotelon ylä- ja alaosa puhdistetaan kirkaalla vedellä ja harjalla.
- Suodattimen vaahto-osa otetaan irti ja pestään juoksevalla vedellä. Ei käytetä kemiallisia puhdistusaineita (kuva 9).

Pumpun puhdistus

- Pumpun nostetaan hiemaan ja se vedetään pidikkeestä (kuva 10).
- Pumpun kannessa olevat 4 ruuvia irrotetaan ja roottori otetaan pois (kuva 11 + 12).
- Kaikki osat pestään kirkaalla vedellä ja puhdistetaan tarvittaessa harjalla.
- Puhdistuksen jälkeen kaikki osat kootaan jälleen päinvastaisessa järjestyksessä ja pumpun pannaan aluslevyssä oleviin kiinnikkeisiin.

Varastointi/talvisäilytys

Pakkasella laite otetaan käytöstä ja säilytetään lämpimässä paikassa. Sitä ennen se puhdistetaan perusteellisesti ja tarkastetaan, onko laite mahdollisesti vioittunut.

3

Takuu

Laitteelle myönnetään kahden vuoden takuu ostopäivästä lukien materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Takuuta koskevien vaatimusten yhteydessä on esitettävä alkuperäinen ostokuitti tai -todistus.

Takuu ei kata seuraavaa: virheellinen asennus tai käyttö, puutteellinen kunnossapito, pakkasvauriot, virheelliset korjaukset, voimankäyttö, asiaankuulumattomat korjaustoimenpiteet, ylikuormitus tai vieraat esineet sekä osien normaalista kulumisesta aiheutuneet vauriot. Valmistaja ei tuotevastuulain perusteella vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiaankuulumattomista tai taitamattomista korjausyrityksistä.

UVC-lamppu, suodattimen vaahto-osa ja pumpun roottori ovat kuluvia osia eivätkä kuulu takuun piiriin.



Ympäristösuojelu

Vanhoja sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden kanssa. Vie vanha laite paikalliseen keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kauppialtasi tai kodinkoneiden keräyspisteistä.



Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi

Przed pierwszorazowym użyciem prosimy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem. Należy koniecznie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, celem właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji obsługi! Jeśli urządzenie zostanie przekazane innemu właścicielowi, należy dołączyć do niego tę instrukcję obsługi. Wykonywanie wszelkich prac tym urządzeniem musi być zawsze zgodne z niniejszą instrukcją.

Zastosowanie

PowerClear 5000/9000 są to urządzenia wielozadaniowe do stosowania pod wodą, składające się z pompy stawowej z zintegrowanym przyrządem UVC do filtrowania wstępnego i napromieniowania UVC normalnie zanieczyszczonej wody w stawie. Urządzenia te mogą być używane tylko w stawach zarybionych lub niezarybionych. Stosowanie ich w stawach kąpielowych jest zabronione. Ubbink nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego stosowania, względnie nieprzestrzegania tej instrukcji obsługi.



Wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenie to zostało zbudowane przez Ubbink zgodnie z aktualnym stanem techniki i aktualnie obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Jednak urządzenia te mogą stwarzać zagrożenie dla ludzi i dóbr materialnych, jeśli stosowane będą niewłaściwie, względnie niezgodnie z przeznaczeniem oraz gdy nie będą przestrzegane wskazówki bezpieczeństwa.

- Urządzenie to nie może być użytkowane, jeżeli w wodzie przebywają jakiegokolwiek osoby!
- Zanim rozpocznie Państwo wykonywanie jakichkolwiek prac przy urządzeniu lub zanim dotkniecie powierzchni wody należy zawsze w pierwszej kolejności wyciągnąć z gniazda wtyczkę sieciową urządzenia znajdującego się w wodzie!
- Przed przyłączeniem do sieci należy porównać dane elektryczne zasilania prądu z tabliczką identyfikacyjną na opakowaniu lub na urządzeniu.
- Urządzenie to może być podłączone tylko do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym, którego przewód ochronny poprowadzony będzie bez jakiegokolwiek przerwania aż do urządzenia i zgodnie z przepisami danego kraju.
- Urządzenie to musi być zabezpieczone ochronnym wyłącznikiem różnicowo-prądowym (FI lub RCD), którego wartość znamionowa prądu uszkodzeniowego wynosi maks. 30 mA.
- Używane przedłużenia przewodów muszą być dopuszczone do stosowania na zewnątrz oraz muszą mieć zestyk ochronny. Przedłużenie przewodu nie może mieć mniejszego przekroju niż H05-RNF.
- Przestrzegać, aby wtyczka sieciowa oraz wszystkie miejsca przyłączy były zawsze suche!
- Przewód przyłączeniowy urządzenia powinien być tak ułożony i chroniony, aby wykluczyć możliwość uszkodzenia.
- Nigdy nie używać przewodu przyłączeniowego do noszenia urządzenia lub pociągania za sobą!
- Nie użytkować nigdy urządzenia bez przepływającej wody lub bez gąbki filtracyjnej.
- Nie wolno użytkować urządzenia, jeśli kabel lub korpus jest uszkodzony!
- Nie ma możliwości wymiany przewodu zasilania sieciowego. Jeśli został on uszkodzony obowiązkowo usunąć urządzenie jako odpady!
- Niedozwolone jest otwieranie urządzenia lub należących do niego części, jeśli nie zostało to wyraźnie wskazane w instrukcji obsługi. Odnosi się to również do wprowadzania zmian technicznych w urządzeniu.
- W przypadku zapłań lub problemów dotyczących własnego bezpieczeństwa należy obowiązkowo zwrócić się do fachowca elektryka!
- PowerClear należy użytkować tylko przy temperaturze wody od +5 do +35 °C.



Montaż

Uwaga! Niebezpieczne promieniowanie UV

Nawet w małych dawkach promieniowanie lampy UVC stanowi zagrożenie dla skóry i oczu! Dlatego też należy kontrolować funkcję lampy UVC tylko przez przewidziany do tego celu wzornik szklany. Nigdy nie użytkować lampy UVC, jeśli jej korpus został uszkodzony lub znajduje się ona poza obreębem korpusu UVC.



Montowanie urządzenia

- Zmontować razem regulator przepływu, rurę teleskopową oraz dyszę strumienia fontanny i nakręcić na gwint przyłączeniowy korpusu UVC.
- Wyciągnąć do żądanej długości rurę teleskopową i wyregulować pionowe ustawienie.
- Wysokość i forma strumienia fontanny uzależnione są od stosowanej dyszy do strumienia fontanny.
- Zamknąć drugie wyjście do regulacji przy regulatorze przepływu, względnie zastosować do połączenia węży z rzygaczem lub z biegiem strumienia.
- Wysokość strumienia fontanny oraz ilość wody do drugiego odprowadzenia mogą być ustawiane oddzielnie oddzielnym regulatorem przepływu.

Ustawienie urządzenia

Urządzenie ustawić w stawie poziomo, na stabilnym i bezszlamowym podłożu tak, aby było ono całkowicie przykryte wodą.

Włączanie / wyłączanie urządzenia

Do włączania/wyłączania urządzenia należy włożyć wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego, względnie wyciągnąć ją. Znajdujący się wyłącznik bezpieczeństwa powoduje, że urządzenie UVC włącza się tylko wtedy, jeśli korpus jest zamknięty.

Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Uszkodzone przewody lub podzespoły mogą spowodować, że części urządzenia oraz woda w stawie będą pod niebezpiecznym napięciem elektrycznym. Dlatego też przed rozpoczęciem prac związanych z urządzeniem lub przed dotknięciem wody zawsze w pierwszej kolejności wyciągnąć wtyczkę sieciową.



Czyszczenie i konserwacja

Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

Otworzyć korpus (rys. 1 + 2)

- Odkręcić najpierw śrubę bezpieczeństwa na dolnej stronie korpusu
- Następnie otworzyć 2 zamknięcia klipsowe na tylnej stronie korpusu i zdjąć część górną

Czyszczenie urządzenia UV-C

Uwaga: jeżeli korpus jest otwarty, to lampa UVC nie może być włączona (wyłączenie ze względów bezpieczeństwa !!)

- wykręcić teraz 3 śruby mocujące urządzenie UV-C (rys. 3)
- następnie zdjąć z pompy podzespół UV-C (rys. 4)
- przycisnąć blokadę i przekręcić korpus UVC (zgodnie z kierunkiem zegara, rys. 5 + 6)
- wyczyścić korpus UV-C pod bieżącą wodą
- przetrzeć z zewnątrz szkło kwarcowe wilgotną ściereczką
- następnie złożyć w odwrotnej kolejności

Wymiana lampy UVC

- otworzyć zamek bagnetowy i zdjąć szkło kwarcowe (rys. 7)
- wyjąć lampę UVC z cokołu i wymienić na nową (rys. 8)
- następnie osadzić szkło kwarcowe i zaryglować zamkiem bagnetowym

Wskazówka:

- wymiana lampy powinna następować po ok. 5.000 godz. roboczych, aby zapewnić optymalne napromieniowanie UV-C
- stosować tylko lampy UV-C, posiadające oznakowanie (PL) i moc (Watt) zgodnie do podanych danych na tabliczce identyfikacyjnej
- lampę UV-C dotykać tylko za oprawkę (nie dotykać szkła!)

Czyszczenie korpusu i wkładki filtracyjnej

- Część górną i dolną korpusu czyścić czystą wodą i szczotką.
- Wyjąć blok filtracyjny piankowy i wypłukać pod bieżącą wodą, nie stosować żadnych chemicznych środków czyszczących (rys. 9)

Czyszczenie pompy

- Podnieść lekko pompę i wyjąć ją z oprawy (rys. 10)
- Odkręcić 4 śruby przy pokrywie pompy i wyjąć wirnik (rys. 11 + 12)
- Wyczyścić wszystkie części czystą wodą, w razie potrzeby wyczyścić szczotką
- Po wyczyszczeniu wszystkich części złożyć je w odwrotnej kolejności i osadzić pompę w zamocowanie na płytce dennej

Składowanie/Zimowanie

Przy wystąpieniu mrozu urządzenie musi być wyjęte i przechowywane w miejscach zabezpieczonych przed mrozem. Przedtem jednak urządzenie należy dokładnie wyczyścić i sprawdzić pod względem uszkodzeń.

3

Gwarancja

Producent udziela na ten produkt 3letniej gwarancji, obejmującej wady materiałowe i wadliwą robociznę, licząc od daty nabycia produktu. Aby roszczenia gwarancyjne zostały uwzględnione, należy przedstawić oryginał faktury stanowiącej dowód nabycia.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego montażu lub użytkowania, nieodpowiedniej konserwacji, działania mrozu, niefachowych czynności naprawczych, użycia siły, nieprzystającego działania osób trzecich, przeciążenia oraz ciał obcych, jak również wszelkich uszkodzeń części wynikających z normalnego zużycia. Zgodnie z Ustawą o Odpowiedzialności Producenta, producent nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenie, jeśli są one skutkiem niefachowych napraw. Lampa UVC, blok filtracyjny piankowy i wirnik pompy są częściami zużywalnymi i nie podlegają gwarancji.



Ochrona środowiska

Urządzeń elektrycznych nie należy usuwać z odpadami domowymi. Prosimy o dostarczenie użytego urządzenia do lokalnego punktu zbiorczego. Blizsze informacje uzyskasz w Twoim punkcie handlowym lub w firmie recyklingowej.



Указания к данному руководству по эксплуатации

Перед первым применением прибора прочитайте, пожалуйста, данное руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. В целях обеспечения правильного и безопасного применения прибора обязательно следуйте указаниям по безопасности. Пожалуйста, тщательно храните данное руководство по эксплуатации! При передаче прибора другому владельцу, передайте это руководство вместе с прибором. Все работы с прибором необходимо проводить только в соответствии с данным руководством по эксплуатации.

Область применения

PowerClear 5000/9000 – это устройства, применяемые для работы под водой и представляющие собой комбинацию насоса для водоёма с интегрированным прибором UVC для предварительной фильтрации и UVC-облучения водоёмной воды со средним уровнем загрязнения. Эти приборы можно применять как в водоёмах, в которых разводится рыба, так и без неё. Запрещено применение прибора в водоёмах, предназначенных для купания. За повреждения, связанные с ненадлежащим использованием прибора или с нарушением инструкции по эксплуатации, предприятие Ubbink ответственности не несёт.



Правила безопасности

Предприятие Ubbink создало данный прибор в соответствии с современным высоким уровнем развития техники и существующими предписаниями по безопасности. Однако данный прибор может представлять опасность для людей и ценных вещей в случае ненадлежащего или нецелесообразного использования, а также при несоблюдении правил безопасности.

- При нахождении людей в воде использование прибора запрещено!
- Перед проведением работ с помощью данного прибора или его погружении в воду всегда сначала отключите штекерный разъём прибора от сети питания!
- Перед подключением прибора к сети питания следует убедиться в соответствии электрических данных электропитания с фирменной заводской табличкой на упаковке или на приборе.
- Прибор следует подключать только к штепсельной розетке с защитным контактом, который соответствует действующим национальным предписаниям и защитный провод которого, подведённый к прибору, является цельным.
- Прибор должен иметь в наличии предохранительное устройство аварийного тока (FI или RCD) с измерителем аварийного тока макс. 30 миллиампер.
- Применяемые удлинители должны быть предназначены для применения вне помещений и иметь в наличии защитный контакт. Поперечный диаметр удлинителя должен быть не менее, чем H05-RNF.
- Следите, чтобы сетевой штекерный разъём и все места подключения были сухими!
- Соединительный провод должен быть проведён таким образом, чтобы исключить вероятность повреждений.
- Никогда не используйте кабель для переноса прибора и не тяните прибор за кабель.
- Прибор должен работать только с протекающей через него водой и с фильтровальным губчатым материалом.
- Запрещено использовать прибор при повреждениях кабеля или корпуса! Замена кабеля сетевого питания запрещена. При повреждениях провода необходимо утилизировать прибор!
- Запрещено вскрывать прибор или его части, если в руководстве по эксплуатации об этом не будет специально упомянуто. Это требование относится также и к техническим изменениям прибора.
- При возникших вопросах и проблемах по эксплуатации прибора в целях безопасности обращайтесь к специалисту по электроприборам.
- PowerClear следует применять только при температуре воды от +5 до +35 °C



Монтаж

Внимание! Опасное ультрафиолетовое облучение!

Облучение лампой UVC опасно для глаз и кожи даже в небольших дозах! Поэтому проверяйте работу лампы UVC только с помощью предназначенного для этих целей смотрового стекла. Запрещено использовать лампу UVC в повреждённом корпусе или вне корпуса UVC.



Монтаж прибора

- Соедините регулятор расхода, телескопическую трубу и форсунки для фонтана и привинтите их с помощью присоединительной резьбы к корпусу UVC.
- Растяните телескопическую трубу до желаемой длины и установите её вертикально.
- Высота и форма фонтана зависит от применяемых форсунок.
- Закройте второе регулируемое отверстие, находящееся на регуляторе расхода, или применяйте его для шлангового соединения со сточным желобом или с ручьём.
- Высота фонтана, а также количество воды для второго ответвления могут быть установлены отдельно с помощью данного регулятора расхода.

Установка прибора

Установите прибор в водоёме в горизонтальном положении на твёрдом основании без ила и грязи, таким образом, чтобы прибор находился полностью под водой.

Включение/выключение прибора

Чтобы включить прибор вставьте штепсельную вилку в розетку, а чтобы выключить его, вытащите штепсель из розетки. Поскольку в приборе имеется в наличии блокирующий предохранительный выключатель, прибор UVC включается только в том случае, если корпус прибора закрыт.

Внимание! Опасное электрическое напряжение!

При повреждённых проводах или деталях, отдельные части прибора и вода могут проводить опасное электрическое напряжение. Поэтому перед применением прибора или перед тем, как войти в воду, всегда сперва выключайте штепсельную вилку из электросети.



Чистка и техническое обслуживание прибора

Внимание! Опасное электрическое напряжение !

Вскрытие корпуса прибора (иллюстрация 1+2)

- Сначала вывинтите стопорный винт на нижней части прибора
- Затем откройте два защёлкивающиеся замка на задней части корпуса и снимите верхнюю часть прибора.

Чистка прибора UV-C

Внимание: при открытом корпусе лампа UV-C не может включаться (аварийное отключение!!!)

- Сначала отвинтите три крепёжных винта UV-C-прибора (Иллюстрация 3)
- Затем снимите UV-C-модуль с насоса (Иллюстрация 4)
- Нажмите на фиксирующее устройство и отвинтите корпус UV-C-прибора (по часовой стрелке, иллюстрация 5+6)
- Очистите корпус UV-C-прибора под проточной водой.
- Очистите кварцевое стекло снаружи с помощью влажной ткани.
- Затем соберите прибор в обратном порядке.

Смена лампы UV-C

- Снимите кварцевое стекло, открыв байонетный замок (Иллюстрация 7)
 - Вытащите установленную ранее лампу UV-C из цоколя и замените её новой лампой (Иллюстрация 8)
 - Затем вставьте кварцевое стекло и закройте байонетный замок.
- Примечания:
- Для обеспечения оптимального UV-C-облучения смена лампы должна проводиться приблизительно после 5.000 часов эксплуатации.
 - Применяться должны только лампы UV-C, маркировка которых (PL) и мощность (ватт) соответствуют данным, указанным на фирменной заводской табличке.
 - Прикасаться только к оправе лампы UV-C, а не к стеклу!

Очистка корпуса и сменного фильтрующего элемента

- Очистка верхней и нижней части корпуса проводится с помощью чистой воды и щётки.
- Вытащите фильтрующий блок и промойте под проточной водой, при этом не применяйте никаких чистящих средств (Иллюстрация 9).

Очистка насоса

- Слегка приподнимите насос и вытащите его из фиксатора (Иллюстрация 10)
- Отвинтите четыре винта от крышки насоса и вытащите ротор (Иллюстрация 11 + 12)
- Очистите все части с помощью чистой воды, при необходимости применяйте щётку.
- После очистки соберите прибор в обратном порядке и вставьте насос в направляющую на фундаментной плите.

Хранение / Хранение в течение зимы

При морозах прибор должен быть разобран и его следует хранить в незамерзающих помещениях. Перед постановкой на хранение необходимо провести чистку и проверить прибор на наличие повреждений.

3

Гарантия

Гарантия на качество материалов и производственные дефекты действует в течение двух лет со дня приобретения товара. Чтобы выполнить запрос на покрытие гарантии, необходимо предоставить счет-фактуру, свидетельствующую о покупке товара. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные в результате неправильной установки или работы, ненадлежащего обслуживания, работы при заморозках, непредвиденных последствий ремонта, применения силы, перегрузки и использования инородных предметов, а также вследствие износа или разрыва деталей. На основании акта об ответственности за товар компания не несет ответственность за ущерб, причиненный предоставляемым оборудованием в результате неквалифицированного ремонта.

Лампа UV-C, фильтровальный блок и ротор насоса являются быстроизнашивающимися деталями и не подлежат гарантии.



Охрана окружающей среды

Электроприборы нельзя выбрасывать в мусор вместе с домашними отходами. Просьба сдавать старую аппаратуру на Вашем местном сборном пункте. Дополнительную информацию Вы можете получить в специализированном магазине или на предприятии по утилизации отходов.



Naputci uz ovu uputu za uporabu

Molimo Vas da prije prvog korištenja pročitate uputu za uporabu i da se upoznate sa uređajem. Svakako obratite pozornost na sigurnosne upute za ispravnu i sigurnu uporabu. Molimo Vas da ovu uputu za uporabu pažljivo pohranite! Kod mijenjanja vlasnika predajte i ovu uputu za uporabu. Sve radove sa ovim uređajem se smiju provesti samo prema predloženoj uputi.

Područje primjene

Kod PowerClear 5000/9000 se radi o kombiniranim uređajima, koji se mogu koristiti pod vodom, a koji se sastoje od vrtno crpke sa ugrađenim UVC uređajem za predfiltriranje i UVC-zračenje normalno zaprljane vode u vrtnom jezeru. Ovi uređaji se smiju koristiti samo u vrtnim jezerima u kojima nema riba. Korištenje u bazenima za plivanje je zabranjeno. Za štete nastale uslijed neprimjerenog korištenja tj. nepoštivanja ove upute za uporabu Ubblink ne preuzima jamstvo.



Sigurnosne upute

Ubblink je ovaj uređaj izgradio prema aktualnom stanju tehnike i postojećim sigurnosnim propisima. Ipak od ovoga uređaja mogu proizaći opasnosti po ljude i stvarne vrijednosti, ukoliko se isti neprimjerenom koristi ili ne koristi prema svojoj namjeni ili ako se ne slijede sigurnosne upute.

- Uređaj se ne smije koristiti, ako se u vodi nalaze osobe!
- Prije nego na uređaju provedete radove tj. zahvatite u vodu, uvijek najprije iskopčati mrežni utikač uređaja, koji se nalazi u vodi!
- Prije priključka na mrežu usporediti električne podatke napajanja mreže sa pločicom sa podacima tipa na ambalaži tj. na uređaju
- Uređaj se smije koristiti samo na utičnici sa zaštitnim kontaktom, koja odgovara dotično važećim nacionalnim propisima i čiji se zaštitni vodič neprekidno vodi do uređaja
- Uređaj mora biti osiguran preko zaštitne naprave struje kvara (FI tj. RCD) sa izmjerenom strujom kvara od max. 30 mA.
- Produžni vodovi koji se koriste moraju biti odobreni za uporabu u vanjskim područjima i raspolagati zaštitnim kontaktom. Produžni vod bi trebao imati presjek ne manji od H05-RNF.
- Mrežni utikač i sve priključne elemente uvijek držati suhe!
- Priključni vod uređaja bi se trebao zaštitno postaviti, kako bi se isključila oštećenja.
- Uređaj nikada ne nositi ili povlačiti za priključni vod!
- Uređaj nikada ne koristiti bez vode koja protiče ili bez filterske spužve.
- Kod defektnog kabela ili kućišta se uređaj ne smije koristiti! Zamjena mrežnog voda nije moguća, kod oštećenja voda se uređaj treba zbrinuti!
- Uređaj ili njegovi pripadajući elementi se ne smiju otvoriti, ako se na to u ovoj uputi za uporabu nije isključivo uputilo. To vrijedi i za provođenje tehničkih promjena na uređaju.
- Kod pitanja i problema o vlastitoj sigurnosti obratiti se električaru!
- PowerClear bi se trebao koristiti samo kod temperature vode od +5 do +35 °C.



Montaža

Pozor! Opasno UV zračenje.

Zračenje UVC svjetiljke je i u manjim doziranjima opasno po oči i kožu! Stoga se funkcija UVC svjetiljke treba kontrolirati samo na za to predviđenom kontrolnom staklu. UVC svjetiljka se nikada ne bi trebala koristiti kod defektnog kućišta ili izvan UVC kućišta.



Montirati uređaj

- Regulator protoka, teleskopsku cijev i mlaznice za fontanu sastaviti i zavijčati na priključni navoj UVC kućišta.
- Teleskopsku cijev povući na željenu dužinu i okomito ispraviti
- Visinu i oblik fontane ovisi o mlaznici za fontanu, koja se koristi.
- Drugi izlazi koji se može regulirati, zatvoriti na regulatoru protoka tj. koristiti za spoj crijeva sa napravom za prskanje vode tj. potočić.
- Visina fontana kao i količine vode za drugi izlaz se mogu posebno podesiti na dotičnom regulatoru protoka.

Postaviti uređaj

Uređaj postavite okomito u jezeru na čvrstu podlogu bez mulja, tako da je isti u cijelosti potopljen u vodu.

Uključiti / isključiti uređaj

Za uključivanje tj. isključivanje uređaja mrežni utikač ukopčati tj. iskopčati iz mrežne utičnice. Zbog jedne sigurnosne sklopke se UVC uređaj uključuje samo onda, ako je kućište zatvoreno.

Pozor! Opasan električni napon.

Kod defektnih vodova ili građevnih elemenata dijelovi uređaja i voda u jezeru mogu voditi opasan električni napon. Stoga prije radova na uređaju ili prije nego zahvatite u vodu, uvijek najprije iskopčati mrežni utikač.



Održavanje i čišćenje

Pozor! Opasan električni napon.

Otvoriti kućište (slike 1 + 2)

- Najprije izvijčati sigurnosni vijak iz donje strane kućišta
- nakon toga otvoriti 2 klip zatvarača na stražnjoj strani kućišta i skinuti gornji dio

Očistiti UVC uređaj

Pozor: kod otvorenog kućišta se UVC svjetiljka ne mora uključiti (sigurnosno isključivanje!!)

- najprije izvijčati 3 vijka za pričvršćivanje UVC uređaja (slika 3)
- nakon toga UVC građevnu grupu skinuti sa crpke (slika 4)
- pritisnuti aretiranje i odvijčati UVC kućište (u smjeru kazaljke na satu, slike 5+6)
- UVC kućište očistiti pod tekućom vodom
- kvarcno staklo izvana očistiti sa vlažnom krpom
- nakon toga opet spojiti u obrnutom redoslijedu

Zamijeniti UVC svjetiljku

- kvarcno staklo otvaranje bajonetnog zatvarača skinuti (slika 7)
 - umetnuti UVC svjetiljku skinuti sa postolja i zamijeniti novom (slika 8)
 - potom ponovno postaviti kvarcno staklo i zatvoriti sa bajonetnim zatvaračem
- Uputa:
- svjetiljka bi se trebala zamijeniti nakon oko 5000 sati rada kako bi se moglo jamčiti optimalno UVC zračenje
 - koristiti samo UVC svjetiljke, čija oznaka (PL) i snaga (vati) odgovara podacima naznačenim na pločici sa podacima
 - UVC svjetiljku uvijek prihvatiti za grlo (ne za staklo!)

Očistiti kućište i umetak filtra

- gornji i donji dio kućišta očistiti sa čistom vodom i četkom.
- Izvaditi blok sa filtrom i isprati ga pod tekućom vodom, pri tome ne koristiti kemijska sredstva za čišćenje (slika 9).

Očistiti crpku

- Crpku lagano podići i izvaditi iz držača (slika 10)
- Popustiti 4 vijka na poklopcu crpke i izvaditi rotor (slike 11 + 12)
- Sve elemente isprati sa čistom vodom i po potrebi očistiti sa četkom
- Nakon čišćenja opet sve sagraditi u obrnutom redoslijedu i crpku umetnuti u vodilo na podnoj ploči

Skladištenje / prezimljavanje

Uređaj se kod mraza mora izgraditi i pohraniti na mjestu sigurnom od mraza. Prije toga se treba provesti temeljito čišćenje i uređaj pregledati na postojanje oštećenja.

3

Jamstvo

Za ovaj proizvod dajemo dvogodišnje jamstvo koje vrijedi od dana kupovine, a odnosi se na materijale i pogreške u proizvodnji. Ako želite uvažiti pravo na jamstvo, morate priložiti originalni račun kao dokaz o kupovini. Oštećenja nastala kao posljedica nepravilne ugradnje ili rukovanja, neodgovarajućeg načina održavanja, utjecaja mraza, nestručnih pokušaja popravljivanja, upotrebe sile, neodgovarajućih zahvata trećih osoba, preopterećivanja ili prisutnosti stranih objekata, kao i sva oštećenja dijelova zbog normalne upotrebe i istrošenosti isključena su iz ovog jamstva. Na temelju propisa o odgovornosti za proizvod nismo odgovorni za oštećenja koja prouzrokuje naša oprema, ako su ta oštećenja posljedica nestručnih popravaka.

UVC svjetiljku, blok sa filtrom i rotor crpke su potrošni elementi i nisu obuhvaćeni jamstvom.



Zaštita okoliša

Stare elektroaparate ne trebate izbacivati zajedno sa đubretom iz Vaših domova. Molimo Vas da Vaš stari aparat odnesete do mjesnog sabirnog centra. Dalje obavijesti Vam može pružiti Vaš prodavac ili poduzeće za deponovanje otpada.

**Informace k tomuto návodu na použití**

Před prvním použitím si přečtěte návod na použití a obeznamte se s přístrojem. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní upozornění, týkající se správného a bezpečného použití. Tento ozařování běžně znečištěné vody v jezírku. Tyto přístroje se smí používat pouze v jezírkách se zarybněním nebo bez něho. Použití v jezírkách na plávání je zakázáno. Firma Ubbink neručí za škody v důsledku neodborného použití, příp. nedodržení tohoto návodu na obsluhu.

Oblast použití

Výrobky PowerClear 5000/9000 jsou kombinované přístroje, které lze používat pod vodou. Skládají se z ponorného čerpadla s integrovaným UVC přístrojem na předfiltrování a UVC ozařování běžně znečištěné vody v jezírku. Tyto přístroje se smí používat pouze v jezírkách se zarybněním nebo bez něho. Použití v jezírkách na plávání je zakázáno. Firma Ubbink neručí za škody v důsledku neodborného použití, příp. nedodržení tohoto návodu na obsluhu.

**Bezpečnostní upozornění**

Firma Ubbink vyrobila tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. I přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud se nepoužívá odborně, příp. v rozporu s účelem použití, nebo pokud se nedodržují bezpečnostní upozornění.

- Přístroj se nesmí používat, pokud se ve vodě zdržují osoby!
- Před vykonáním prací na přístroji, příp. před kontaktem s vodou vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku přístroje nacházejícího se ve vodě!
- Před zapojením do sítě porovnejte elektrické údaje napájení proudem s výrobním štítkem na obalu, příp. na přístroji.
- Přístroj se smí používat pouze pomocí zásuvky s ochranným kontaktem, která odpovídá příslušným platným národním předpisům a jejíž ochranný vodič je průběžně vedený až k přístroji.
- Přístroj musí být zabezpečený prostřednictvím ochranného zařízení při nedostatečném proudu (FI, příp. RCD) s dimenzováním nedostatečného proudu max. 30 mA.
- Použitá prodlužovací vedení musí být schválena na použití venku a musí mít ochranný kontakt. Prodlužovací vedení by nemělo mít menší průřez než H05-RNF.
- Síťová zástrčka a všechna místa připojení musí být vždy v suchém stavu!
- Připojné vedení přístroje by mělo být uloženo tak, aby bylo chráněné, a tím se zabránilo jeho poškození.
- Přístroj nikdy nepřepínáte ani netahejte za přípojně vedení!
- Přístroj nikdy neprovozuje bez protékající vody nebo bez filtrační houby.
- Přístroj se nesmí používat, pokud je poškozený kabel nebo kryt! Výměna síťového přívodu není možná, při poškození vedení se přístroj musí zlikvidovat!
- Je zakázáno otvírat přístroj nebo jeho části, pokud se na to výslovně neupozorňuje v tomto návodu na použití. Platí i pro provádění technických úprav přístroje.
- Pokud máte nějaké otázky nebo problémy týkající se vlastní bezpečnosti, obraťte se na odborníka elektrikáře!
- PowerClear by se měl používat pouze při teplotě vody v rozmezí od +5 do +35 °C.

**Montáž**

Pozor! Nebezpečné UV záření.

Zařízení UVC lampy je i v malých dávkách nebezpečné pro oči a pokožku! Funkci UVC lampy proto kontrolujte pouze pomocí určeného průzoru. UVC lampa by se taktéž neměla nikdy používat v závadném krytu nebo mimo kryt UVC.

**Montáž přístroje**

- Smontujte průtokový regulátor, teleskopickou trubku a trysky fontány a našroubujte je na přípojný závit krytu UVC
- Teleskopickou trubku vytáhněte na požadovanou délku a nastavte ji kolmo.
- Výška a tvar fontány závisí na použité trysce fontány.
- Druhý výstup průtokového regulátoru s možností regulace uzavřete, případně ho použijte na hadicové spojení s vodním chrlíčem, příp. s tokem potůčku.
- Výšku fontány a množství vody pro druhý odtok můžete samostatně nastavit na příslušném průtokovém regulátoru.

Instalace přístroje

Přístroj umístěte v jezírku vodorovně na pevný podklad bez kalu tak, aby byl kompletně zakrytý vodou.

Zapnutí / vypnutí přístroje

Přístroj se zapíná, případně vypíná zapojením, příp. vytažením síťové zástrčky do/ze zásuvky. Vzhledem k bezpečnostnímu spínači se UVC přístroj zapne pouze tehdy, pokud je kryt zavřený.

Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Chybná vedení nebo konstrukční díly mohou mít za následek nebezpečné elektrické napětí na částech přístroje nebo ve vodě jezírka. Před prací na přístroji nebo před kontaktem s vodou proto vždy nejdříve vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Čištění a údržba

Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.

Otevření krytu (obr. 1 + 2)

- Nejprve vysroubujte bezpečnostní šroub na spodní straně krytu.
- Poté otevřete 2 sponové uzávěry na zadní straně krytu a vyjměte horní část.

Čištění UV-C přístroje

Pozor: UVC lampa se nesmí zapínat tehdy, pokud je kryt otevřený (bezpečnostní vypnutí!!)

- Nejprve vysroubujte 3 upevňovací šrouby UV-C přístroje (obr. 3).
- Poté vyjměte konstrukční celek UV-C z čerpadla (obr. 4).
- Stiskněte aretaci a vytočte kryt UV-C (ve směru hodinových ručiček, obr. 5 +6).
- Kryt UV-C očistěte pod tekoucí vodou.
- Křemenné sklo očistěte zvenku vlhkou haděrkou.
- Poté přístroj znovu smontujte v obráceném pořadí.

Výměna UVC lampy

- Křemenné sklo vyjměte otevřením bajonetového uzávěru (obr. 7).
 - Vloženou UVC lampu stáhněte z podstavce a vyměňte ji za novou (obr. 8).
 - Poté znovu nasadte křemenné sklo a zablokujte ho bajonetovým uzávěrem.
- Poznámka:
- Lampa by se měla vyměnit po cca 5 000 provozních hodinách, aby se zajistilo optimální UV-C ozařování.
 - Používejte pouze takové UV-C lampy, jejichž označení (PL) a výkon (Watt) se shoduje s údaji na typovém štítku.
 - UVC lampu chyťte vždy za objímku (ne za sklo!).

Čištění krytu a filtrační vložky

- Horní a dolní část krytu čistěte čistou vodou a kartáčem.
- Blok filtrační pěny vyjměte a vypláchněte pod tekoucí vodou, nepoužívejte přitom žádné chemické čisticí prostředky (obr. 9).

Čištění čerpadla

- Čerpadlo trochu nadzvedněte a vytáhněte ho z držáku (obr. 10).
- Uvolníte 4 šrouby na víku čerpadla a vyjměte rotor (obr. 11 + 12).
- Všechny části očistěte čistou vodou a případně kartáčem.
- Po čištění všechno opět smontujte v obráceném pořadí a čerpadlo nasadte do vedení na podložné desce.

Skladování/přezimování

Přístroj se musí během mrazů demontovat a uschovat na místě, kde teplota neklesá pod bod mrazu. Nejprve by se však mělo provést důkladné očištění a kontrola případného poškození přístroje.

3

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku na materiál a zpracování v délce dvou let od data nákupu. Chcete-li v rámci této záruky podat reklamaci, musíte jako potvrzení o nákupu přiložit původní fakturu. Tato záruka se nevztahuje na reklamace způsobené nesprávnou instalací nebo provozem, neodpovídající údržbou, účinky mrazu, neodbornými pokusy o opravu, použití síly, nezákonnými či jinými třetími stranami, pojetími a cizími tělesy, stejně jako jakýmkoli poškozením součástí v důsledku normálního opotřebení. Na základě Zákona o odpovědnosti za výrobky nenese naše společnost odpovědnost za škody způsobené naším zařízením, dojde-li k nim v důsledku neodborných oprav. UVC lampa, blok filtrační pěny a rotor čerpadla jsou díly podléhající opotřebování a nejsou zahrnuty do rozsahu do záruky.



Ochrana životního prostředí

Elektrotechnické přístroje se nemají odstraňovat spolu s domácím odpadem. Dopravte prosím starý nepotřebný přístroj do místní sběrný. Další informace obdržíte od Vašeho prodejce anebo od podniku pro odstraňování odpadů.

**Informácie k tomuto návodu na použitie**

Pred prvým použitím si prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné upozornenia týkajúce sa správneho a bezpečného použitia. Tento návod na použitie dôkladne uchovajte! Pri zmene majiteľa návod na použitie odovzdajte novému užívateľovi prístroja. Všetky práce s týmto prístrojom sa smú vykonávať iba v súlade s predloženým návodom.

Oblasť použitia

U výrobkov PowerClear 5000/9000 ide o kombinované prístroje, ktoré sa dajú použiť pod vodou, skladajúce sa z ponorného čerpadla s integrovaným UVC prístrojom na predfiltrovanie a UVC ožarovanie bežne znečistenej vody v jazierku. Tieto prístroje sa smú používať iba v jazierkach so zarybnením alebo bez neho. Použitie v jazierkach na plávanie je zakázané. Firma Ubbink neručí za škody v dôsledku neodborného použitia, resp. nedodržania tohto návodu na obsluhu.

**Bezpečnostné upozornenia**

Firma Ubbink vyrobila tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa existujúcich bezpečnostných predpisov. Napriek tomu môže byť tento prístroj zdrojom nebezpečenstiev pre osoby a vecné hodnoty, ak sa nepoužíva odborné, resp. v rozpore s účelom použitia, alebo ak sa nedodržia bezpečnostné upozornenia.

- Prístroj sa nesmie prevádzkovať vtedy, ak sa vo vode zdržiavajú osoby!
- Pred vykonaním prác na prístroji, resp. pred kontaktom s vodou vždy najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja nachádzajúceho sa vo vode!
- Pred zapojením do siete porovnajte elektrické údaje napájania prúdom s výrobným štítkom na obale, resp. na prístroji.
- Prístroj sa smie prevádzkovať iba pomocou zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá zodpovedá príslušným platným národným predpisom a ktorej ochranný vodič je priebežne vedený až k prístroju.
- Prístroj musí byť zabezpečený prostredníctvom ochranného zariadenia pri nedostatočnom prúde (FI, resp. RCD) s dimenzovaním nedostatočného prúdu max. 30 mA.
- Použitie predživacie vedenia musia byť schválené na použitie vonku a musia mať ochranný kontakt. Predživacie vedenie by nemalo mať menší prierez než H05-RNF.
- Sieťová zástrčka a všetky miesta pripojenia musia byť vždy v suchom stave!
- Pripojné vedenie prístroja by malo byť uložené tak, aby bolo chránené, a tak sa vylúčilo jeho poškodenie.
- Prístroj nikdy neprenášajte ani netahajte za pripojné vedenie!
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez pretekajúcej vody alebo bez filtračnej špongie.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať vtedy, ak je poškodený kábel alebo kryt! Výmena sieťového prívodu nie je možná, pri poškodení vedenia sa prístroj musí zlikvidovať!
- Je zakázané otvárať prístroj alebo jeho časti, pokiaľ sa na to výslovne neupozorňuje v tomto návode na použitie. Platí to aj pre vykonávanie technických úprav prístroja.
- Ak máte nejaké otázky alebo problémy týkajúce sa vlastnej bezpečnosti, obráťte sa na odborníka elektrikára!
- PowerClear by sa mal prevádzkovať iba pri teplote vody v rozmedzí od +5 do +35 °C.

**Montáž**

Pozor! Nebezpečné UV žiarenie.

Žiarenie UVC lampy je aj v malých dávkach nebezpečné pre oči a pokožku! Funkciu UVC lampy preto kontrolujte iba cez určeného priezor. UVC lampa by sa taktiež nemala nikdy prevádzkovať v chybnom kryte alebo mimo krytu UVC.

**Montáž prístroja**

- Zmontujte prietokový regulátor, teleskopickú rúrku a dýzy fontány a naskrutkujte ich na prípojný závit krytu UVC
- Teleskopickú rúrku vytiahnite na požadovanú dĺžku a nastavte ju kolmo.
- Výška a tvar fontány závisia od použitej dýzy fontány.
- Druhý výstup prietokového regulátora s možnosťou regulácie uzavrite, prípadne ho použite na hadicové spojenie s vodným chrlícom, resp. s potôčikom.
- Výšku fontány a množstvo vody pre druhý odtok môžete samostatne nastaviť na príslušnom prietokovom regulátore.

Inštalácia prístroja

Prístroj umiestnite v jazierku vodorovne na pevný podklad bez kalu tak, aby bol kompletne zakrytý vodou.

Zapnutie / vypnutie prístroja

Prístroj sa zapína, prípadne vypína zapojením, resp. vytiahnutím sieťovej zástrčky do/zo zásuvky. Vzhľadom na bezpečnostný spínač sa UVC prístroj zapne iba vtedy, ak je kryt zatvorený.

Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Chybné vedenia alebo konštrukčné diely môžu mať za následok nebezpečné elektrické napätie na častiach prístroja alebo vo vode jazierka. Pred prácami na prístroji alebo pred kontaktom s vodou preto vždy najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Čistenie a údržba

Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Otvorenie krytu (obr. 1 + 2)

- Najskôr vyskrutkujte bezpečnostnú skrutku na spodnej strane krytu.
- Následne odoberte konštrukčný celok UV-C z čerpadla (obr. 4).

Čistenia UV-C prístroja

Pozor: UVC lampy sa nesmie zapínať vtedy, ak je kryt otvorený (bezpečnostné odpojenie!!)

- Najskôr vyskrutkujte 3 upevňovacie skrutky UV-C prístroja (obr. 3).
- Následne odoberte konštrukčný celok UV-C z čerpadla (obr. 4).
- Stlačte aretáciu a vytočte kryt UV-C (v smere hodinových ručičiek, obr. 5 + 6).
- Kryt UV-C očistite pod tečúcou vodou.
- Kremičité sklo očistite zvonku vlhkou handričkou.
- Napokon prístroj znovu zložte v obrátenom poradí.

Výmena UVC lampy

- Kremičité sklo vyberte otvorením bajonetového uzáveru (obr. 7).
 - Vloženú UVC lampu stiahnite z podstavca a vymeňte ju za novú (obr. 8).
 - Následne znovu nasadte kremičité sklo a zablokujte ho bajonetovým uzáverom.
- Poznámka:
- Lampa by sa mala vymeniť po cca 5 000 prevádzkových hodinách, aby sa zaručilo optimálne UV-C ožarovanie.
 - Používajte iba také UV-C lampy, ktorých označenie (PL) a výkon (Watt) sa zhoduje s údajmi na typovom štítku.
 - UVC lampu chytajte vždy za objímku (nie za sklo!).

Čistenie krytu a filtračnej vložky

- Hornú a spodnú časť krytu čistite čistou vodou a kefkou.
- Blok filtračnej peny vyberte a vypláchnite pod tečúcou vodou, nepoužívajte pritom žiadne chemické čistiace prostriedky (obr. 9).

Čistenie čerpadla

- Čerpadlo jemne nadvhňte a vytiahnite ho z držiaka (obr. 10).
- Uvoľnite 4 skrutky na veku čerpadla a vyberte rotor (obr. 11 + 12).
- Všetky časti očistite čistou vodou a prípadne kefkou.
- Po čistení všetko znovu zložte v obrátenom poradí a čerpadlo nasadte do vedenia na podložnej doske.

Skladovanie/prezimovanie

Prístroj sa musí počas mrazov demontovať a uschovať na mieste, kde teplota neklesá pod bod mrazu. Najskôr by sa však malo vykonať dôkladné očistenie a kontrola prípadného poškodenia prístroja.

3

Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku na materiál a spracovanie v dĺžke dvoch rokov od dátumu nákupu. Chcete-li v rámci tejto záruky podať reklamáciu, musíte ako potvrdenie o nákupe priložiť pôvodnú faktúru. Táto záruka sa nevzťahuje na reklamácie spôsobené nesprávnou instaláciou alebo provozom, neodpovedajúcou údržbou, účinkami mrazu, neodbornými pokusmi o opravu, použitím síly, nezákonnými inými tretími stranami, poistením a cizími telesami, stejnými ako jakýmkoľvek poškodením súčasti v dôsledku normálneho opotrebenia. Na základi Zákona o zodpovednosti za výrobky nenese naše spoločnosť zodpovednosť za škody spôsobené naším zariadením, dojde-li k nim v dôsledku neodborných oprav. UVC lampa, blok filtračnej peny a rotor čerpadla sú diely podliehajúce opotrebovaniu a nie sú zahrnuté do záruky.



Ochrana životného prostredia

Elektrotechnické prístroje sa nemajú odstraňovať spolu s domácim odpadom. Dopravte prosím starý nepotrebný prístroj do miestnej zberne. Ďalšie informácie obdržite od Vášho predávateľa alebo od podnikníka pre odstraňovanie odpadov.



Napotek k navodilom za uporabo

Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo in se seznanim z napravo. Obvezno upoštevajte varnostna opozorila za pravilno in varno uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite! Pri menjavi lastništva novemu lastniku naprave posredujte tudi navodila za uporabo. Vsa dela, ki jih opravljate na tej napravi, se lahko izvajajo samo v skladu s temi navodili.

Področje uporabe

PowerClear 5000/9000 so kombinirane naprave za uporabo pod vodo, ki sestojijo iz črpalke z vgrajeno UVC napravo za predfiltriranje in UVC obsevanje povprečno onesnažene vode. Naprave se lahko uporabljajo samo v bazenčkih z ribami ali brez. Uporaba v plavalnih bazenih je prepovedana. Za škodo, ki je posledica neustrezne uporabe oz. neupoštevanja teh navodil za uporabo, Ubink ne prevzema odgovornosti.



Varnostna opozorila

Ubink je to napravo izdelal v skladu s trenutnim stanjem tehnike in obstoječimi varnostnimi predpisi. Kljub temu je lahko naprava nevarna za ljudi in predmete, če se ne uporablja pravilno oz. v skladu z namenom uporabe ali če se ne upošteva varnostnih opozoril.

- Naprave ne smete uporabljati, če se v vodi nahajajo osebe!
- Preden izvajate dela na napravi oz. sežete v vodo, zmeraj iz vtičnice izvlecite vtič naprave, ki se nahaja v vodi!
- Pred priključitvijo na omrežje primerjajte podatke o oskrbovanju s tokom s podatki na ploščici s tipom na embalaži oz. napravi.
- Naprava se lahko uporablja le, ko je priključena na varnostno vtičnico, ki ustreza veljavnim državnim predpisom in katere varovalni vodnik poteka vse do naprave.
- Naprava mora biti zaščitena z varovalno napravo za varovanje pred kvarnim tokom (FI oz. RCD) z nazivnim kvarnim tokom največ 30 mA.
- Uporabljeni podaljški morajo imeti dovoljenje za zunanjo uporabo in imeti varnostno vtičnico. Podaljšek naj ne ima manjšega prereza kot H05-RNF.
- Vtič in vsa priključna mesta morajo biti zmeraj suha!
- Kabel naprave naj bo položen na varen način, da se ne poškoduje.
- Naprave nikoli ne nosite ali vlecite s pomočjo kabla!
- Naprave nikoli ne upravljajte brez tekoče vode ali filtrirne gobe.
- Če je poškodovan kabel ali ohišje, naprave ne smete uporabljati! Zamenjava kabla ni možna, v primeru poškodbe je treba napravo zavreči!
- Ni dovoljeno, da napravo ali njene dele odpirate, če tega izrecno ne zahtevajo ta navodila. Enako velja za izvajanje tehničnih sprememb na napravi.
- Če imate kakršnakoli vprašanja ali težave, se zavoljo lastne varnosti obrnite na strokovnjaka za elektro!
- PowerClear uporabljajte le pri temperaturi vode od +5 do +35 °C.



Montaža

Pozor! Nevarno UV sevanje.

Sevanje UVC žarnice je tudi v majhnih odmerkih nevarno za oči in kožo! Zato preverite delovanje UVC žarnice samo s pomočjo okenca, ki je za to namenjeno. Prav tako UVC žarnice nikoli ne uporabljajte, če je poškodovano ohišje oz. je žarnica izven UVC ohišja.



Montaža naprave

- Sestavite regulator pretoka, teleskopsko cev in šobe vodometa in privijte na priključni navoj na UVC ohišju.
- Teleskopsko cev izvlecite na zeleno dolžino in postavite vodoravno.
- Višina in oblika fontane sta odvisni od uporabljenih šob vodometa.
- Zaprite drugi nastavitveni izhod na regulatorju pretoka oz. ga uporabite kot cevno povezavo z bruhalnikom oz. potokom.
- Višino fontane in količino vode za drugi izhod je mogoče ločeno nastaviti z regulatorjem pretoka.

Postavljanje naprave

Postavite napravo vodoravno v bazenček na trdno podlago brez mulja tako, da je popolnoma prekrita z vodo.

Vklop / izklop naprave

Da napravo vklopite oz. izklopite je treba vtič vtakniti oz. izvleči iz vtičnice. Zaradi varnostnega stikala se UVC naprava vklopi le, če je ohišje zaprto.

Pozor! Nevarna električna napetost.

Pri poškodovanih kabljih ali sestavnih delih so lahko deli naprave in voda bazenčka pod nevarno električno napetostjo. Zato pred izvajanjem del na napravi ali preden sežete v vodo zmeraj izvlecite vtič iz vtičnice.



Čiščenje in vzdrževanje

Pozor! Nevarna električna napetost.

Odpiranje ohišja (sl. 1 + 2)

- Najprej odvijte varovalni vijak na notranji strani ohišja.
- Nato odprite 2 zapirali na hrbtni strani ohišja in snemite zgornji del.

Čiščenje UV-C naprave

Pozor: Pri odprtem ohišju ni mogoče vklopiti UVC žarnice (varnostni izklop!!).

- Najprej odvijte 3 pritrdilne vijake UV-C naprave (sl. 3).
- Nato snemite UV-C modul s črpalke (sl. 4).
- Pritisnite blokado in ugasnite UV-C napravo (v smeri urinega kazalca, sl. 5+6).
- UV-C ohišje očistite pod tekočo vodo.
- Kremenovo steklo od zunaj očistite z vlažno krpo.
- Nato ponovno sestavite v nasprotnem vrstnem redu.

Menjava UVC žarnice

- Kremenovo steklo snemite tako, da odprete bajonetno zaporo (sl. 7).
 - Uporabljeno UVC žarnico snemite s podstavke in vstavite novo (sl. 8).
 - Zatem ponovno namestite kremenovo steklo in zaprite bajonetno zapiralo.
- Opozorilo:
- Žarnico zamenjajte po pribl. 5.000 urah uporabe, da zagotovite optimalno UV-C sevanje.
 - Uporabljajte le UV-C žarnice, pri katerih se oznaka (PL) in moč (vat) ujemata s podatki na ploščici s tipom.
 - Prijemajte UVC žarnico zmeraj na okovju (in ne stekla!).

Čiščenje ohišja in filtrskega vložka

- Očistite zgornji in spodnji del ohišja s čisto vodo in krtačo.
- Vzemite filtrirni penasti blok iz bazenčka in očistite pod tekočo vodo, pri tem ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev (sl. 9).

Čiščenje črpalke

- Črpalko rahlo privzdignite in povlecite z držala (sl. 10).
- Odvijte 4 vijake na pokrovu črpalke in odstranite rotor (sl. 11 + 12)
- Vse dele očistite s čisto vodo in po potrebi krtačo.
- Po čiščenju vse dele v obratnem vrstnem redu ponovno sestavite in postavite črpalko v vodilo na talno ploščo.

Shranjevanje/prezimovanje

Ko nastopi mraz je treba napravo razstaviti in shraniti na kraju, zaščitenim pred mrazom. Pred tem pa je treba napravo temeljito očistiti in preveriti, ali je naprava poškodovana.

3

Garancija

Za izdelek dajemo 36-mesečno garancijo, ki velja od dneva nakupa. Garancija pokriva okvare in napake v materialu ali izdelavi tega izdelka. Če želite uveljavljati zahtevek iz naslova garancija, potem morate priložiti izvornik računa, kot dokazilo o nakupu. Okvare nastale zaradi nepravilne vgradnje ali uporabe, neprimerne vzdrževanja, vpliva zmrzali, nestrokovnih poskusov popravil, uporabe sile, neustreznih posegov s strani tretjih oseb, preobremenitev in tujkov, kakor tudi vse okvare zaradi normalne uporabe in obrabe, so iz garancije izvzete. Upošteva se predpise o odgovornosti za izdelek, proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki jih povzroči naša naprava, kot posledica nestrokovnih popravil. UVC žarnica, filtrirni penasti blok in rotor črpalke so deli, ki se hitro obrabijo in zanje garancija ne velja.



Zaščita okolja

Stare električne naprave se ne smejo odlagati skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Prinesite staro napravo na Vam najbližje zbiralno mesto. Podrobnejše informacije dobite v Vaši trgovini ali v podjetju za zbiranje in odlaganje nevarnih in posebnih odpadkov.



Használati utasítással kapcsolatos tanácsok

Kérjük, hogy az első alkalmazás előtt olvassa el a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel. Feltétlenül tartsa be a biztonsági utasításokat a helyes és biztonságos használat érdekében. Kérjük, őrizze meg ezt a használati utasítást! Ha a készülék gazdát cserél, adja át a használati utasítást is. A készüléken minden munkálatot az útmutatónak megfelelően kell elvégezni.

Alkalmazási terület

A PowerClear 5000/9000 víz alatt, kombinált berendezésekben alkalmazható készülék, mely normál szennyezési fokú tóvíz előszűrése és UVC besugárzására alkalmas integrált UVC készülékes tószivattyúból áll. Ezek a berendezések csak halas- vagy halállomány nélküli tavakban alkalmazhatók. Tilos használatuk úszótavakban. A nem rendeltetésszerű használatból, illetve a használati utasítás figyelmen kívül hagyásából eredő károkért az Ubbink nem vállal felelősséget.



Biztonsági utasítások

Ubbink ezt a készüléket a technika aktuális állásának és a jelenlegi biztonsági előírásoknak megfelelően alkotta meg. Ennek ellenére a készülék veszélyes lehet személyek és értéktárgyak számára, ha nem megfelelően, illetve nem rendeltetésszerűen kerül alkalmazásra, vagy ha nem tartják be a biztonsági utasításokat.

- A készüléket nem szabad használni, ha emberek vannak a vízben!
- A készüléken végzett munkálatok előtt, illetve vízbe nyúlás előtt először mindig ki kell húzni a vízben található készülék hálózati dugóját!
- Hálózati csatlakoztatás előtt vesse össze az elektromos áramellátás adatait a csomagoláson, illetve a készüléken található adattáblával.
- A készüléket csak a hatályos nemzeti előírásoknak megfelelő védőérintkezős dugaszoló aljzattal szabad használni, melynek a földelő vezetőjét egészen a készülékig kell vezetni.
- A készüléket max. 30 mA névleges áramerősségű hibaáram védőkapcsolóval (FI ill. RCD) kell ellátni.
- A használt meghosszabbító vezetékek kültéri alkalmazásra is engedélyezve kell legyenek és védőérintkezős dugaszoló aljzatuk kell legyen. A meghosszabbító vezeték nem szabad H05-RNF-nél kisebb keresztmetszetű legyen.
- A hálózati dugó és minden csatlakozási hely mindig száraz kell legyen!
- A készülék csatlakozó vezetékét védeni kell sérülések ellen.
- A készüléket soha nem szabad a csatlakozó vezetéktől vinni vagy húzni!
- A készüléket soha nem szabad keresztláramló víz vagy szűrőszivacs nélkül működtetni.
- Hibás kábel vagy doboz esetén a készüléket nem szabad működtetni! A hálózati csatlakozó kábelt nem lehet kicserélni, a vezeték meghibásodása esetén a készüléket el kell távolítani!
- Nem engedélyezett a készülék vagy részeinek kinyitása, amennyiben ez a használati utasítás ezt kifejezetten elő nem írja. Ez érvényes a készüléken eszközölt műszaki módosításokra is.
- Saját biztonsága érdekében, ha kérdései vagy problémái adódnak, forduljon elektronikus szakemberhez!
- PowerClear csak +5 és +35 °C közötti hőmérsékletű víz esetén működtethető.



Összeszerelés

Figyelem! Veszélyes UV sugárzás.

Az UVC lámpa sugárzása kis mennyiségben is veszélyes a szemre és bőrre! Ezért az UVC lámpa működését csak az erre előírt figyelőablakon keresztül kell ellenőrizni. Az UVC lámpát soha nem szabad hibás dobozzal vagy az UVC dobozon kívül működtetni.



A készülék szerelése

- Szerelje össze a vízhozam szabályozót, széthúzható csövet és szőkőkút fúvókákat és csavarja ezeket az UVC doboz csatlakozó menetére.
- A széthúzható csövet húzza ki a kívánt hosszra és igazítsa meg függőlegesen.
- A szőkőkút magassága és alakja függ az alkalmazott szőkőkút fúvókától.
- Zárja el a második szabályozható kimenetet a vízhozam szabályozónál, illetve a tömlőcsatlakozáshoz alkalmazzon vízköpőt, illetve egy patakfutást.
- A szőkőkút magassága, valamint a második kimenet vízmennyisége a megfelelő vízhozam szabályozóval külön állítható be.

A készülék felállítása

Állítsa a készüléket a tóban vízszintesen egy szilárd, iszapmentes felületre úgy, hogy a víz teljesen ellepje.

A készülék bekapcsolása / kikapcsolása

A készülék be- és kikapcsoláshoz csatlakoztassa, illetve húzza ki a hálózati dugót a csatlakozó aljzattól. Egy biztonsági kapcsolónak köszönhetően az UVC készülék csak akkor indul el, ha a doboz be van csukva.

Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Hibás vezetékek vagy szerkezeti elemek esetén az alkatrészek és a tó víze vezethetik a veszélyes feszültséget. Ezért a készüléken végzendő munkálatok, vagy a vízbe nyúlás előtt először mindig ki kell húzni a hálózati dugót.



Tisztítás és karbantartás

Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

A készülék dobozának kinyitása (1. + 2. ábra)

- Először csavarja ki a készülék dobozának alján található biztonsági csavart.
- Utána nyissa ki a doboz hátsó oldalán levő 2 szorítókapcsos zárat és vegye le a felső részt.

Az UV-C készülék tisztítása

Figyelem: nyitott dobozzal az UVC lámpa nem kapcsolható be (biztonsági kapcsoló!!).

- Először csavarja ki a 3 szorítócsavart az UV-C készülék dobozán (3. ábra)
- Utána vegye le az UV-C egységet a szivattyúról (4. ábra)
- Nyomja meg a rögzítő berendezést és csavarja le az UV-C dobozát (órámutató járásával megegyező irányban, 5 + 6. ábra)
- Tisztítsa meg az UV-C dobozát folyó víz alatt
- A külső kvarc üveget tisztítsa meg egy nedves ronggyal
- Végül szerelje össze fordított sorrendben.

UVC lámpa cseréje

- Vegye le a kvarc üveget a szuronyzár kinyitásával (7. ábra).
 - Vegye le a bent lévő UVC lámpát az aljatról és helyettesítse újjal (8. ábra).
 - Utána helyezze vissza a kvarc üveget és reteszelje el a szuronyzárral.
- Megjegyzés:
- Lámpát kb. 5.000 üzemóra után kell cserélni optimális UV-C besugárzás biztosításához.
 - Csak az adattáblával megegyező megnevezésű (PL) és teljesítményű (watt) UV-C lámpát szabad alkalmazni.
 - Az UVC lámpát mindig a foglalatból kell megfogni (és nem az üvegtől!).

Doboz és szűrőbetét tisztítása

- A doboz felső és alsó részét tiszta vízzel és kefével tisztítjuk.
- Vegyük ki a szűrőhab tömböt és mossuk ki folyó víz alatt, ne használjunk kémiai tisztítószereket (9. ábra).

Szivattyú tisztítása

- Kissé emeljük meg a szivattyút és vegyük ki a foglalatból (10. ábra).
- Csavarjuk ki a szivattyú fedelén levő 4 csavart és vegyük ki a rotort (11 + 12. ábra).
- Minden alkatrészt tiszta vízzel és szükség esetén kefével kell megtisztítani.
- Tisztítás után mindent fordított sorrendben kell összeszerelni és a szivattyút az alaplemez vezetéksíjére kell illeszteni.

Tárolás/teletetés

A készüléket fagy esetén el kell szerelni és fagymentesen kell tárolni. Előtte azonban alaposan meg kell tisztítani és ellenőrizni kell sérülések szempontjából.

3

Garancia

A jótállás a készülék megvásárlásának napjától számított két évig, az anyaghibákra és a gyártási hibákra érvényes. A garanciaigény érvényesítéséhez a vásárlást igazoló eredeti számla bemutatása szükséges. A helytelen összeszerelés vagy használatból, nem megfelelő karbantartásból fagyásból, szakszerűtlen javításból, fizikai erő használatából, harmadik fél rosszgindulatú cselekedetéből, túlterhelésből vagy idegen tárgyak okozta sérülésekből, illetve a normál használat eredményezte kopásból és elhasználódásból eredő kárigényekre a jelen jótállás nem érvényes. A Termékfelelősségi törvény értelmében a készülék által okozott károkért nem vállalunk felelősséget, ha azt szakszerűtlen javítás okozza. Az UVC lámpatest, a szűrőhab tömb és a szivattyú rotorja gyorsan kopó alkatrészek és ezekre a garancia nem terjed ki.



Környezetvédelem

Régi villamos készülékeket ne dobjon el a háztartási szeméttel. Kérjük vigye a régi készüléket az Ön helyi gyűjtőhelyére. További információkat kereskedőjétől vagy a hulladékok eltávolító vállalatától kaphat.



Nõuandeid kasutusjuhendi kohta

Enne seadme kasutuselevõtmist lugege läbi kasutusjuhend ja tutvuge seadmega. Järgige seadme õige ja turvalise kasutamise huvides kindlasti ohutusjuhiseid. Palume hoida käesolevat kasutusjuhendit hoolikalt! Omaniku vahetumisel andke kaasa ka kasutusjuhend. Käesoleva seadme kasutamine võib toimuda ainult vastavalt siintoodud juhistele.

Kasutusala

PowerClear 5000/9000 kujutab endast vee alla sukeldatavat kombineeritud seadet, mis koosneb tiigiveepumbast ja sellega integreeritud ultraviolettsaadisest tavalise tiigivee eelnevaks filtreerimiseks ja UV-kiirgamiseks. Nimetatud seadet võib kasutada ainult tiigis, kus puuduvad kalad. Samuti on selle kasutamine keelatud ujumistiigis. Kahjude eest, mis tulenevad mitteshipärasest kasutamisest ning käesolevas kasutusjuhendis toodud juhist eiramisest, seadme tootja (Ubbink) ei vastuta.



Ohutusjuhised

Käesoleva seadme konstrueerimisel ja tootmisel on arvestatud tehnika tänapäevast taset ja kehtivaid ohutusnõudeid. Sellele vaatamata on käesoleva seadme kasutamisega seotud teatud turvariskid nii kasutajale kui seadmele, näiteks käesoleva seadme mitteshipärase kasutamise või ohutusjuhiste eiramise korral.

- Seadet ei tohi kasutada, kui tiigis viibivad inimesed!
- Enne kui asute seadet remontima, hooldama või puhastama või puudutate mingil viisil tiigivett, eemaldage toitepistik elektrivõrgust!
- Enne ühendamist elektrivõrguga võrrele oma elektrivõrgu andmeid vastavate andmetega seadme pakendil või andmesildil.
- Käesoleva seadme võib ühendada ainult maanduskontaktiga varustatud pistikusse; mis peab vastama kehtivatele eeskirjadesse ja mille maandusjuhe on seadmega ilma vahepealsete katkestusteta otsestelt ühendatud.
- Seadme toiteahelas peab olema lekkevoolu-kaitseadis (FI või RCD), mis reageerib lekkevoolu tugevusele vähemalt 30 mA.
- Kasutatavad pikendusjuhtmed peavad olema ette nähtud väliskasutuseks ning neil peab olema eelpool nimetatud maanduskontakt. Pikendusjuhtmed ei tohi olla väiksema ristlõikega kui H05-RNF.
- Nii toitepistik kui ka kõik pistikupesad peavad olema kaitstud vee ja niiskuse eest!
- Toitejuhe peab asetsema nii, et see oleks kaitstud mehaaniliste vigastuste eest.
- Mingil juhul ei tohi toitejuhet kasutada seadme tirimiseks või kandmiseks!
- Seadet võib kasutada ainult läbijooksu vee puhul ja filterkäsna olemasolu korral.
- Vigase toitekaabli või korpuse puhul on seadme kasutamine keelatud. Kasutajal endal ei ole toitejuhtme vahetamine võimalik; sel puhul tuleb seadet parandada hoolduskeskuses.
- Kasutaja ei tohi seadet ega selle juurde kuuluvaid osi avada, kui selle kohta pole selgesõnalisi juhiseid kasutusjuhendis. Samuti ei tohi kasutaja ise seadet tehniliselt kuidagi muuta.
- Kui selles osas tekib küsimusi või probleeme, palume pöörduda pädeva hooldustehniku poole.
- Seadet PowerClear võib kasutada ainult veetemperatuuri vahemikus +5 kuni +35 °C.



Montaaz

Tähelepanu! Ohulik ultraviolettkiirgus!

UV-lambi kiirgus kahjustab ka väikestes annustes silmi ja nahka! UV-lambi toimimist võib jälgida ainult läbi selleks ettenähtud kaitseklaasi. Samuti ei tohi UV-lampi sisse lülitada seadme defektse korpuse puhul ning hoopiski mitte väljaspool vastavat korpusi.



Seadme montaaž

- Monteerige kokku läbivoolurelee, teleskoopitoru ja pürskkaevudüüs ning keerake vastava keermega UV-korpuse külge.
- Tõmmake teleskoopitoru välja soovitud pikkusele ning suunake see vertikaalselt.
- Pürskkaevu veesamba kõrgus ja väljund sõltub kasutatavast düüsi.
- Läbivoolurelee juures olev teine (reguleeritav) väljund tuleb kas sulgeda või ühendada voolikuga veesüliti või voolava veenire toitmiseks.
- Nii pürskkaevu veesamba kõrgus kui ka teise väljundi veekogus on eraldi reguleeritav vastava veerelee abil.

Seadme paigaldamine

Paigaldage seade tugevale ja mudavale tiigipõhjale horisontaalasendis, nii et see oleks üleni veega kaetud.

Seadme sisse- ja väljalülitamine

Seadme sisse- ja väljalülitamine toimub võrgupistiku sisestamise või väljatõmbamise teel. Korpus on varustatud turvakontaktiga, mistõttu UV-lamp lülitub sisse ainult suletud korpuse puhul.

Tähelepanu! Eluohtlik elektripinge!

Defektse kaabli või seadme puhul võivad seadme osad või kogu tiigivesi pingele alla sattuda. Seepärast tuleb seadmega seotud tööde puhul või enne kui puudutate mingil viisil tiigivett, alati toitepistik pesast välja tõmmata.



Puhastus ja hooldus

Tähelepanu! Eluohtlik elektripinge!

Avage korpus (Joonis 1 + 2)

- Kõigepealt keerake välja seadme põhja all olev turvakruvi
- seejärel avage allosas olevad kaks klambrit ja eemaldage ülaosa.

Ultraviolettseadise puhastamine

Tähelepanu: avatud korpuse puhul ei ole UV-lambi sisseliitamine võimalik (turvablokeering!!)

- algul keerake lahti UV-seadise 3 kinnituskruvi (Joonis 3)
- seejärel eemaldage pumba küljest kogu UV-seadis (Joonis 4)
- vajutage blokeeringule ja keerake maha UV-seadise korpus (päripäeva, vt joonis 5 + 6)
- puhastage UV-seadise korpus jooksva vee all
- puhastage kvartsklaasist aken väljastpoolt niiske lapiga
- seadme kokkupanek toimub vastupidises järjekorras

UV-lambi vahetamine

- eemaldage kvartsklaasist aken bajonettulguri avamise teel (joonis 7)
 - tõmmake vana UV-lamp pesast välja ja asendage see uuega (joonis 8)
 - seejärel pange kvartsklaasist aken tagasi ja sulgege bajonettulguri abil
- Märkus:
- optimaalse ultraviolettkiirguse tagamiseks tuleb UV-lamp umbes 5000 töötunni järel välja vahetada
 - kasutada võib ainult selliseid UV-lampe, mille tähistus (PL) ja võimsus (W) vastavad andmesildil toodud teabele.
 - UV-lampi võib puudutada ainult soklist (mitte kunagi klaasist!)

Seadme korpuse ja filtri puhastamine

- Korpuse üla- ja alaosa puhastamiseks kasutage puhast vett ja harja.
- Võtke filtriplokk välja ja peske seda voolava vee all; mitte kasutada keemilisi puhastusvahendeid! (Joonis 9)

Pumba puhastamine

- Tõstke pump veidi kõrgemale ja vabastage see kinnisest (joonis 10)
- Keerake välja pumbakattes olevad 4 kruvi ja võtke pumba rootor välja (joonis 11+12)
- Peske kõik osad puhta veega, vajadusel kasutage pehmet harja
- Pärast puhastamist monteeri pump kokku vastupidises järjekorras ja paigaldage see alusplaadis olevasse pesasse.

Hoidmine / talvitamine

Ilmade külmenemise ohu korral tuleb seade veest eemaldada ja paigutada kohta, kus pole külmakraade. Puhastage eelnevalt seade põhjalikult ja kontrollige, kas see pole kahjustatud.

3

Garantii

Anname selle toote materjalidele ja tootmisdefektidele 3-aastase garantii alates ostu sooritamise kuupäevast. Garantiiperioodil pretensiooni sisse andes peate ostu tõestusena esitama sellekohase tõeki. Garantii ei kehti, kui kaebuse esitamine on tingitud toote ebakorrektsest paigaldamisest või käsitsemisest, puudulikest hooldusest, külmakahjustustest, asjatundmatust parandamisest, jõe kasutamisest, kolmanda osapoole seadusvastastest tegudest, ülekoormusest või võõrkehade, samuti osade kulumisest tingitud kahjustuste puhul.

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta me oma seadmete poolt põhjustatud vigastuste eest, kui see on tingitud asjatundmatutest parandustöödest. Ultraviolettlamp, filtriplokk ja pumba rootor on kuluvad osad ning ei kuulu garantii alla.



Keskkonnakaitse

Vanu elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Palun viige ana seade lähimasse kogumispunkti. Täiendavat teavet saate turustajalt või jäätmekäitlustevõttest.



Norādes attiecībā uz šo lietošanas pamācību

Pirms pirmās lietošanas, lūdz, izlasiet lietošanas pamācību un iepazīstieties ar ierīci. Obligāti ievērojiet drošības norādes pareizai un drošai lietošanai. Lūdz, rūpīgi noglabāiet lietošanas pamācību! Ipašnieku maiņas gadījumā lūdz ņānodot arī lietošanas pamācību. Vīsus darbus ar šo ierīci drīkst veikt tikai saskaņā ar šo pamācību.

Pielietojuma sfēra

PowerClear 5000/9000 ir zem ūdens lietojamas kombinētas ierīces, kas sastāv no diķa sūkņa ar integrētu UVC ierīci iepriekšējai filtrēšanai un UVC apstarošanu normāli piesārņotam diķa ūdenim. Šīs ierīces drīkst izmantot tikai diķos ar vai bez tajos mītošām zīvīm. Lietošana diķos, kas paredzēti peldēšanai, ir aizliegta. Par bojājumiem, kas radušies nelietprātīgas lietošanas, resp., šīs lietošanas pamācības neievērošanas dēļ, firma Ubbink neuzņemas nekādu atbildību.



Drošības norādes

Šo ierīci firma Ubbink ir būvējusi saskaņā ar aktuālo tehnikas attīstību un pastāvošajiem drošības priekšrakstiem. Par spīti tam, ierīce var radīt riskus personām un priekšmetiem, ja tā tiek lietota nelietprātīgi, resp., neatbilstoši tās lietošanas mērķim vai ja netiek ievērotas drošības norādes.

- Ierīci nedrīkst ekspluatēt, ja ūdeni atrodas personas!
- Pirms Jūs veicat darbus ar ierīci, resp., pieskarieties ūdenim, vispirms vienmēr izvilkiet ūdeni esošās ierīces tīkla kontakt dakšu!
- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam salīdzināt elektroapgādes datus ar modeļa zīmi uz iesaiņojuma, resp., uz ierīces.
- Ierīci drīkst ekspluatēt, izmantojot tikai tādu kontaktlīdzi, kas ir aprīkota ar aizsardzības kontaktu, kas atbilst attiecīgajiem, spēkā esošajiem attiecīgās valsts priekšrakstiem un kuru aizsardzības vads nepārtraukti tiek vadīts līdz ierīcei.
- Ierīcei jābūt nodrošinātai ar aizsardzības ietaisi pret strāvu bojājuma vietā (FI, resp., RCD) ar maks. noteikto strāvu bojājuma vietā 30 mA.
- Drīkst izmantot tikai tādas pagarinājuma vadus, kurus ir atļauts izmantot brīvā dabā, un tiem jābūt aprīkoti ar aizsardzības kontaktu. Pagarinājuma vada šķēsgriezums nedrīkst būt mazāks par H05-RNF.
- Kontakt dakšai un visām saslēguma vietām vienmēr ir jābūt sausām!
- Ierīces pieslēguma vadu vajadzētu novietot tā, lai tas būtu aizsargāts un tādejādi tiktu izslēgtas tā bojājuma iespējas.
- Nekad nēnest vai nevilkiet ierīci, turot to aiz tās pieslēguma vada!
- Ierīci nekad neekspluatēt bez cauri tekoša ūdens vai bez filtra sūkļa.
- Bojāta kabeļa vai korpusa gadījumā ierīces ekspluatācija ir aizliegta! Elektrotīkla pieslēguma vadu maiņa nav iespējama, vada bojājuma gadījumā ierīce ir jānodod utilizācijai!
- Nav atļauts atvērt ierīci vai tai piederīgās detaļas, to drīkst darīt tikai tad, ja tas ir viennozīmīgi minēts šajā lietošanas pamācībā. Tas attiecas arī uz tehnisko izmaiņu veikšanu ierīcē.
- Jautājumu vai problēmu gadījumā pašu drošības labad vērsieties pie elektriķa!
- PowerClear vajadzētu ekspluatēt tikai pie ūdens temperatūras no +5 līdz +35 °C.



Montāža

Uzmanību! Bīstams UV starojums.

Arī nēcīgās devās UVC lampas starojums ir bīstams acīm un ādai! Tāpēc UVC lampas darbību drīkst kontrolēt tikai cauri šim nolūkam paredzētam kontroles stiklam. Tāpat UVC lampu nekad nevajadzētu ekspluatēt bojātā korpusā vai ārpus UVC korpusa.



Ierīces samontēšana

- Salīkt kopā caurteces regulētāju, teleskopa cauruli un strūkļakas sprauslas un uzskrūvēt to visu uz UVC korpusa pieslēguma vitnes.
- Teleskopa cauruli izvilkiet vēlamajā garumā un novietot vertikālā stāvoklī.
- Strūkļaku augstums un forma ir atkarīgi no izmantotās strūkļakas sprauslas.
- Otro regulējamo caurteces regulētāja izeju noslēgt, resp., izmantot šļūtenu savienojumam ar ūdens izvadītāju, resp., ar strauta stobru.
- Strūkļaku augstumu, kā arī ūdens daudzumu otrajai aizplūdei ir iespējams regulēt atsevišķi, izmantojot attiecīgo caurteces regulētāju.

Ierīces uzstādīšana

Ierīci novietojiet diķī horizontālā stāvoklī uz stingras, lai tā pilnībā būtu noklāta ar ūdeni.

Ierīces ieslēgšana / izslēgšana

Lai ieslēgtu, resp., izslēgtu ierīci, iespraudiet, resp., izvelciet kontakt dakšu no kontaktlīdzas. Drošības slēdzā dēļ UVC ierīce ieslēdzas tikai tad, kad korpusu ir noslēgts.

Uzmanību! Bīstams elektriskis spriegums.

Bojātu vadu vai konstrukcijas daļu gadījumā ierīces detaļas un diķa ūdens var vadīt bīstamu elektrisko spriegumu. Tamdēļ, pirms Jūs veicat darbus ar ierīci vai pirms Jūs aizskarāt ūdeni, vienmēr izvilkiet kontakt dakšu.



Tīrīšana un tehniskā apkope

Uzmanību! Bīstams elektriskais spriegums.

Korpasa atvēršana (Att. 1 + 2)

- Vispirms izskrūvēt drošības skrūvi, kas atrodas korpasa apakšā.
- Pēc tam atvērt 2 klīpšveidīgus saslēgumus korpasa aizmugurē un noņemt virspusi.

UV-C ierīces tīrīšana

Uzmanību: ja korpuss ir atvērts, UVC lampu nedrīkst ieslēgt (drošības izslēgšanās!!!)

- Vispirms izskrūvēt UV-C ierīces 3 stiprinājuma skrūves (att. 3).
- Pēc tam noņemt UV-C konstrukcijas grupu no sūkņa (att. 4).
- Nospiežot apturi un noskrūvēt UV-C korpusu (pulkstenrādītāja virzienā, att. 5 +6).
- UV-C ierīci notīrīt zem tekoša ūdens.
- Kvarca stiklu no ārpuses notīrīt ar mitru drānu.
- Pēc tam apgrieztā secībā atkal visu salikt kopā.

UVC lampas nomainīšana

- Noņemt kvarca stiklu, atverot bajonetes saslēgumu (att. 7).
 - Ievietot UVC lampu noņemt no cokola un nomainīt pret jaunu (att.8).
 - Pēc tam atkal uzlikt kvarca stiklu un noslēgt ar bajonetes saslēgumu.
- Norāde:
- Lai nodrošinātu optimālu UV-C starojumu, lampas maiņu vajadzētu veikt pēc apm. 5 000 ekspluatācijas stundām.
 - Izmantot tikai tās UV-C lampas, kuru apzīmējums (PL) un jauda (vati) saskan ar norādēm uz modeļa zīmes.
 - UVC lampai pieskarties vienmēr tikai pie aptveres (nekad pie stikla!).

Korpasa un filtra ieliktna tīrīšana

- Korpasa augšējo un apakšējo daļu tīrīt ar skaidru ūdeni un birsti.
- Izņemt filtra putu bloku un izmazgāt zem tekoša ūdens, to darot, nepielietot nekādus ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus (att. 9).

Sūkņa tīrīšana

- Sūkni viegli pacelt un izvilkt no turētāja (att. 10).
- Atbrīvot 4 skrūves, kas atrodas pie sūkņa vāka, un noņemt rotoru (att. 11 + 12).
- Visas daļas notīrīt ar skaidru ūdeni un vajadzības gadījumā ar birsti.
- Pēc tīrīšanas atkal visu salikt kopā apgrieztā secībā un novietot sūkni virzītājā, kas atrodas uz grīdas plāksnes.

Uzglabāšana noliktavā/uzglabāšana ziemas laikā

Ierīci sala iestāšanās gadījumā ir jāizjauc un jāuzglabā no sala pasargātā vietā. Pirms tam gan vajadzētu veikt pamatīgu tīrīšanu un pārbaudīt, vai ierīce nav bojāta.

3

Garantija

Šī izstrādājuma materiāliem un ražošanas defektiem ir noteikta 3 gadu garantija no izstrādājuma pirkšanas dienas. Lai iesniegtu prasību uz šīs garantijas pamata, jāpievieno oriģinālais rēķins, kas ir pirkuma fakta pierādījums.

Šī garantija neattiecas uz pretenzijām sakarā ar nepareizu uzstādīšanu vai darbību, neadekvātu tehnisko apkopi, sala iedarbību, nespeciālistu veiktiem remontdarbiem, spēka lietošanu, trešās puses prettiesisku rīcību, pārlādēšanu un svešķermeņiem, kā arī visiem detaļu bojājumiem nodiluma vai nolietojuma dēļ.

Saskaņā ar izstrādājuma saistību aktu mēs neuzņemamies atbildību par mūsu aprīkojuma izraisītu bojājumu, ja tas ir radies nespeciālista veiktu remontdarbu rezultātā.

UVC lampas, filtra putu bloks un sūkņa rotors ir nolietojuma daļas un uz tām garantija neattiecas.



Gamtos apsarga

Seni elektros priekšmeti negali būt iemesti j būvniecības atliekas. Senus elektros priekšmetus prasīdams surinkējams. Visā kitā informācijā Jums suteiks Jūsū pardavejas arba atliekū surinkimo jmonēs.

**Pastabos dėl šios naudojimo instrukcijos**

Prieš pradėdami naudoti įrenginį, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir susipažinkite su įrenginiu. Būtinai laikykitės saugos nurodymų, kaip tinkamai ir saugiai naudoti įrenginį. Prašom saugoti šią naudojimo instrukciją! Perduodami įrenginį kitam savininkui, perduokite ir naudojimo instrukciją. Visus darbus su šiuo įrenginiu galite atlikti tik laikydamiesi pateiktų nurodymų.

Naudojimo sritis

PowerClear 5000/9000 yra po vandeniu statomas kompleksinis įrenginys, kurį sudaro tvenkinio siurblys su integruotu UVC spindulių įrenginiu normaliai užteršto tvenkinio vandens parengtiniam filtravimui ir - švitinimui UVC spinduliais. Šie įrenginiai gali būti naudojami tik tvenkiniuose, kuriuose yra arba nėra žuvų. Draudžiama naudoti tvenkiniuose, kuriuose maudomasi. Už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį ar nesilaikant šios naudojimo instrukcijos nurodymų, firma „Ubbink“ neprisiima jokios atsakomybės.

**Saugos nurodymai**

Šį įrenginį „Ubbink“ pagamino pagal šiuolaikinę technikos lygį ir laikydamasi taikomų saugos reikalavimų. Tačiau šis įrenginys gali būti pavojingas žmonėms ir padaryti materialinių nuostolių, jei bus naudojamas ne pagal paskirtį arba nesilaikant saugos reikalavimų.

- Įrenginio negalima naudoti, jei vandenyje yra žmonių!
- Prieš pradėdami kokius nors darbus su įrenginiu arba darydami ką nors vandenyje, visada pirmiausia ištraukite vandenyje esančio prietaiso elektros laidą šakutę iš lizdo!
- Prieš jungdami įrenginį į tinklą patikrinkite, ar Jūsų elektros tiekimo duomenys sutampa su tais duomenimis, kurie yra nurodyti gaminio identifikavimo lentelėje ant pakuotės arba ant pačio įrenginio.
- Įrenginį galima jungti tik į žeminimo kontaktą turintį šakutės lizdą, kuris atitinka galiojančius nacionalinius reikalavimus; reikia užtikrinti, kad visi kabeliai iki įrenginio būtų su žeminimu
- Įrenginį turite prijungti prie tinklo per apsauginį automatinį išjungiklį (FI arba RCD), kurio nominalas maks. 30mA.
- Jei naudojamas ilgutinas, jis turi būti skirtas naudoti lauke ir turi turėti žeminimo kontaktą. Ilgutino skerspjūvis negali būti mažesnis kaip H05-RNF.
- Šakutės lizdas ir visos sujungimo vietos visada turi būti sausos!
- Įrenginio prijungimo prie tinklo kabelis turi būti paklotas apsaugant jį nuo galimų pažeidimų.
- Niekada neneškite ir netraukite įrenginio už prijungimo laido!
- Įrenginio niekada nenaudokite be pratekančio vandens ir be paroloninio filtro.
- Jei pažeistas kabelis ar įrenginio korpusas, įrenginio naudoti negalima. Pakeisti prijungimo kabelio kitu negalima, jei kabelis pažeistas įrenginį teks išmesti!
- Įrenginio ar jo dalių negalima atidarinėti, jei šioje naudojimo instrukcijoje nėra aiškiai nurodyta, kaip tai daryti. Taip pat negalima daryti jokių šio įrenginio techninių pakeitimų.
- Jei kyla problemų ar klausimų dėl asmeninio saugumo, prašom pasikonsultuoti su profesionaliu elektriku!
- PowerClear turėtų būti naudojamas tik tada, kai vandens temperatūra yra nuo +5 iki +35 °C.

**Montavimas**

Dėmesio! Pavojingi UV spinduliai.

Net nedidelės UVC lempos spindulių dozės yra pavojingos akims ir odai! Todėl tikrinti, kaip veikia UVC lempa, turėtumėte tik per tam specialiai skirtą langelį. Taip pat turėtumėte nenaudoti UVC lempos, jei pažeistas jos apsauginis korpusas, negalite jos naudoti išimę iš korpuso.

**Įrenginio sumontavimas**

- Sumontuokite vandens srovės reguliatorių, teleskopinį vamzdį ir fontano purkštukus; visa tai užsukite ant UVC įrenginio korpuso prijungimo sriegio.
- Teleskopinį vamzdį ištraukite tiek, kiek norite, ir sulygiuokite, kad jis stovėtų tiesiai – statmenai pagrindui.
- Fontano aukštis ir forma priklauso nuo pasirinkto purkštuko.
- Uždarykite antrąjį reguliuojamąjį vandens srovės reguliatoriaus išleidimą arba prijunkite prie jo žarnelę, kuria būtų tiekiamas vanduo kitam dirbtiniam Jūsų vandens šaltiniui arba upeliui.
- Fontano aukštis ir vandens kiekis, ištekančio per antrąjį išleidimą, gali būti reguliuojami tuo pačių vandens srovės reguliatoriumi kiekvienas atskirai.

Įrenginio pastatymas

Įrenginį pastatykite tvenkinyje horizontaliai ant tvirto, neužteršto nuosėdomis pagrindo, tokiaime gylyje, kad jį visiškai dengtų vanduo.

Įrenginio įjungimas / išjungimas

Norėdami įrenginį įjungti arba išjungti, turite įkišti į lizdą prijungimo laidą šakutę arba ją ištraukti. Dėl apsauginio jungiklio UVC įrenginys įsijungs tik tada, jei jo korpusas bus uždarytas. Dėmesio! Pavojinga elektros įtampa.

Pažėdus laidus ar sugėdus sudėdamosioms dalims, įrenginio dalyse ar tvenkinio vandenyje gali atsirasti pavojinga elektros įtampa. Todėl kaskart prieš atlikdami darbus su įrenginiu ar norėdami ką nors daryti vandenyje, pirmiausia ištraukite iš lizdo elektros laidą šakutę.

**Valymas ir techninė priežiūra**

Dėmesio! Pavojainga elektros įtampa.

Atidarykite korpusą (1 + 2 pav.)

- Pirmiausiai korpuso apatinės dalyje suraskite apsauginį varžtą ir jį išsukite.
- Tada atidarykite 2 korpuso apatinėje dalyje esančius užraktus ir nuimkite viršutinę dalį.

UV-C spindulių įrenginio valymas

Dėmesio: Jei korpusas atidarytas, UVC lempos įjungti nepavyks (apsauginis išjungiklis!!)

- pirmiausiai išsukite 3 UV-C įrenginio tvirtinimo varžtus (3 pav.)
- tada UV-C modulį išimkite iš siurblio (4 pav.)
- paspauskite fiksatorių ir atsukite UV-C įrenginio korpusą (pagal laikrodžio rodyklę, 5 + 6 pav.)
- išvalykite UV-C įrenginio korpusą po tekančiu vandeniu
- Kvarcinį stiklą iš išorės nuvalykite drėgna šluoste
- viską vėl surinkite, atlikdami tuos pačius veiksmus atbuline tvarka

UVC spindulių lempos keitimas

- atsukę kaištinį užraktą, išimkite kvarcinį stiklą (7 pav.)

- įdėtą UVC lempą išimkite ir pakeiskite ją nauja (8 pav.)
- tada vėl uždėkite kvarcinį stiklą ir užsukite kaištinį užraktą

Dėmesio:

- lempą reikėtų keisti kas 5.000 naudojimo valandų, jei norime užtikrinti optimalią UVC spinduliuotę
- naudokite tik tokias UV-C lempas, kurių aprašymas (PL) ir galiosumas (Watt) atitinka gaminio identifikavimo lentelėje nurodytus duomenis
- UVC lempą visada imkite už apso (ne už stiklo!)

Korpuso ir filtro valymas

- Viršutinę ir apatinę korpuso dalis nuplaukite švari vandeniu, naudodami šepetėlį
- Poroloninio filtro bloką išimkite ir išplaukite po tekančiu vandeniu, nenaudokite jokių cheminių valymo priemonių (9 pav.)

Siurblio valymas

- Siurbį lengvai kilstelkite ir ištraukite iš laikiklio (10 pav.)
- Atsukite 4 siurblio dangtelio varžtus ir nuimkite rotorių (11 + 12 pav.)
- Visas dalis nuplaukite švari vandeniu, jei reikia naudokite šepetėlį
- Išvalę viską vėl sumontuokite atgal, atlikdami tuos pačius veiksmus tik atbuline tvarka, ir siurbį įstatykite atgal, įstumdami jį iki dugno.

Sandėliavimas (pvz. žiemos metu)

Per šalčius įrenginys turi būti išmontuotas ir saugomas vietoje, kurios šaltis nepasiekia. Bet prieš tai įrenginį reikia nuodugniai išvalyti ir patikrinti, ar nėra kokių pažeidimų.

3**Garantija**

Ši išstrādājuma materiāliem un ražošanas defektiem ir noteikta 3 gadu garantija no izstrādājuma pirkšanas dienas. Lai iesniegtu prasību uz šīs garantijas pamata, jāpievieno oriģinālais rēķins, kas ir pirkuma fakta pierādījums. Šī garantija neattiecas uz pretenzijām sakarā ar nepareizu uzstādīšanu vai darbību, neadekvātu tehnisko apkopi, sala iedarbību, nespeciālistu veiktiem remontdarbiem, spēka lietošanu, trešās puses prettiesisku rīcību, pārlādešanu un svešķermeņiem, kā arī visiem detaļu bojājumiem nodiluma vai nolietojuma dēļ. Saskaņā ar izstrādājuma saistību aktu mēs neuzņemamies atbildību par mūsu aprīkojuma izraisītu bojājumu, ja tas ir radies nespeciālista veiktu remontdarbu rezultātā.

**Vides aizsardzība**

Nolietotās elektroierīces nedrīkst nodot savākšanai kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet nolietoto ierīci vietējā savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju, griezties pie tirgotāja vai atkritumu savākšanas uzņēmumā.



Указания към настоящото упътване за употреба

Преди употребата първи път прочетете внимателно упътването за употреба и се запознайте с уреда. Непременно спазвайте указанията за безопасност за правилна и сигурна употреба. Моля, съхранявайте грижливо настоящото упътване за употреба! При смяна на собственика предайте упътването за употреба на следващия собственик. Всички работи с този уред могат да се извършват само съгласно настоящото упътване.

Област на употреба

При PowerClear 5000/9000 става дума за комбинирани уреди за употреба под вода, състоящи се от потопяема помпа с вграден UVC – уред за предварително филтриране и UVC – осветяване на нормално замърсена езерна вода. Тези уреди могат да се използват само в езера с или без рибки. Забранена е употребата в плувни водоеми. Ubbink не носи отговорност за повреди поради неправилна употреба и неспазване на ръководството за експлоатация.



Указания за безопасност

Този уред е създаден от Ubbink по най-съвременна технология и в съответствие със съществуващите предписания за безопасност. Въпреки това от този уред могат да произтекат опасности за хора и предмети, ако той се използва неправилно и в несъответствие с целта на употреба или ако не се спазват указанията за безопасност.

- Уредът не бива да работи, ако във водата има хора!
- Преди да извършите работа по уреда и да бръкнете във водата, винаги първо изтегляйте щекера на намиращия се във водата уред!
- Преди свързване към мрежата сравнете електрическите данни на токозахранването с фабричната табелка върху опаковката и уреда
- Уредът може да работи само със защитен контакт, който отговаря на действащите национални предписания и неговия защитен кабел стига без прекъсване до уреда
- Уредът трябва да е осигурен със защитно приспособление срещу утечен ток (FI и RCD) с измерен утечен ток от макс. 30 mA.
- Използваните удължители трябва да са разрешени за употреба на открито и да имат защитен контакт. Удължителят трябва да има напречно сечение, не по-малко от H05-RNF.
- Мрежовият щекер и всички места за свързване трябва да се държат винаги сухи!
- Захранващият кабел на уреда трябва да е положен защитен, за да се избегнат повреди.
- Никога не носете или дърпайте уреда за захранващия кабел!
- Никога не пускайте уреда без протичаща вода или без филтрираща гъба.
- При дефектен кабел и корпус уредът не бива да работи! Захранващият кабел не може да се сменя, при повреда на кабела уредът трябва да се изхвърли!
- Не се разрешава уредът и прилежащите му части да се отварят, ако това не се предписва изрично от настоящото упътване за употреба. Това важи също за извършването на технически промени по уреда.
- При въпроси и проблеми относно личната сигурност се обрънете към електроспециалист!
- PowerClear трябва да работи само при температура на водата от +5 до +35 °C.



Монтаж

Внимание! Опасно UV-излъчване.

Излъчването на UVC – лампите дори в ниски дози е опасно за очите и кожата! Затова проверявайте работата на UVC – лампата само от предвиденото за целта прозорче. Също така UVC-лампата никога не бива да работи с дефектен корпус или извън UVC-корпуса.



Монтиране на уреда

- Свържете дебитния регулатор, телескопичната ръба и дюзите на шадравана и ги завийте за свързващата резба на UVC – корпуса.
- Издърпайте телескопичната тръба до желаната дължина и я нагласете вертикално
- Височината и формата на фонтана зависят от използваната дюза на фонтана.
- Затворете втория регулируем извод на дебитния регулатор и го използвайте за свързването на маркуча с воден архитектурен елемент и поток.
- Височината на фонтана и количеството вода за всяко второ отклонение трябва да се настроят отделно със съответния дебитен регулатор.

Инсталиране на уреда

Поставете уред в езерото хоризонтално на твърда основа без тиня, така че да е изцяло покрит с вода.

Включване / изключване на уреда

За включване и изключване на уреда вкарвайте щекера в контакта, съответно го изваждайте от контакта. Поради защитния прекъсвач UVC – уредът се включва само, когато корпусът е затворен.

Внимание! Опасно електрическо напрежение.

При дефектни кабели или части частите на уреда и водата в езерото могат да проведат опасно електрическо напрежение. Затова преди работи по уреда или преди да бръкнете във водата, винаги първо изтегляйте щекера.



Почистване и техническа поддръжка

Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Отваряне на корпуса (фиг. 1 + 2)

- Първо развийте осигурителния болт от долната страна на корпуса
- след това отворете 2-те шракваци се заключалки на задната страна на корпуса и свалете горната част

Почистване на UV-C-уреда

Внимание: при отворен корпус UV-C – лампата не може да се включи (изключване на предпазителя !!)

- първо развийте 3-те крепежни болта на UV-C-уреда (фиг. 3)
- след това свалете UV-C-модула от помпата (фиг. 4)
- натиснете застопоряването и завъртете UV-C-корпуса (по посока на часовниковата стрелка, фиг. 5 +6)
- почистете UV-C-корпуса под течаща вода
- почистете кварцовото стъкло отвън с влажна кърпа
- след това сглобете отново в обратна последователност

Смяна на UV-C - крушката

- свалете кварцовото стъкло като отворите байонетната заключалка (фиг. 7)
 - изтеглете използваната UV-C – крушка от цокъла и я заменете с нова (фиг.8)
 - след това отново поставете кварцовото стъкло и го заключете с байонетната заключалка
- Указание:
- крушката трябва да се сменя след около 5 000 работни часа, за да се гарантира оптимално UV-C–осветяване
 - използвайте само UV-C–крушки, чието наименование (PL) и мощност (W) съвпадат с данните върху фабричната табелка
 - хващайте UV-C–крушката винаги за фасунгата (не за стъклото!)

Почистване на корпуса и пълнежа на филтъра

- Почиствайте горната и долна част на корпуса с чиста вода и четка.
- Свалете филтърния пеноблок и го измийте под течаща вода, при това не използвайте химически почистващи препарати (фиг. 9)

Почистване на помпата

- Леко повдигнете помпата и я издърпайте от поставката (фиг. 10)
- Развийте 4-те болта на капака на помпата и извадете ротора (фиг. 11 + 12)
- Почистете всички части с чиста вода и при нужда с четка
- След почистване сглобете всичко отново в обратна последователност и поставете помпата върху водача на подовата планка

Съхранение/заземяване

При студ уредът трябва да се демонтира и да се съхранява без замръзване. Но преди това трябва основно да се почисти и уредът да се провери за повреди.

3

Гаранция

Гаранционни разпоредби За този продукт даваме гаранция от 3 години срещу материални производствени повреди, която важи от датата на закупуване. За да се използва гаранцията, като, удостоверение за покупката трябва да се представи оригиналната касова бележка. Гаранцията не покрива счупването на стъклото на лампата и кварцовото стъкло и всички възражения, дължащи се на неправилен монтаж и обслужване, заледяване, неправилни опити за ремонт, претоварване, приложение на сила, чужда вина, недостатъчна оддръжка, механични повреди или въздействие на чужди тела. UV-C - крушката, филтърният пеноблок и роторът на помпата са бързо износващи се части и не се покриват от гаранцията.



Защита на околната среда

Старите електрически уреди не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Моля, занесете старите уреди до вашия събирателен пункт на място. Допълнителна информация ще получите от местните инстанции или фирмите за рециклиране.

**Indicații pentru aceste instrucțiuni de utilizare**

Înainte de prima utilizare vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu acest aparat. Respectați neapărat aceste indicații privind siguranța pentru o utilizare corectă și sigură. Vă rugăm să păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare! În cazul schimbării proprietarului dați mai departe instrucțiunile de utilizare. Toate lucrările cu acest aparat pot fi efectuate numai corespunzător instrucțiunilor existente.

Domeniu de utilizare

În cazul PowerClear 5000/9000 este vorba despre aparate combinate care se pot utiliza sub apă, constând din pompa de iaz cu aparat UVC integrat pentru filtrarea preliminară și iradierea UVC a apei din iaz care este poluată normal. Aceste aparate se pot utiliza numai în iazuri cu sau fără populație de pește. Utilizarea în lacurile pentru înot este interzisă. Pentru pagubele datorate unei utilizări necorespunzătoare, respectiv nerespectării acestui ghid de utilizare, Ubbink nu preia garanția.

**Instrucțiuni privind siguranța**

Ubbink a construit acest aparat după nivelul actual al tehnicii și după prescripțiile de siguranță existente. Totuși de la acest aparat pot „apărea” pericole pentru persoane și bunuri materiale, dacă acesta va fi utilizat incompetent, respectiv necorespunzător scopului de utilizare sau dacă instrucțiunile privind siguranța nu sunt respectate.

- Aparatul nu poate fi pus în funcțiune dacă în apă se află persoane!
- Întotdeauna scoateți ștecherul de rețea al aparatului care se află în apă, mai înainte de a efectua lucrări la aparat, respectiv de a atinge apa
- Înainte de racordarea la rețea comparați datele electrice ale alimentării cu curent cu placa de construcție de pe ambalaj, respectiv de pe aparat
- Aparatul poate să funcționeze numai de la o priză cu protecție, care corespunde prescripțiilor naționale în vigoare din totdeauna și al cărei conductor de protecție continuu va fi condus până la aparat.
- Aparatul trebuie să fie asigurat printr-o instalație de protecție contra curenților vagabonzi (FI, respectiv RCD) cu un curent vagabond de calcul de max. 30 mA.
- Prolungitoarele folosite trebuie să fie corespunzătoare utilizării în exterior și trebuie să dispună de un contact de protecție. Prolungitorul să nu aibă o secțiune mai mică de H05-RNF.
- Ștecherul de rețea și toate locurile de racord trebuie ținute întotdeauna uscate!
- Cablul de legătură a aparatului trebuie să fie montat în mod protejat, pentru a exclude deteriorările.
- A nu se purta sau trage niciodată aparatul de cablul de legătură!
- A nu se pune în funcțiune aparatul niciodată fără apă care să îl străbată în curgere sau fără buretele filtrant.
- În cazul cablului defect sau carcsei defecte aparatul nu poate fi pus în funcțiune! Schimbul conductei de racord la rețea nu este posibil, în cazul deteriorării cablului aparatul trebuie îndepărtat!
- Nu este permisă deschiderea aparatului sau a pieselor aparținătoare dacă nu există o referință în mod expres în acest ghid de utilizare la acestea. Aceasta este valabilă și pentru modificările tehnice efectuate la aparat.
- În cazul întrebărilor și problemelor adresați-vă unui specialist electrician în interesul siguranței proprii!
- PowerClear trebuie să fie pus în funcțiune numai în cazul unei temperaturi a apei de la +5 până la +35 °C.

**Montajul**

Atenție! Radiație UV periculoasă.

Radiația unei lămpi UVC este periculoasă și în doze mici, pentru ochi și piele! De aceea verificați funcționarea lămpii UVC numai prin geamul de control prevăzut pentru aceasta. Lampa UVC nu ar trebui să fie pusă în funcțiune într-o carcasă defectă sau în afara carcsei UVC.

**Montarea aparatului**

- Asamblați regulatorul de debit, tubul telescopic și duzele fântânii arteziene și înșurubați pe filetul de racordare al carcsei UVC.
- Trageți tubul telescopic pe lungimea dorită și reglați-l vertical.
- Înălțimea și forma fântânii arteziene depind de duza fântânii arteziene folosite.
- Închideți ieșirea a doua reglabilă de pe regulatorul de debit, respectiv pentru racordul de furtun utilizați un scuișor de apă sau cursul unui pârau.
- Înălțimea fântânii arteziene, ca și cantitatea de apă pentru evacuarea a doua se pot regla separat cu regulatorul de debit respectiv.

Instalarea aparatului

Așezați aparatul orizontal în iaz pe un fund fix, fără noroi, astfel încât să fie acoperit complet cu apă.

Deschiderea / închiderea aparatului

Pentru deschiderea, respectiv închiderea aparatului introduceți ștecherul de rețea în priză, respectiv trageți-l. Pe baza unui întrerupător de siguranță aparatul UVC se deschide numai atunci când carcasa este închisă.

Atenție! Tensiune electrică periculoasă

În cazul cablurilor sau elementelor de construcție, părțile componente ale aparatului și apa din iaz pot conduce tensiune electrică periculoasă. De aceea înaintea lucrărilor la aparat sau înainte de a pune mâna în apă, întotdeauna, prima dată, trageți ștecherul de la rețea.



Curățare și întreținere

Atenție! Tensiune electrică periculoasă

Deschiderea carcasei (fig. 1 + 2)

- Prima dată desurubați șurubul de siguranță pe partea inferioară a carcasei
- după aceea deschideți cele 2 închizătoare clip de pe partea inferioară a carcasei și luați jos partea superioară

Curățarea aparatului UV-C

Atenție: în cazul carcasei deschise, lampa UVC nu poate fi deschisă (deconectare de siguranță !!)

- prima dată desurubați cele 3 șuruburi de fixare ale aparatului UV-C (fig. 3)
- după aceea luați jos grupul de construcții UV-C de pe pompă (fig. 4)
- apăsați dispozitivul de blocare și desurubați carcasa UV-C (în sensul acelor de ceasornic, fig. 5 +6)
- curățați carcasa UV-C sub apă curgătoare
- curățați sticla de cuarț din exterior cu o cârpă umedă
- după aceea asamblați din nou în ordine inversă

Schimbarea lămpii UVC

- luați jos sticla de cuarț prin deschiderea închizătorului-baionetă (fig. 7)
 - scoateți lampa UVC introdusă în dulie și înlocuiți-o cu una nouă (fig.8)
 - după aceea puneți înapoi sticla de cuarț și blocați cu un închizător-baionetă
- Indicație:
- un schimb de lampă ar trebui să aibă loc după cca. 5.000 ore de funcționare, pentru a garanta o iradiere UV-C optimă
 - utilizați numai acele lămpi UV-C ale căror inscripție (PL) și randament (Watt) coincid cu datele de pe placa de construcție
 - a se prinde lampa UVC întotdeauna în dulie (nu la sticlă!)

Curățarea carcasei și a cartușului filtrului

- curățați partea superioară și inferioară a carcasei cu apă limpede și cu o perie.
- Scoateți blocul spongios filtrant și spălați-l sub apa care curge, la aceasta nu folosiți detergenți chimici (fig. 9)

Curățarea pompei

- Ridicați ușor pompa și trageți-o afară din suport (fig. 10)
- Desfaceți cele 4 șuruburi de pe capacul pompei și scoateți rotorul (fig. 11 + 12)
- Curățați toate părțile cu apă limpede și în cazul dat, cu o perie
- După curățare asamblați din nou totul în ordine inversă și introduceți pompa în ghidajul de pe placa de bază

Depozitare/închere

În caz de înghet aparatul trebuie demontat și păstrat la loc ferit de îngheț. Dar înainte ar trebui efectuată încă o curățare temeinică și aparatul ar trebui verificat să nu prezinte deteriorări.

3

Garanție

Dispoziții garanțiale Pentru acest produs acordăm garanție de 3 ani în cazul defecțiunilor materialului și din fabricație, care este valabilă de la data achiziționării. Pentru exercitarea garanției se va prezenta drept dovadă a cumpărării chitanța originală de cumpărare. Nu cad sub incidența garanției spargerea sticlei lămpii și sticlei de cuarț, precum nici reclamațiile bazate pe greșeli de montare-exploatare, efect de îngheț, încercări neprofesionale de reparare, suprasolicitare, utilizare forțată, vină străină, întreținere lipsă, deteriorări mecanice sau efectul unor corpuri străine. Lampa UVC, blocul spongios filtrant și rotorul pompei sunt piese care se uzează și nu intră sub garanție.



Protecția mediului înconjurător

Aparatele electronice uzate nu se vor arunca la gunoiul menajer. Vă rugăm, duceți-le la centrele locale de reciclare. Alte informații puteți obține de la dealerul sau punctul de reciclare din zona dumneavoastră.

**Bu kullanma talimatına ilişkin bilgiler**

İlk kullanımdan önce lütfen kullanma talimatını okuyunuz ve cihazı iyice tanıyınız. Cihazı doğru ve emniyetli kullanabilmek açısından mutlak surette emniyet uyarılarını dikkate alınız. Lütfen bu kullanma talimatını itina ile muhafaza ediniz! Cihazın el değiştirmesi durumunda, kullanma talimatını da beraberinde veriniz. Bu cihazla yapılacak tüm işlemlerin, sadece elinizdeki bu talimatname uyarınca yapılması gerekmektedir.

Kullanım alanı

PowerClear 5000/9000 cihazında, su altında kullanılabilen kombi cihazlar söz konusudur, bunlar ön filtreleme ve normal derecede kirlenmiş bulunan gölet suyunun UVC ışımına tabi tutulması için entegre edilmiş UVC cihazlı gölet pompasından meydana gelmektedir. Bu cihazlar, sadece içinde balık bulunan ya da bulunmayan göletlerde kullanıma uygundur. Yüzülebilen göletlerde kullanılmaları ise yasaktır. Ubbink, usulüne uygun olmayan kullanımdan ya da bu kullanma talimatına riayet edilmemesinden kaynaklanacak olan hasarlardan hiç bir sorumluluk kabul etmemektedir.

**Emniyet uyarıları**

Ubbink, bu cihazı, mevcut en son teknolojiye uygun olarak ve mevcut emniyet kurallarına göre imal etmiş bulunmaktadır. Ama bu rağmen cihazın usulüne uygun kullanılmaması ya da öngörülen amaç dışında kullanılması veya emniyet uyarılarının dikkate alınmaması gibi durumlarda cihazın insanları ya da aynı değerleri tehlikeye atabilecek tehlikeli durumlar yaratması ihtimal dahilindedir.

- Suyun içinde birisi olması halinde pompanın çalıştırılması yasaktır!
- Cihazda herhangi bir işlem yapmadan veya suya elinizi sokmadan önce her zaman önce suyun içindeki cihazın elektrik fişini çekiniz!
- Cihazı elektriğe bağlamadan önce, elektrik beslemesine ilişkin verileri cihazın ya da ambalajının üzerinde bulunan model levhasında yer alan bilgilerle karşılaştırınız.
- Cihaz sadece emniyetli prizlere takılabilmekte olup, bu prizlerin yürürlükteki ulusal yönetmeliklere uygun olması ve koruyucu topraklama iletkeninin kesintisiz cihaza kadar yönlendirilmesi gerekmektedir.
- Cihazın, maksimum ölçüm kaçak akımı 30mA olan kaçak akım koruma tertibatı üzerinden (FI veya RCD) çalıştırılması gerekmektedir.
- Kullanılan uzatma kablolarının dış mekanlarda kullanıma uygun olmaları ve koruyucu kantağa sahip olmaları gerekmektedir. Uzatma kabloları kesitinin en az H05-RNF olması gereklidir.
- Elektrik fişinin ve diğer bağlantı yerlerinin her zaman kuru olmasına dikkat gösterilmelidir!
- Muhtemel hasarları ihtimal dışı bırakmak için cihazın bağlantı kablusunun korumalı döşenmesi gerekmektedir.
- Cihazı asla bağlantı kablосundan tutarak taşımayınız ya da sürüklemeyiniz!
- Cihazı hiç bir zaman içinden su geçmeden veya filtre süngeri olmaksızın çalıştırmayınız.
- Kablounun ya da cihaz kasasının hasar görmesi halinde cihaz çalıştırılmaya devam edilemez! Elektrik bağlantı kablосunun değiştirilmesi mümkün değildir, kablounun hasar görmesi halinde cihazın tasfiye edilmesi gerekmektedir!
- Bu kullanma talimatında açıkça belirtilmediği takdirde cihazın ya da buna ait parçaların açılması yasaktır. Bu aynı zamanda cihazda teknik değişiklikler yapılmasında da geçerlidir.
- Kendi güvenliğinizi açısından herhangi bir sorunuz ya da probleminiz olması halinde bir elektrik teknisyenine başvurunuz!
- PowerClear cihazının sadece +5 - +35 °C su ısısında kullanılması gerekmektedir.

**Montaj**

Dikkat! Tehlikeli kızılötesi ışınlar.

Bir UVC lambasının ışınları düşük dozajlamada dahi gözler ve cilt için tehlike arzemektedir! Bu nedenle UVC lambasının fonksiyonunu sadece bunun için öngörülmüş olan bakma penceresinden kontrol ediniz. Ayrıca UVC lambasının hiç bir zaman bozuk bir mahfaza içerisinde veya UVC mahfazasının haricinde işletilmemesi gerekmektedir.

**Cihazın monte edilmesi**

- Akış regülatörünü, teleskop borusunu ve fiskeye düzesini birbirine takınız ve UVC mahfazasının bağlantı yivine vidalayınız.
- Teleskop borusunu istenen uzunluğa kadar çekiniz ve dikey pozisyona ayarlayınız.
- Fiskeyenin yüksekliği ve çıkaracağı şekil, kullanılmakta olan fiskeye düzesine bağlı bulunmaktadır.
- Akış regülatöründeki ayarlanabilir ikinci çıkışı kapatınız veya bir gargoyle ile ya da akarsu kanalıyla hortum bağlantısı kurma amaçlı kullanınız.
- Fiskeye yüksekliği ve ikinci çıkış için su miktarı, buna ait akış regülatörü ile ayrı olarak ayarlanabilmektedir.

Cihazın kurulumu

Cihazı gölette sabit ve çamursuz bir zemin üzerine üzeri komple suyla örtülecek şekilde yatay pozisyonda oturtunuz.

Cihazın açılması / kapatılması

Cihazı açmak veya kapamak için cihazın fişini prize sokunuz veya çekiniz. UVC cihazı, içindeki bir emniyet şalteri nedeniyle sadece mahfazası kapalı durumda ise açılabilir.

Dikkat! Tehlikeli elektrik gerilimi.

Kabloların ya da cihaz parçalarının bozuk olması halinde cihaz parçaları ve göletteki su tehlike arzeden elektrik gerilimi iletebilirler. O nedenle cihazda herhangi bir işlem yapmadan önce ya da suya elinizi sokmadan önce her zaman öncelikle cihazın fişini çekiniz.



Temizleme ve Bakım

Dikkat! Tehlikeli elektrik gerilimi.

Mahfazanın açılması (Şekil 1 + 2)

- İlk önce cihaz mahfazasının alt tarafındaki emniyet vidasını çıkarınız.
- Bunun ardından cihaz mahfazasının arka tarafındaki 2 klipsli kilidi açınız ve üst kısmını çıkarınız.

UV-C cihazının temizlenmesi

Dikkat: Cihaz mahfazası açık durumda iken UVC lambası açılmaz (emniyet kilidi !!)

- İlk önce UV-C cihazının 3 sabitleme vidasını çıkarınız (Şekil 3)
- Bunun ardından UV-C parça grubunu pompadan çıkarınız (Şekil 4)
- Sabitleme parçasına basınız ve UV-C mahfazasını çevirerek çıkartınız (Şekil 5 + 6)
- UV-C mahfazasını akan suyun altında temizleyiniz
- Kuvars camı dıştan nemli bir bezle temizleyiniz.
- Bunun ardından bu kez tersine sırayla tekrar monte ediniz.

UVC lambanın değiştirilmesi

- Kuvars camı bayonet kilidi açarak çıkarınız (Şekil 7)
- İçindeki UVC lambasını duyardan çıkarınız ve yerine yenisini takınız (Şekil 8).
- Bunun ardından kuvars camı tekrar yerine takınız ve bayonet kilidi kapamak suretiyle kilitleyiniz.

Açıklama:

- Lamba değişimi işleminin yaklaşık 5.000 işletim saatinden sonra yapılması gerekmektedir ki, bu sayede optimal bir UV-C ışını sağlanabilsin.
- Sadece tanımı (PL) ve gücü (Watt) cihaz model levhasındaki bilgilere uyan UV-C lambalarının kullanılması gerekmektedir.
- UVC lambayı her zaman duyardan (camından değil!) tutunuz.

Mahfaza ve filtre takımının temizlenmesi

- Mahfazanın üst ve alt kısmını duru suyla ve bir fırçayla temizleyiniz.
- Filtre köpük bloğunu çıkarınız ve akan suyun altında temizleyiniz, bunu yaparken kimyasal temizleme maddeleri kullanmayınız (Şekil 9)

Pompanın temizlenmesi

- Pompayı hafifçe yukarı kaldırınız ve tutucu parçadan çıkarınız (Şekil 10)
- Pompa kapagındaki 4 vidayı açınız ve rotoru çıkarınız (Şekil 11 + 12)
- Tüm parçaları duru suyla ve gerekirse bir fırçayla temizleyiniz.
- Temizleme işlemi bittikten sonra tüm parçaları bu kez tersine sırayla tekrar monte ediniz ve pompayı taban plakasındaki yatağa yerleştiriniz.

Depolama/ Kışlatma

Don mevsiminde cihazın sökülmesi ve donmayacak şekilde muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ama bundan önce cihazın esaslı bir temizlikten geçirilmesi gerekmekte olup, hasar olup olmadığının da kontrol edilmesi gerekmektedir.

3

Garanti

Bu ürün için malzeme ve üretim kusurlarına dönük olarak satın alma tarihinden itibaren 3 yıl garanti veriyoruz. Bu garanti kapsamında bir hak talebinde bulunmak için, ürünün satın alınmasından kaynaklamak amacıyla orijinal fatura ibraz edilmelidir. Ürünün yanlış kurulumu veya çabaltırılması, yeterli bakımın yapılmaması, buzlama etkisi, yetkisiz kiffilerce onarım denemeleri, güç kullanımı, üçüncü bir kiffi tarafından kanunsuz eylemler, aşırı yüklenme ve yabancı nesneler ve ayrıca parçaların aflanma ve yıpranmadan kaynaklanan hasar görmelerinden ötürü gündeme gelen hak talepleri bu garanti kapsamında değildir. Ürün Sorumluluğu Kanunu temelinde, cihazımızın yetkisiz kiffilerce yapılan onarımlara bağlı olarak yol açılan hasarlardan ötürü sorumluluk kabul etmiyoruz.

UVC lambası, filtre köpük bloğu ve pompa rotoru aşınan parçalardır ve garanti kapsamında değildirler.



Çevreyi koruma

Eski elektrikli aletler ev çöpi ile imha edilmemelidir. Lütfen eski aleti yerel toplama yerine götürünüz. Daha ayrıntılı bilgileri satıcınızdan veya çöp imha etme şirketinden alabilirsiniz.



التنظيف والصيانة

انتبه! توخي الحذر من الجهد الكهربائي الذي ينطوي على خطورة

فتح العلبة (صورة 1 و 2)

- قم بلف مسمار الأمان بالجزء السفلي من العلبة أولاً.
- ثم افتح القفلين المثبتين بإحكام بالجزء الخلفي من العلبة واسحب الجزء العلوي.
- تنظيف جهاز إصدار الأشعة فوق البنفسجية
- انتبه! إذا كانت العلبة مفتوحة، قد لا يمكن تشغيل المصباح الذي يبعث الأشعة فوق البنفسجية (إيقاف التشغيل للأمان)
- أولاً قم بلف مسامير التثبيت الثلاثة في جهاز إصدار الأشعة فوق البنفسجية (صورة 3).
- ثم اسحب الأجزاء المجمعّة لمصباح الأشعة فوق البنفسجية (صورة 4).
- اضغط على السقاطة وقم بلف علبة الأشعة فوق البنفسجية (في اتجاه عقارب الساعة، الصورتين 5 و 6).
- قم بتنظيف علبة الأشعة فوق البنفسجية بالمياه المتدفقة.
- ثم قم بتنظيف زجاج الكوارتز من الخارج بقطعة قماش رطبة.
- ثم قم بتركيب هذه الوحدات معاً بالترتيب العكسي.
- تغيير مصباح الأشعة فوق البنفسجية
- اسحب الزجاج الكوارتز من خلال فتح قفل البايونيت (صورة 7).
- اسحب مصباح الأشعة فوق البنفسجية من القاعدة واستبدله بآخر (صورة 8).
- ثم قم بتركيب الزجاج الكوارتز مرة أخرى واغلقه بقلل البايونيت.

ملحوظة:

- يجب تغيير المصباح بعد مرور حوالي 5000 ساعة من التشغيل لضمان الإشعاع الأمثل للأشعة فوق البنفسجية.
- لا يجب استخدام أية مصابيح غير مصابيح الأشعة فوق البنفسجية التي يتوافق نوعها (PL) وقدرتها (Watt) مع البيانات الواردة على الملصقات.
- يجب الإمساك بمصباح الأشعة فوق البنفسجية من خلال الإطار وليس (الزجاج).
- تنظيف العلبة ووحدة الترشيح
- قم بتنظيف الجزء العلوي والجزء السفلي من العلبة بالمياه النقية والفرشاة.
- انزع القالب الرغوي للمرشح واغسله أسفل الماء المتدفق، ولكن لا تستخدم أية مواد تنظيف كيميائية (صورة 9).

تنظيف المضخة

- ارفع المضخة قليلاً وانزعها من الحمل (صورة 10).
- قم بفك الأربعة مسامير القلاووظ بغطاء المضخة وانزع المروحة (صورتين 11 و 12).
- قم بتنظيف جميع الأجزاء بالمياه النقية والفرشاة "إذا لزم الأمر".
- بعد القيام بعملية التنظيف، قم بتركيب الأجزاء كلها مرة أخرى بالترتيب العكسي وضع المضخة في القناة على اللوحة الأرضية.

التخزين والحفظ أثناء فصل الشتاء

يجب فك الجهاز في حالة وجود ضيق مع الاحتفاظ به في مكان مقاوم للصقيع. وقبل ذلك، يجب أيضاً تنظيف الجهاز جيداً وفحصه للتأكد من عدم وجود أية تلفيات.

الضمان

3

يتم منح ضمان لمدة عامين يبدأ من تاريخ الشراء ويشمل عيوب الخامات والتصنيع بهذا المنتج. يجب تقديم الفاتورة الأصلية لإثبات الشراء في حالة التقدم بأية مطالبة بموجب هذا الضمان.

أية مطالبات يتم تقديمها وتكون ناتجة عن التركيب أو التشغيل غير الصحيح أو عمليات الصيانة غير الملائمة وكذلك التأثيرات الناتجة عن التجمد ومحاولات الإصلاح بدون خبرة والعنف في الاستخدام والإجراءات الخاطئة من جانب أي طرف آخر والتحميل الزائد واستخدام مكونات غريبة وكذا أي تلف يحدث لأجزاء المنتج نتيجة التآكل والاستهلاك، تعتبر غير مشمولة بالضمان.

وبموجب قانون تحديد المسؤولية الساري على المنتج، لا تتحمل أية مسؤولية عن التلف بسبب معدات تابعة لنا، إذا كان هذا التلف ناتجاً عن عمليات تصليح بدون خبرة.

يعد كل من مصباح الأشعة فوق البنفسجية والقالب الرغوي للمرشح ومروحة المضخات بمثابة مواد قابلة للاستهلاك. وبالتالي، فإنها لا تخضع للضمان.

حماية البيئة

الرجاء أن تأخذوا الجهاز القديم إلى مكان جمعهم في منطقتكم. يمكنكم الحصول على معلومات إضافية من قبل وكيلكم أو مؤسسات عزل النفايات. لا ينبغي رمي الأجهزة الكهربائية القديمة مع النفايات المنزلية.





إرشادات خاصة بدليل الاستخدام
قبل أول استخدام للمنتج، يرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية شديدة والتعرف على الجهاز بالتفصيل من خلال الإرشادات الواردة بهذا الدليل. فضلاً عن ذلك، يرجى الالتزام بتعليمات السلامة من أجل الاستخدام الصحيح والأمن للجهاز. كما يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل بعناية شديدة. وفي حالة انتقال ملكية الجهاز لستخدام آخر، يرجى تسليم هذا المستخدم دليل الاستخدام. ويحظر القيام بأية أعمال تتعلق بهذا الجهاز إلا وفقاً للإرشادات المنصوص عليها هنا.

مجال الاستخدام

تعد أجهزة PowerClear 5000/9000 عبارة عن أجهزة مركبة من عدة وحدات يمكن استخدامها تحت سطح الماء، وهي تتكون من مضخات أحواض تحتوي على جهاز مدمج يبعث أشعة فوق بنفسجية للقيام بعملية الترشيع الأولي وإصدار الأشعة فوق البنفسجية في مياه الأحواض المستنسخة نوعاً ما. ولا يسمح باستخدام هذه الأجهزة إلا في الأحواض؛ سواء في الأحواض التي تحتوي على أسماك أو تلك الخالية من وجود الأسماك. وبالتالي، فإنه يحظر استخدام هذه الأجهزة في حمامات السباحة. هذا، ولا تتحمل شركة Ubbink مسؤولية أية أضرار ناتجة عن سوء الاستخدام أو عدم الالتزام بإرشادات التشغيل هذه.

تعليمات السلامة

لقد قامت شركة Ubbink بتصميم هذا الجهاز وفقاً لأحدث الوسائل التكنولوجية ولوائح السلامة السارية. وعلى الرغم من ذلك، فقد ينطوي هذا الجهاز على مخاطر تهدد الأشخاص والأشياء المادية، وذلك في حالة إساءة استخدامه أو في حالة استخدام غير أغراض الاستخدام المنصوص عليها أو في حالة عدم الالتزام بتعليمات السلامة.

لا يسمح بتشغيل الجهاز في حالة وجود أي أشخاص بالماء.

قبل القيام بإجراء أية أعمال باستخدام الجهاز أو قبل وضعه في المياه، يتعين عليك سحب قابس الجهاز الموجود في المياه أولاً.

قبل توصيل وصلة الإمداد بالكهرباء، يجب مقارنة البيانات الكهربائية لمصدر التيار الكهربائي بالمصنعات الموجودة على العبوة أو على الجهاز.

لا يجب توصيل الجهاز إلا بمقبس مزود بتجهيز حماية تتطابق مع اللوائح المحلية السارية وتتصل وصلة التأريض الخاصة بها بالجهاز.

يجب تأمين الجهاز من خلال تجهيز حماية من التسريب الأرضي (النوع FI أو RCD) مزودة بوحد حماية من التسريب الأرضي بقدرة 30 مللي أمبير على أقصى تقدير.

يجب أن تكون وصلات التحويل المستخدمة مصرح لها بالاستخدام الخارجي وأن تحتوي على وصلة حماية. كما ينبغي أيضاً أن يكون المقطع العرضي لهذه الوصلات لا يقل عن H05-RNF.

يجب الحفاظ دائماً على جفاف المقبس وجميع مواضع الوصلات.

يجب تركيب جميع وصلات الجهاز بحرص شديد وبصورة آمنة لتفادي حدوث أية أضرار.

لا تقم بسحب الجهاز أو حملة من أسلاك الوصلات.

لا تقم بتشغيل الجهاز على الإطلاق بدون وجود مياه متدفقة أو بدون اسفنجية ترشيح.

إذا كان السلك أو العلبة معيبة، لا يجب تشغيل الجهاز. وفي هذه الحالة، لا يجوز تغيير شبكة الوصلات. في حالة تلف الوصلات، يجب التخلص من الجهاز.

لا يسمح بأي حال من الأحوال بفتح الجهاز أو مكوناته الملحقة به ما لم يتم النص على ذلك صراحةً في دليل الاستخدام هذا. وينطبق ذلك أيضاً على

إجراء أية تغييرات فنية على الجهاز.

إذا ما تبادر لذهك أية أسئلة أو إذا صادفك أية مشاكل تتعلق بالسلامة، يرجى التوجه إلى أي فني كهرباء.

لا يجب تشغيل الجهاز PowerClear إلا إذا كانت درجة حرارة المياه تتراوح من +5 إلى +35 درجة مئوية.

التركيب

انتبه! يجب توخي الحذر من الأشعة فوق البنفسجية الخطيرة

تنطوي الأشعة الصادرة من أي مصباح يصدر أشعة فوق بنفسجية – حتى إذا كان ذلك بكميات ضئيلة – على خطورة بالنسبة للعينين والبشرة. ولذلك، يتعين فحص وظيفة المصباح الذي يبعث أشعة فوق بنفسجية من خلال نظارة الفحص المخصصة لذلك الغرض. بالإضافة إلى ذلك، فيحظر تشغيل المصباح الذي يبعث الأشعة فوق البنفسجية على الإطلاق في أي علب مائية أو خارج العلب المصدرة للأشعة فوق البنفسجية.

تركيب الجهاز

قم بتركيب منظم التدفق والأنابيب التلصصية وفوهات النافورة واربطها بإحكام في سن مسمار توصيل علب الأشعة فوق البنفسجية.

قم بسحب الأنابيب التلصصية حتى تصل الطول المطلوب وجهها بشكل رأسي.

يتوقف كل من ارتفاع الماء وشكل الماء المتدفق من النافورة على فوهات النافورة المستخدمة.

اغلق المخرج الثاني القابل للضغط بمنظم التدفق واستخدمه في وصل الخرطوم بالمزبار أو بمرص.

يمكن ضبط ارتفاع الماء المتدفق وكميته بالمنفذ الثاني من خلال منظم التدفق – كل على حدة.

وضع الجهاز

قم بوضع الجهاز في الحوض بصورة أفقية على أرضية ثابتة وخالية من الوحل وأغمره بحيث يغطي بالمياه تماماً.

تشغيل وإيقاف الجهاز

من أجل تشغيل أو إيقاف الجهاز، عليك بوضع القابس في المقبس أو سحبه منه. ومن خلال مفتاح أمان محدد، يتم تشغيل جهاز الأشعة فوق البنفسجية فقط عند إغلاق العلب.

انتبه! يجب توخي الحذر من الجهد الكهربائي الذي ينطوي على خطورة

في حالة وجود وصلات أو أجزاء تركيبية معيبة، يمكن أن تؤدي أجزاء الجهاز ومياه الحوض إلى توليد جهد كهربائي ينطوي على خطورة، ولذا، فقبل القيام بأية أعمال تتعلق بالجهاز أو قبل العمل في الماء، يجب سحب القابس أولاً.